

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

4 września 2015 r., nr 36 (1274)      Cena 2,00 zł (w tym 8% VAT)

www.glos-tn.krakow.pl

CENTRUM HANDLOWE-TARGOWISKO

**TOMEX**  
SA

Tvoja przestrzeń   
codziennych zakupów

**TANIA ODZIEŻ**  
OS. ZGODY 7  
(OBOK „ŚWIATU DZIECKA”)

**ARTUS94**  
TANIA ODZIEŻ

Lody oferowane w Piekarni-Cukierni Awiteks są w 100 % naszej produkcji na bazie naturalnych składników i prawdziwych owoców.

Cukiernicy już od kilku lat zajmują się tworzeniem wspaniałego połączenia polskiego mleka i owoców wraz z tradycyjną włoską recepturą. Efekty są niesamowite!

**AWITEKS**

**LODY**  
Awiteks  
własna produkcja

W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN. • W NUMERZE M.IN.

Uroczystości odpustowe w Mogile ➔ str. 3

Festival Nowa Huta Alternative ➔ str. 7

WFOŚGW finansuje ochronę środowiska w Małopolsce ➔ str. 11

To tylko głos, ale... ➔ str. 15

# Usta milczą, dusza śpiewa

Czytaj na str. 2



Fot. Andrzej Kalinowski

**BIURO  
OGŁOSZEŃ**

Redakcja „Głosu”  
(NCK)  
12 643-44-33



**19661**  
**BARBAKAN** 196-61  
609-400-400

**ZAMAWIAJ TAXI  
BEZ DZWONIENIA**

„Barbakan Mobil”  
pobierz z Google Play  
lub ze strony [www.barbakantaxi.eu](http://www.barbakantaxi.eu)

[www.taxi.barbakan.krakow.pl](http://www.taxi.barbakan.krakow.pl)

**INTROLIGATOR**

**Centrum B,  
blok 7**

[www.oprawaksiazek.pl](http://www.oprawaksiazek.pl)

**INTROLIGATOR**

**F.H.U. „ELMAR”**

Plac Targowy „Piast”, paw. 3 (os. Piastów 60 A)

**ROWERY:**

sprzedaż, komis, części i akcesoria rowerowe, serwis

**Sygma** Raty

Prawdziwe raty **0%**

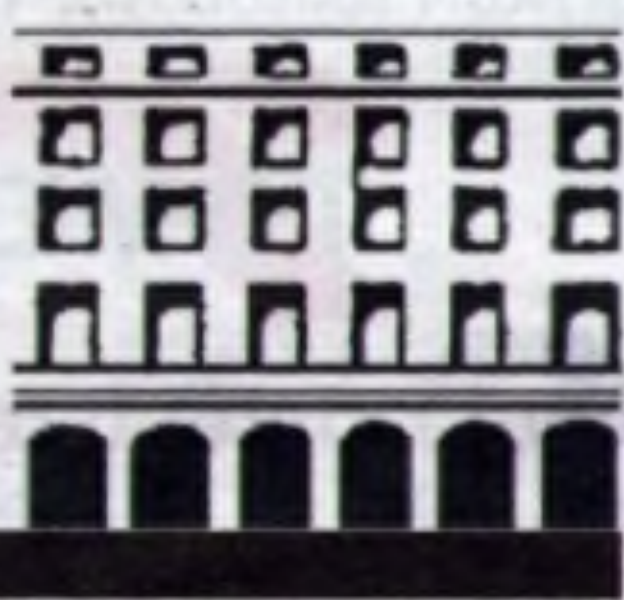
ZOBACZ, JAK WYGODNE SĄ  
SYGMA RATY!







## CENTRUM I OKOLICE



### DYŻUR W „GŁOSIE”



Głosy i interwencje Czytelników są inspiracją wielu naszych tekstów. Dlatego zapraszamy na nasze dyżury redakcyjne. W najbliższy poniedziałek, 7.09, w godzinach 10–11 dyżurować będzie w redakcji red. Jan L. Franczyk (tel.: 12 643-44-33). W pozostałe dni tygodnia można się z nim kontaktować za pomocą poczty e-mail: sekretariat@glos-tn.krakow.pl.

### ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

\*\*\*

Jan BYSTRZYCKI, lat 0  
Zbigniew BYSTRZYCKI, lat 0  
Stanisław DEREŃ, lat 74  
Janina DĘBOWSKA, lat 96  
Czesława FIJAŁKOWSKA, lat 91  
Marianna GŁÓD, lat 84  
Jadwiga GRODECKA-PORĘBA, lat 92

Jerzy JERUZAL, lat 64  
Jerzy KARNIA, lat 57  
Bogdan KUTKA, lat 55  
Sylwester ŁACH, lat 51  
Jadwiga MICHNO, lat 82  
Edmund OLEKSY, lat 84  
Sławomir PATYNA, lat 39  
Wiesława PĘCZEK, lat 87  
Salomea ROSTEK, lat 82  
Ryszard SMOLEŃ, lat 72  
Zdzisław WARSZYCKI, lat 56  
Bogusław WESOŁOWSKI, lat 60  
Regina WŁOSZYCKA, lat 91  
Władysław Zaczek, lat 89  
Alfreda ZARASKA, lat 92  
Adam ZBOROWSKI, lat 60  
Jan ZIOMEK, lat 82

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 12.

Plenerowy koncert w al. Róż

## USTA MILCZĄ, DUSZA ŚPIEWA



W sobotni wieczór, 29 sierpnia br. w al. Róż, przy licznie zgromadzonej publiczności, odbył się wyjątkowy, plenerowy koncert z udziałem gwiazd polskiej sceny operowej i operetkowej. Wieczór wypełniły największe przeboje muzyki klasycznej – najpiękniejsze arie operowe i operetkowe, pieśni neapolitańskie oraz przeboje świata, w tym m.in.: Usta milczą, dusza śpiewa, O sole mio, Libiamo, Time to say goodbye. Gałę poprowadził Dariusz Stańczyk, a wystąpili: Grażyna Brodzińska,

Agnieszka Świerczyńska-Sokolnicka oraz „Tre Voci” – trzej tenorzy: Wojciech Sokolnicki, Miłosz Gałąj i Miłko Adamczak. Solistom towarzyszyła orkiestra „Krakowska Młoda Filharmonia” pod dyktando Tomasza Chmiele. Koncert cieszył się wyjątkową frekwencją, a niespodzianką były setki białych róż, którymi na koniec obdarowane zostały obecne na widowisku panie. Cóż, ta wspaniała muzyczna uczta odbyła się przecież w alei Róż.

(f) Fot. Andrzej Kalinowski

Czytelnicy protestują

## WIĘCEJ ŚWIATŁA!

Wymiana lamp ulicznych na nowsze i oszczędniejsze czyli ledowe nie zawsze spotyka się z akceptacją mieszkańców.



Eksperti wyliczają, że koszt jednej lampy LED to ok. 2 tys. zł. Jeśli przemnożymy to przez liczbę lamp do wymiany w Krakowie, czyli 4375, otrzymamy kwotę ok. 9 mln zł. Tymczasem krakowska wymiana będzie o prawie 23 mln zł droższa, gdyż jednocześnie ma być modernizowana infrastruktura, kładzione nowe kable i w wielu miejscach stawiane są nowe słupy. Jeśli policzyć żywot ledowej lampy na 10–12 lat, to nie wiadomo czy opłaca się taki wydatek.

– Z mojego punktu widzenia ta inwestycja też jest nietrafiona. Na mojej ulicy Wawelskiej, w os. Złotego Wieku jest po prostu za ciemno. Wiązka światła pada tylko pod słup. Jedna ledowa lampa nie jest w stanie oświetlić 2 chodników znajdujących się po obu

stronach drogi i jezdnię. Na pewno nie oświetla ich wystarczająco dla ludzi starszych, którzy w szarówce, łatwo mogą się potknąć, nie mówiąc już o poczuciu bezpieczeństwa. Słyszałem też głosy kierowców, że również jezdni nie jest dostatecznie oświetlona, szczególnie tam gdzie w pobliżu lampy znajdują się krzaki lub drzewa. Wtedy trudno zauważyć zwierzę, które wybiegnie na ulicę, a coraz częściej zdarza się, że bytują one w naszych parkach – interweniuje nasz Czytelnik. Czy Kraków znowu pograży się w ciemności jak wiek temu, gdy ulice oświetlały latarnie gazowe. Może nie chodzi o światło tylko o romantyczny klimat? Na pewno przydałyby się pomiary natężenia światła na już zainstalowanych lampach.

(l)

Nowa Huta. Dlaczego nie?! Po raz 44

## KONCERT MUZYKI TEATRALNEJ

Już 6 września br. nowohucka Aleja Róż stanie się sceną dla wielkiego, multimedialno-muzycznego widowiska. W ramach cyklu *Nowa Huta. Dlaczego nie?! Odbędzie się wydarzenie Łąźnia Nowa – 10 x TAK* – koncert będący z jednej strony sentymentalną podróżą po historii teatru, z drugiej – wspaniałym artystycznym przeżyciem.

Pierwsza część koncertu, pod kierownictwem muzycznym Andrzeja Bonarka będzie się składać z muzyki i piosenek, które tworzyły oprawę łańcuchowych spektakli – od *Cukru w Normie* po *Misję i Wejście smoka*. Wśród wokalistów znajdzie się współpracujący z Łąźnią na przestrzeni 10 lat artyści: m.in. Radosław Krzyżowski, Anna Oberc, Robert Koszucki, Paulina Napora, Dominik Stroka, Grzegorz Łukawski, Błażej Peszek i Michał Litwiniec. Całość uświetni światowej sławy Orkiestra Akademii Beethovenowskiej pod batutą Artura Sędzielarza, która nada wydarzeniu niepowtarzalny charakter. Druga część to koncert Maćka Maleńczuka, który wystąpi z nowym programem *Jazz for idiots*. Artyści towarzyszyć będzie formacja w składzie: Przemek Sokół, Darek Tarczewski, Karol Ludew, Andrzej Laskowski. Całość poprowadzą: Bartosz Szydłowski – dyrektor Łąźni oraz Lidia Jazgar – dyrektor artystyczny cyklu.

Na 44. muzyczną ucztę zapraszają Porozumienie Dzielnicy Nowohuckich: Dzielnice XIV Czyżyny, XV Mistrze-

jowice, XVII Wzgórza Krzesławickie, Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta, Stowarzyszenie Przyjaciół Nowej Huty oraz Teatr Łąźnia Nowa. Koordynatorem cyklu jest poseł Ireneusz Raś. Zgodnie z tradycją cyklu koncertowi towarzyszyć będzie kwesta na rzecz podopiecznych Hospicjum im. św. Łazarza w Krakowie. Początek o godzinie 20.00. Wstęp na wrześniowy koncert, tak jak na wszystkie wydarzenia cyklu, jest bezpłatny!

Sponsor cyklu: EDF Polska S.A. Partnerzy cyklu: Kraków Airport, Lotto. Sponsorzy koncertu: PGE Górnictwo i Energetyka Konwencjonalna S.A. Belchatów, Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A., Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania Sp. z o.o., PPU Fares Sp. z o.o. Patronat medialny: TVP Kraków, Radio Plus, Dziennik Polski, Głos. Tygodnik Nowohucki. Partnerzy: Szkoła Aspirantów Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie, Agencja Artystyczno-Promocyjna Art Blue, Concept Music Art Sp. z o.o.

(f)

44. NOWA HUTA. DLACZEGO NIE?!

# ŁĄŹNIA NOWA 10 x TAK

44. KONCERT Z CYKLU NOWA HUTA. DLACZEGO NIE?!

KONCERT MUZYKI TEATRALNEJ

6 WRZEŚNIA 2015 – ALEJA RÓŻ / 20:00 – WSTĘP WOLNY

ORKIESTRA AKADEMII BEETHOVENOWSKIEJ – dyrygent: ARTUR SĘDZIELARZ – wokaliści: RADOSŁAW KRZYŻOWSKI, ANNA OBERC, ROBERT KOSZUCKI, PAULINA NAPORA, DOMINIK STROKA, GRZEGORZ ŁUKAWSKI, BŁAŻEJ PESZEK, MICHAŁ LITWINEC, MAŁGORZATA SZYDLOWSKA – solista: MAĆK MALEŃCZUK – poprowadzą: BARTOSZ SZYDLOWSKI, LIDIA JAZGAR – koncert współorganizują: POROZUMIENIE DZIELNICY NOWOHUCKICH, DZIELNICE XIV CZYŻYNY, XV MISTRZEWICE, XVII WZGÓRZA KRZESŁAWICKIE, OŚRODEK KULTURY KRAKÓW-NOWA HUTA, STOWARZYSZENIE PRZYJACIÓŁ NOWEJ HUTY, TEATR ŁĄŹNIA NOWA

**KARAWAN** GRUPA  
FIRM POGRZEBOWYCH  
TRADYCJE OD 1981 ROKU

Rozliczenia  
bezgotówkowe

**ul. Bieżanowska 24** Tel. 12 658 21 11  
całą dobę

**ul. Rakowicka 33a** Tel. 12 412 89 83  
całą dobę

**ul. Dolnych Młynów 3** Tel. 12 632 11 22  
8.00 - 15.00

**ul. Sieroszewskiego 5b** Tel. 12 686 61 20  
całą dobę

**os. Na Skarpie 20** Tel. 12 686 43 40  
8.00 - 15.00

**ul. Wrocławska 8** Tel. 12 631 77 95  
8.00 - 16.00

**Cm. Grębałów** Tel. 12 645 14 35  
8.00 - 15.30

**Cm. Batowice** Tel. 12 413 63 46  
8.00 - 15.30

[www.karawan.pl](http://www.karawan.pl)

DYŻUR CAŁODOBOWY  
również w Niedziele i Święta

tel. 12 4 111 111

tel. 12 658 21 11

ul. Sieroszewskiego 5b  
Nowa Huta



# UROCZYSTOŚCI ODPUSTOWE

## KU CZCI PODWYŻSZENIA KRZYŻA ŚWIĘTEGO

### w Sanktuarium w Krakowie-Mogile 14-21 września 2015

### CENTRALNA UROCZYSTOŚĆ NIEDZIELA, 20 WRZEŚNIA, GODZ. 11.00

#### PROGRAM NABOŻEŃSTW W DNI POWSZEDNIE

**14, 15, 16, 17, 18, 19, 21 WRZEŚNIA**

- 6.00** – odsłonięcie wizerunku Chrystusa Ukrzyżowanego
- Msza św.
- 7.00** – Msza św.
- Godzinki o Męce Pańskiej
- 8.30** – Msza św.
- 9.30** – Różaniec
- 10.00** – Msza św.
- 11.00** – Droga Krzyżowa na Placu św. Jana Pawła II
- 11.30** – **MSZA ŚWIĘTA CELEBRA PIELGRZYMUJĄCYCH ZAKONÓW**
- uczczenie relikwii Krzyża Świętego
- 15.00** – Koronka do Miłosierdzia Bożego
- Gorzkie Żale
- 15.30** – Msza św.
- 16.15** – Droga Krzyżowa na Placu św. Jana Pawła II
- 17.00** – Droga Krzyżowa na Placu św. Jana Pawła II
- 18.00** – **MSZA ŚWIĘTA CELEBRA PIELGRZYMUJĄCYCH PARAFII**
- procesja eucharystyczna,
- uczczenie relikwii Krzyża Świętego,
- Litania do Pana Jezusa Mogińskiego,
- zasłonięcie wizerunku Chrystusa Ukrzyżowanego

#### GLÓWNY DZIEŃ ODPUSTU NIEDZIELA, 20.09.

**MSZE ŚW.: 6.00, 6.30, 8.00, 9.30, 11.00,  
13.00, 14.00, 17.00, 18.15**

- 10.00** – Droga Krzyżowa na Placu św. Jana Pawła II
- 11.00** – **SUMA PONTYFIKALNA** na Placu św. Jana Pawła II, Sumie przewodniczy Jego Eminencja Ksiądz Stanisław Kardynał Dziwisz, Arcybiskup Metropolita Krakowski
- 15.00** – Koronka do Miłosierdzia Bożego i Gorzkie Żale
- 16.00** – Nieszpory i procesja eucharystyczna
- 17.00** – **MSZA ŚW. PONTYFIKALNA**

#### MSZE ŚWIĘTE PIELGRZYMUJĄCYCH ZAKONÓW I PARAFII

**14.09. PONIEDZIAŁEK**

- 11.30** – Dominikanie
- 18.00** – Parafie: MB Królowej Polski, Najświętszego Serca Pana Jezusa, św. Józefa, MB Pocieszenia

**15.09. WTOREK**

- 11.30** – Franciszkanie Konwentualni
- 18.00** – Parafie: św. Brata Alberta, św. Judy Tadeusza, Rybitwy-Przewóz

**16.09. ŚRODA**

- 11.30** – Franciszkanie Reformaci
- 18.00** – Parafie: Pleszów, Ruszcza, Lubocza, Górka Kościelnicza, Czulice, Bieżanów Nowy

**17.09. CZWARTEK**

- 11.30** – Księża Misjonarze św. Wincentego a Paulo
- 18.00** – Parafie: św. Maksymiliana, MB Nieustającej Pomocy

**18.09. PIĄTEK**

- 11.30** – Diecezjalna pielgrzymka chorych i niepełnosprawnych CARITAS
- 18.00** – Parafie: Pana Jezusa Dobrego Pasterza, św. Jana Chrzyciela, Najświętszego Imienia Maryi, MB Ostrobramskiej, Chrystusa Króla, Węgrzce

**19.09. SOBOTA**

- 11.30** – Cystersi
- 18.00** – Parafie: Miłosierdzia Bożego, Raciborowice, Prusy, Kantorowice

**21.09. PONIEDZIAŁEK**

- 11.30** – Paulini
- 18.00** – Parafie: MB Częstochowskiej – Szklane Domy, św. Bartłomieja – Mogiła

#### ROZPOCZĘCIE ODPUSTU NIEDZIELA, 13.09.

- 16.00** – Nieszpory
- 16.30** – **MSZA ŚW.**
- Procesja z relikwiami Krzyża Świętego

#### ZAKOŃCZENIE ODPUSTU PONIEDZIAŁEK, 21.09., GODZ. 18.00

**ROK ŻYCIA  
KONSEKROWANEGO**

**30.11. 2014 - 2.02.2016**



Opactwo Cystersów w Mogile  
[www.mogila.cystersi.pl](http://www.mogila.cystersi.pl)

Dróżki różańcowe do kaplicy MB Częstochowskiej w Lasku Mogińskim  
w niedzielę 27 września 2015 r.  
Rozpoczęcie o godz. 10.00 przed kościołem św. Bartłomieja w Mogile.

**GŁOS**  
TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk.  
Redaguje zespół.  
Telefon red.: 12 643-44-33. Faks 12 643-66-33.  
E-mail: [redakcja@glos-tn.krakow.pl](mailto:redakcja@glos-tn.krakow.pl)  
Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków.  
Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków.

SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.  
DRUK: POLSKA PRESS Sp. z o.o., Oddział Poligrafia,  
Drukarnia Sosnowiec, ul. Baczyńskiego 25A  
Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.  
Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść  
zamieszczanych ogłoszeń.

Rozpoczął się nowy rok szkolny, a wraz z nim nowych rumieńców nabiera spór o obowiązek posyłania do szkół sześciolatków. Rząd Platformy Obywatelskiej na siłę forsuje ten pomysł, stosując przy tym sporo oglupiającej demagogii. Do tego dochodzą pojedyncze głosy autoritetów naukowych, wypowiadają

## Tydzień Sześciolatków w szkole

jących się poza zakresem dziedziny, w jakiej są specjalistami. W ostatnim czasie część mediów odnotowała na przykład skandaliczną wypowiedź prof. Jerzego Vetulaniego w tej sprawie. Krakowski profesor (neurobiolog i biochemik) był łaskaw zauważyć, że „sześciolatków niezdolnych do rozpoczęcia nauki są albo niedorozwinięte, albo chore, albo leniwe, albo głupio chowane. Współczujemy rodzicom”. Minister edukacji wmawia wszystkim, że obniżenie wieku rozpoczęcia nauki szkolnej jest standardem Europy Zachodniej. Tymczasem prawda jest taka, że tylko w 13 (na 27) krajach Unii Europejskiej funkcjonuje powszechny obowiązek posłania do szkoły sześciolatków.

Wiele badań wskazuje na to, że siedmiolatkowie łatwiej chłoną wiedzę i osiągają lepsze postępy w nauce niż ich młodszy koledzy. W koordynowanym przez Międzynarodowe Stowarzyszenie Oceny Osiągnięć Edukacyjnych badaniu biegłości w czytaniu PIRLS (Progress in International Reading Literacy Study), skierowanym do uczniów klas czwartych, okazało się, że najlepiej wypadli w nim uczniowie z Finlandii i Rosji, gdzie do szkoły posyła się dzieci siedmioletnie.

Ktoś zapyta: a jaki interes mogą mieć rządzący w obniżeniu wieku obowiązku szkolnego? Ano taki, że wcześniejsze rozpoczęcie szkoły stabilizuje system emerytalny. Bo obywatele rok wcześniej wejdą na rynek pracy i rok wcześniej zaczną płacić podatki i składki emerytalne.

Jan L. FRANCZYK



# W 35. ROCZNICĘ POWSTANIA KRH

W najbliższą niedzielę, 6 września br., odbędą się uroczyste obchody 35. rocznicy powstania Komisji Robotniczej Hutników NSZZ „Solidarność” ówczesnej Huty im. Lenina. O godz. 16.00 pod tablicą „Nasza Droga do Wolności” przy Bramie Głównej HTS zostaną złożone kwiaty. O godz. 16.15 rozpocznie się przemarsz do Muzeum PRL-u w dawnym kinie Światowid na os. Centrum E 1. O godz. 17.00 w Muzeum PRL-u otwarta zostanie wystawa „Solidarni w drodze do Wolności”, a o godz. 17.30 organizatorzy przewidzieli spotkanie hutniczej „Solidarności” po latach. Na obchody zapraszają: Komisja Robotnicza Hutników NSZZ „Solidarność”, Stowarzyszenie Sieć Solidarności oraz Muzeum PRL-u. (f)

## ZAGRAJĄ DLA HOSPICIUM

W niedzielę 6 września w dniu odpustu parafialnego Parafii Matki Bożej Pocieszenia (ul. Bulwarowa) jak już jest w 14-letniej tradycji amatorska drużyna piłkarska z tejże parafii rozegra swój kolejny charytatywny mecz na rzecz Hospicjum św. Łazarza. Tym razem przeciwnikiem parafialnej drużyny będzie reprezentacja Strazy Miejskiej Miasta Krakowa. – Jak zawsze w trakcie meczu będzie prowadzona kwesta, oraz licytacja atrakcyjnych pamiątek na rzecz Hospicjum m.in. piłka z autografem Jerzego Dudka, oraz koszulki byłych reprezentantek Polski w siatkówce, a obecnych mistrzyni Polski grających w zespole Chemik Police (Anna Werblińska, Małgorzata Glinka-Mogentale) – zapewnia Andrzej Kowalik organizator imprezy, kapitan drużyny MBP. Warto więc wybrać się w niedzielne popołudnie na Stadion Wandy, aby wspomóc Hospicjum i przy okazji dobrze się zabawić. Dla dzieci przewidziana darmowa atrakcja – dmuchana zjeżdżalnia. Organizatorzy zapraszają: niedzielą, 6.09.2015 r., godz. 16.00, stadion Wandy Nowa Huta. Wstęp wolny. (al)

## VII NOWOHUCKI BIATHLON ROWEROWY

Organizatorzy VII Nowohuckiego Biathlonu Rowerowego Stowarzyszenie „Moja Nowa Huta”, FHU „Elmar” informują, że w dniu 13.09.2015 r. tj. niedzielę odbędzie się VII edycja Nowohuckiego Biathlonu Rowerowego. Jest to impreza niepowtarzalna, która cieszy się coraz większym powodzeniem wśród rowerzystów. Patronat honorowy nad VII Nowohuckim Biathlonem Rowerowym (podobnie jak w poprzednich latach) objął Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski. Organizatorzy biathlonu postanowili zmienić jego trasę ze względu na trwające prace drogowe na ul. Ptaszyckiego – przebudowa „7”. W tym roku będzie ona usytuowana wokół Łąk Nowohuckich. Oprócz jazdy na rowerze po wyznaczonej trasie, zawodnicy sprawdzają swoje umiejętności strzeleckie. Po przejechaniu części wyznaczonej trasy meldują się na strzelnicę usytuowanej na stadionie Klubu Sportowego „Albertus”. Oddają 5 strzałów do tzw. biathlonów. Za każdy niecelny strzał zawodnikowi dolicza się – do czasu w którym pokonał całą trasę – 1 minutę karną. Pomiar czasu w jakim zawodnicy pokonują całą wyznaczoną trasę – tak, jak w poprzednich dwóch latach – mierzony jest elektronicznie. Zawody rozgrywane są w 6 kategoriach wiekowych oddzielnie dla zawodniczek i zawodników. Dla najlepszych zawodników czekają nagrody. Zapisów na VII Nowohucki Biathlon Rowerowy dokonujemy internetowo. Ilość miejsc jest ograniczona. Regulamin zawodów, formularz zgłoszeniowy oraz inne niezbędne informacje można znaleźć na stronie internetowej: [www.elmar.interial.pl](http://www.elmar.interial.pl) lub na [www.biathlonrowerowy.pl](http://www.biathlonrowerowy.pl). Zapraszamy! (mp)

# TURYSTYKA I WYPOCZYNEK

## „GALEON” ZAPRASZA NA WYCIECZKI

Biurowo Turystyczne HUT-PUS S.A. zaprasza do korzystania z oferty:

### OFERTA WYCIECZEK ZAGRANICZNYCH

Francja – Hiszpania (OBJAZDOWA) 12–21.10.2015, cena 1795,00 zł (autokar). SAN REMO – CANNES – LLORET DE MAR – BARCELONA – MONTSERRAT – NICEA.

Cena zawiera: przejazd autokarem, 7 noclegów w hotelach\*\*\* (Włochy, Hiszpania), taksa hotelowa, 7 śniadań – bufet, 7 obiadokolacji (we Włoszech, serwowane, w Hiszpanii – bufet z wodą), opiekę pilota – przewodnika, ubezpieczenie, podatek VAT. Cena nie zawiera: biletów wstępu do zwiedzanych obiektów (Camp Nou ok. 20 euro).

### OFERTA WYCIECZEK W POLSCE

Sarbinowo 3–10.10.2015, cena 1200,00 zł (autokar).

Cena zawiera: transport autokarem/

bussem, noclegi, wyżywienie (śniadanie, obiad, kolacja), ognisko z pieczeniem kiełbasek, wieczorek taneczny, 10 zabiegów w trakcie pobytu, korzystanie z basenu 1 godz. dziennie, ubezpieczenie NNW, podatek VAT.

Licheń 9–11.10.2015, cena 450,00 zł (autokar).

Cena zawiera: przejazd autokarem, noclegi, wyżywienie (śniadania, obiadokolacja), zwiedzanie z przewodnikiem bazyliki w Licheniu, opiekę pilota. Świadczenia nie zawarte w cenie: bilety wstępu do zwiedzanych obiektów.

Busko Źródło 14–23.09.2015, cena 1200,00 zł (autokar).

Cena zawiera: przejazd autokarem, noclegi, wyżywienie, 3 zabiegi w czasie pobytu w pobliskim Domu Zdrojowym Włókniarz (grota solna), „Wieczór Kapeluszy” – zabawa przy muzyce mechanicznej w hotelowej restauracji, ubezpieczenie NNW, podatek VAT,

przejazdka „Słonecznym Expressem”. Świadczenia nie zawarte w cenie: opłata uzdrowskowa 3,10 zł za dobę od osoby.

Bukowina Tatrzańska 4–9.10.2015, cena: 610,00 zł (autokar).

Cena zawiera: przejazd autokarem/ bussem, noclegi, wyżywienie – śniadanie, obiad, kolacja, ognisko z pieczeniem kiełbasek, ubezpieczenie, podatek VAT.

Ustroń 17–22.10.2015, cena: 730,00 zł (autokar).

Cena zawiera: przejazd autokarem/ bussem, noclegi, wyżywienie – śniadanie, obiad, kolacja, ognisko z pieczeniem kiełbasek, ubezpieczenie, podatek VAT.

Biurowo Turystyczne HUT-PUS S.A., ul. Mrozowa 1, I piętro, pok. 15, 16. Poniedziałek, środa, piątek 7–15, wtorek, czwartek 8–16.

Tel. 12 643 87 41, 12 643 87 44, e-mail: [turystyka@hutpus.com.pl](mailto:turystyka@hutpus.com.pl).

### Wyróżnienie dla grupy Aktywnych Kobiet z Klubu Karino w konkursie

## CUDOWNA MOC BUKIETÓW



Uczestniczki konkursu Cudowna Moc Bukietów z Klubu Karino.

Grupa Aktywne Kobiety z Klubu Karino Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta wzięła udział w corocznym konkursie na najpiękniejszą wiązanek z kwiatów owoców i ziół Cudowna Moc Bukietów, który odbył się 15 sierpnia br. na Małym Rynku w Krakowie. Konkurencja była ogromna, ponad 160 prac konkursowych walczyło o miejsca na podium. Z Klubu Karino do konkursu przystąpiło pięć kobiet. Uczestniczki przygotowały pięć kompozycji kwiatowych, z których jedna otrzymała wyróżnienie. Konkurs Cudowna Moc Bukietów to nie tylko kultywowanie tradycji, ale przede wszystkim poszerzanie wiedzy o roślinach, ziołach oraz ich właściwościach leczniczych. Cudowne działanie ziół znane jest od wielu lat, ale mało kiedy zdajemy sobie sprawę, że wiele z nich rośnie w pobliżu naszych domów na łąkach i polach. (f)

### W Domu Komatanta RP w os. Górali

## SPOTKANIE Z DARCYŃCĄ BANDERY ORP „ORZEŁ”

Pisaliśmy już na łamach „Głosu”, że Muzeum Czynu Zbrojnego w Nowej Hucie wzbogaciło się o bardzo cenny eksponat, autentyczną banderę zdjętą z ORP „Orzeł” podczas internowania okrętu w Tallinie. Bandera trafiła do Stanów Zjednoczonych. Tam pozyskał ją do swoich zbiorów Jacek Saryusz Romiszewski od lat przebywający na emigracji w Kalifornii i związany ze środowiskami polonijnymi. Pan Jacek wywodzi się z Nowej Huty tak jak jego rodzina i stąd czuje sentyment do tego miejsca. Jego starszy brat kpt. Jerzy Saryusz Romiszewski był nowohuckim kombatanem i członkiem nowohuckiego Koła Światowego Związku Żołnierzy Armii Krajowej. Od lat brał udział w spotkaniach kombatanckich i znał nasze Muzeum Czynu Zbrojnego z os. Górali. To on namówił brata Jacka Saryusza Romiszewskiego

do przekazania cennej bandery naszemu nowohuckiemu muzeum.

W minionym tygodniu doszło do spotkania nowohuckich kombatanów z Jackiem Saryusz Romiszewskim oraz jego krewną, córką siostry żony kpt. Jerzego Saryusza Romiszewskiego panią Alicją Firek, na którym podziękowano darczyńcy za przekazanie tak cennej pamiątki z legendarnego podwodnego okrętu „Orzeł”, który do dzisiaj, po słynnej ucieczce z miejsca internowania i służbie u aliantów, zaginął i nie został odnaleziony. Sławomir Pietrzyk prezes Zarządu Małopolskiej Fundacji Domu Komatanta RP Muzeum Czynu Zbrojnego przekazał w imieniu kombatanów specjalny dyplom i replikę bandery przygotowaną przez kpt. Franciszka Baryłę Jackowi Saryusz Romiszewskiemu. (mp)

Fot. autor





# BALANS MIĘDZY PRACĄ A RODZINĄ

Równowaga to integralność, spójność i wewnętrzny spokój. Balans to poczucie, że wszystkie części do siebie pasują i wspólnie tworzą mnie: osobę, którą jestem i chcę być. Balans to poczucie bycia w zgodzie z samym sobą. Stan, w którym wszystkie nasze działania są zgodne z naszymi podstawowymi wartościami i służą naszej wizji i celom. Idea work-life balance powstała na przełomie lat 70. i 80. XX wieku. Jest odpowiedzią na pojawiające się problemy społeczne, takie jak pracobolizm czy wypalenie zawodowe. Idealem jest stan, w którym wszystkie działania są zgodne z naszymi podstawowymi wartościami i służą naszej wizji i celom.

O równowadze, work-life balance, czyli koncepcji zarządzania czasem, stawiającej za cel odnalezienie równowagi pomiędzy pracą, karierą i ambicjami, a życiem prywatnym, m.in. zdrowiem, rodziną, rekreacją i rozrywką rozmawiali pracownicy ArcelorMittal Po-

*land podczas indywidualnych sesji coachingowych. Zorganizowano je w firmie w ostatnim tygodniu sierpnia z okazji obchodzonego Dnia Równowagi.*  
– Rozmowy były bardzo ciekawe, dotyczyły dwóch części naszego życia czyli sfery prywatnej i pracy zawodowej, a w nich różnych aspektów i wymiarów. Każda rozmowa zakończyła się programem działań na najbliższą przyszłość wybranym przez uczestnika, określonym

*mocno w czasie. Wszyscy uczestnicy to osoby – młode duchem, silnie akceptujące zmiany, pełne ambicji ale też i wątpliwości dotyczących sposobu, narzędzi i kierunku w którym powinni podążać.* – powiedziała nam **Elżbieta Sawczyn**, coach, senior konsultant i senior trener z IBD Bussines School, która przeprowadziła 8 sesji. Mam głęboką nadzieję, iż ta coachingowa rozmowa wskazała im możliwe kierunki, a przede wszystkim sposób, jak wspierać samego siebie i pokazała narzędzia, jak to robić – dodała po zakończeniu sesji w Dąbrowie Górniczej i w Krakowie.

– Widzę pozytywne efekty rozmowy z coachem, choć mieliśmy tylko godzi-

nę. Czasem taka rozmowa z „obcą” osobą pozwala na uświadomienie sobie czy wypowiedzenie na głos tego, co siedzi głęboko w człowieku. Otrzymałam też kilka cennych wskazówek dotyczących utrzymania właściwej równowagi między życiem osobistym a pracą – dzieliła się uwagami „na gorąco” jedna z uczestniczek sesji.

Powodzeniem cieszył się masaż biurowy, czyli kwadrans odpoczynku dla kręgosłupa, profesjonalnie wykonywany przez **Szymona Korczaka**, fizjoterapeutę z firmy Feel it.

Z kolei firma ProDialog zaproponowała „reset umysłowy”, czyli szkolenie ze sztuki niemyślenia. Okazuje się, przekonywała **Sylvia Deptuła**, że każdemu z nas potrzebnych jest kilka chwil odpoczynku dla umysłu i wyciszenia.

Pracownicy mogli również wziąć udział w wyjątkowym warsztacie antystresowym. Aby pomóc uczestnikom odciąć się od gonitwy dnia codziennego, zajęcia prowadzone były w plenerze – na terenie zielonej, rekreacyjnej części Dąbrowy Górniczej. Podczas kilkugodzinnego treningu poznać można było różne techniki relaksacji. Jako najprostsze rozwiązanie w walce ze stresem w miejscu pracy polecany był na przykład oddech przeponowy. Uczestnicy ćwiczyli również bardziej zaawansowane techniki, takie jak „trening autogenny Schultza”.

Wszystkie formy szkoleń z zachowania równowagi miały pomóc w przezwyciężeniu technik relaksacji, zniewalaniu stresu i nauczaniu się sztuki godzenia życia prywatnego i zawodowego. Aktywnie uczestniczyło w tych zajęciach ponad 120 pracowników.



land podczas indywidualnych sesji coachingowych. Zorganizowano je w firmie w ostatnim tygodniu sierpnia z okazji obchodzonego Dnia Równowagi.

– Rozmowy były bardzo ciekawe, dotyczyły dwóch części naszego życia czyli sfery prywatnej i pracy zawodowej, a w nich różnych aspektów i wymiarów. Każda rozmowa zakończyła się programem działań na najbliższą przyszłość wybranym przez uczestnika, określonym

Festyn sportowo-rekreacyjny w schronisku dla bezdomnych kobiet

## RADOSNE POŻEGNANIE WAKACJI



W ostatnią sobotę wakacji, 29 sierpnia, w schronisku dla bezdomnych kobiet przy ul. Sołtysowskiej w Krakowie odbył się piknik sportowo-rekreacyjny.

Jednym z organizatorów pikniku był, po raz kolejny hutniczy TKKF, którego członkowie przygotowali kilka konkurencji łączących zabawę ze sportową rywalizacją.

W tym roku, oprócz mieszkańców ośrodka przy ul. Sołtysowskiej – matek z dziećmi – w ostatniej przed początkiem nowego roku szkolnego wakacyjnej imprezie wzięły udział dwie inne grupy młodzieżowe z krakowskich schronisk Caritasu.

Pogoda była w sam raz, nie za gorąco, więc potrzebna była tylko ochota do wspólnej zabawy. Takiej – tego dnia nie zabrakło. Uczestnicy chętnie startowali w wielu konkurencjach sportowych i rekreacyjnych. W tym roku największą popularnością cieszyły się wszelkiego rodzaju rzuty: rzut do kosza, rzut na pola drabiny, rzut łotką, bulle, rzut walekiem oraz sersto. Łączna liczba uczestników we

wszystkich konkurencjach wyniosła 234.

Na zakończenie zmagani sportowych członkowie hutniczego TKKF przy ArcelorMittal Poland przeprowadzili konkurs przeciągania liny. Wzięły w nim udział trzy drużyny, reprezentujące trzy schroniska. Ta konkurencja sprawiła wszystkim startującym najwięcej radości, a wygrały gospodynie imprezy – panie ze schroniska przy ul. Sołtysowskiej.

Dla wszystkich, którzy przyszli na piknik było to popołudnie wolne od trosk i trudnego codziennego życia, poświęcone jedynie zabawie i sportowej rekreacji.

Na zakończenie festynu dyrekcja schroniska ufundowała dla wszystkich uczestników upominki, wśród których były też te przekazane przez ArcelorMittal Poland.

Zaś Zarząd Hutniczego TKKF otrzymał serdeczne podziękowania za współorganizację festynu oraz zaproszenie do udziału w przyszłorocznej edycji imprezy.



Przemysł stalowy należy do grupy najbardziej energochłonnych. Energia stanowi 20 proc. całkowitych kosztów produkcji stali i jest czynnikiem, na który zwraca się coraz więcej uwagi. Energia elektryczna, gaz ziemny, koks, węgiel, olej, gazy z procesów hutniczych, dmuch wielkopiecowy, sprężone powietrze, para, wodór, gazy techniczne (tlen, azot, argon) to najważniejsze wykorzystywane w hutnictwie nośniki energii.

Szczególnie tego upalnego lata temat efektywności energetycznej stał się dodatkowo ważny ze względu na okresowe niedobory energii elektrycznej.

## BYĆ OPTYMALNYM ENERGETYCZNIE

Rozmowa z Jackiem Wolińskim, dyrektorem Biura Energetyki i Ochrony Środowiska ArcelorMittal Poland



Z czego wynika i z czym jest związane tak dziś popularne pojęcie – efektywności energetycznej?

– Efektywność energetyczna nie jest nowym pojęciem i nową praktyką.

Celem jest optymalne wykorzystywanie energii elektrycznej, gazów technicznych i opalowych oraz paliw stałych, ciekłych, gazowych, jądrowych – np. węgla, ropy, gazu ziemnego, gazów procesowych, wykorzystywanych w produkcji oraz służących do produkcji różnego rodzaju energii, w tym energii elektrycznej i ciepła. Efektywność energetyczna to również szersze wykorzystywanie energii z intensywnie rozwijanych odnawialnych, czystych źródeł energii: energii słońca, wiatru, wody, biopaliw. To fotowoltaiczne źródła energii elektrycznej, wiatrowe farmy „wiatraków” – generatorów energii elektrycznej, elektrownie wodne czy kotły wykorzystujące jako paliwo np. odpady drewniane, biomasy.

Efektywne wykorzystanie paliw do produkcji energii to stosowanie urządzeń, technologii o coraz wyższych sprawnościach, pozwalających uzyskać więcej energii z tej samej ilości paliwa. To również kogeneracja, czyli wykorzystanie pary wytwarzanej podczas spalania paliw w kotłach do produkcji energii elektrycznej i równocześnie ciepła. To maksymalne wykorzystanie własnych gazów procesowych z wykorzystaniem systemów sterowania pozwalających na optymalne zagospodarowanie paliw w przypadkach złożonych, zmiennych procesów produkcyjnych.

Istnieją ciągle duże możliwości poprawy efektywności zarówno w wielkiej energetyce państwowej, jak i w energetyce przedsiębiorstw, w tym również w naszej firmie.

**ArcelorMittal Poland jest dużym przemysłowym odbiorcą energii.**

– Tak, dlatego jednym z powodów troski o efektywność energetyczną są koszty energii.

Koszty, które – jak wiemy – mają istotny wpływ na wyniki firmy, zawierają w sobie koszt podstawowej tzw. czarnej energii – koszty przesyłania energii, koszty polityki wspierającej odnawialne źródła energii – tzw. kolorową energię, jak również podatek akcyzowy.

Z efektywnością energetyczną AMP są ściśle związane: program Energize, tzw. białe certyfikaty, przeglądy energetyczne ISO 50001, certyfikacja systemu ISO. Istotne jest miesięczne śledzenie wskaźników zużycia różnych rodzajów energii, sumarycznie dla ArcelorMittal Poland i dla poszczególnych zakładów, ale i dla pojedynczych instalacji oraz wdrożenie i kontynuacja w tym obszarze działań filaru WCM Środowisko i Odpowiedzialność Społeczna, w którym to elementem poprawy jest efektywność energetyczna zakładów.

– Jak zatem wykorzystać energię efektywniej w praktyce przedsiębiorstwa?

– Efektywne wykorzystywanie energii z tradycyjnych źródeł oraz ze źródeł odnawialnych oznacza odpowiednio dobrane źródła energii, odpowiednio dobrane moce napędów urządzeń, systemy sterowania poborem energii w powiązaniu z procesami produkcyjnymi, rejestrację i śledzenie zużycia energii oraz ciągłe śledzenie wskaźników, porównywanie do najlepszych w grupie ArcelorMittal i wyciąganie wniosków z wyników analiz.

Kolejnym istotnym aspektem sprawy jest polityka klimatyczna. Unia Europejska narzuca coraz ostrzejsze wymagania w zakresie redukcji emisji CO<sub>2</sub> – która jest nieodłącznym elementem procesów hutniczych, wymagania dotyczące monitorowania i bilansowania emisji, jak i redukcji ilości bezpłatnych uprawnień do emisji CO<sub>2</sub>.

– Mniejsze zużycie energii oznacza mniejszą ilość zużytych paliw. To skutkuje mniejszą emisją zanieczyszczeń środowiska pyłami, gazami i mniejszą emisją gazów cieplarnianych, w tym głównie CO<sub>2</sub> wpływających niekorzystnie na warunki klimatyczne Ziemi – ocieplenie klimatu. Polityka i cele krótko- i długoterminowe Unii Europejskiej w zakresie zwiększania produkcji energii ze źródeł odnawialnych są dość wymagające, a do tego dochodzi rygorystyczna polityka i narzucone cele odnośnie redukcji emisji CO<sub>2</sub>.

Ich realizacja związana jest z istotnymi kosztami i ryzykami, w tym również dla ArcelorMittal Poland.



# OŚRODKI KULTURY PROPONUJĄ

## OŚRODEK KULTURY IM. C.K. NORWIDA, OS. GÓRALI 5

- 5 IX, godz. 11-14 – Prus u Norwida. Narodowe Czytanie 2015. Wstęp wolny.
- 7 IX, godz. 18 – Warsztaty haftu koralikowego. Informacja i zapisy Barbara Solecka b.solecka@okn.edu.pl, tel. 12 644 27 65, w. 17. Koszt 20 zł.
- 8 IX, godz. 19 – NHmeetup! Nowa Huta language and CS meetings – otwarte spotkania językowe, podczas których poznajemy naszych sąsiadów i rozmawiamy w obcym języku. C-2 Południe Cafe, os. Górali 5.
- 9 IX, godz. 17 – Mała ARTzona. Kreatywny recykling. Zajęcia artystyczno-ekologiczne dla dzieci w wieku 6-12 lat. Warsztaty realizowane są przy wsparciu firmy ArcelorMittal Poland. Wstęp wolny. ARTzona, os. Górali 4.
- 10 IX, godz. 9 – Mała ARTzona: „Dziecko Harmonii”. Zajęcia rozwojowo-muzykalniące dla dzieci od 3 miesięcy do 3,5 roku (z opiekunem) prowadzone wg metody pedagogicznej „Sonata”. Zapisy: Irina Utienkova-Szałapak, irina.szalapak@gmail.com, tel. 791 769 361. Koszt: 30 zł. ARTzona, os. Górali 4.
- 10 IX, godz. 18 – Slajdowisko. Nowa Huta na końcu świata: Bukowina i Maramuresz – barwna mozaika. Prowadzi Basia Borejszo. Wstęp wolny. C-2 Południe Cafe, os. Górali 5.

## KLUB KUŹNIA, OS. ZŁOTEGO WIEKU 14

- 5 IX, godz. 12-13 – Narodowe czytanie „Lalki” Bolesława Prusa w Klubie Kuźnia. Wstęp wolny.
- 9 IX, godz. 10 – Spotkanie w mamiarni, miejscu przyjaznym rodzicom, w którym mamy z małymi dziećmi mogą się spotkać, porozmawiać przy herbatce i słodkim co nieco. Koszyczkowe (na herbacie, kawę i ciastko): 5 zł.
- 10 IX, godz. 11 – Smaki kultury. „Uczta Babette – filmowe inspiracje”. Wykład „Kino i kuchnia – jak to smakuje?”, warsztaty kulinarne inspirowane filmem, a także wystawa plakatów filmowych. Wstęp wolny. (f)

## Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta zaprasza

# OFERTA ZAJĘĆ W NOWYM SEZONIE (2015/2016)

Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta to wyjątkowe miejsce na kulturalno-edukacyjnej mapie Krakowa, którego ludzie działają zarówno dla mieszkańców Nowej Huty jak i całego Krakowa. Zajmujemy się zarówno organizacją dużych koncertów jak Nowa Huta. Dłaczego Nie?! i festiwali, realizujemy projekty promujące lokalne tradycje i zwyczaje, ale także zajmujemy się organizacją czasu wolnego małych, średnich i dużych mieszkańców miasta. Ośrodek to aż 12 klubów o różnym charakterze, które mają do zaoferowania różnorodne aktywności. Są więc zajęcia językowe i korepetycje z przedmiotów trudnych, tj. matematyka, chemia i fizyka, zumba, salsa, balet, Studio Teatralne NETE, Akademia Wiedzy Tajemnej i Klub Młodego Archeologa. Miłośnicy fitnessu i zdrowego trybu życia mogą zapisać się na aerobik czy nordic walking. Wszystkich zajęć nie sposób wymienić, można o nich przeczytać na [www.krakownh.pl](http://www.krakownh.pl).

– Jesteśmy blisko mieszkańców Nowej Huty, integrujemy ich, bywamy dla nich drugim domem. Jesteśmy po to, żeby rozwijać zainteresowania i umiejętności oraz dawać radość tworzenia. Dla nas kultura to nie tylko atrakcyjna forma spędzania czasu wolnego, ale i inspiracja do rozwoju życia społecznego. Przyjdź do nas i sprawdź, przyjmujemy Cię z otwartymi ramionami! – zapraszają i zachęcają pracownicy Ośrodka Kultury i jego klubów. (f)




## BUKOWINA I MARAMURESZ – BARWNA MOZAIKA



**10 września 2015  
godz. 18.00**

**WSTĘP WOLNY** [www.okn.edu.pl](http://www.okn.edu.pl)



**slajdowisko z udziałem Barbary Borejszo**  
**C-2 Południe Cafe, os. Górali 5, Kraków**

ORGANIZATOR PARTNERZY PATRONI MEDIALNI



## Notowania cenowe

# NASZ NOWOHUCKI GRILL

Od kilkunastu lat na parking przy Nowohuckim Centrum Kultury, nieopodal Placu Centralnego, funkcjonuje plenerowy grill, obecnie od pewnego czasu noszący nazwę „Max Grill”. Ta nazwa nie jest przypadkowa, bo faktycznie serwowane tutaj potrawy są na maxa. Otwarty jest codziennie od 13.00 do późnych godzin nocnych, po prostu do ostatniego klienta. Zatem można coś



przekąsić wychodząc np. z pracy lub sobie pojeść po zmierzchu. Jest w czym wybierać. Oczywiście można zjeść tradycyjną kiełbasę za 7 zł. W cenie jest pieczywo, które można przypiec na ruszcie oraz dodatki w postaci musztardy i ketchupu. Można zamówić ogóreczka małosolnego za 0,50 zł/szt., lub jak kto woli, konserwowego. Można także zjeść karkówkę za 13 zł/porcja lub udziec lub filet kurczaka z ruszta za 12 zł/porcja, która jest solidna i waży 250 gramów. Smakosze mogą zamówić sobie pieczone serki góralskie za 5 zł/2 szt. Jest tradycyjna oranżada, zwana przez krakowian „krachlą” po 1,50 zł/butelka lub inne zimne napoje, a także kawa i herbata po 2,50 zł.

Nowohucki Max Grill cieszy się dużą popularnością, o czym świadczą stali klienci i wpisy na Facebooku, których jest kilka tysięcy. Znajdziemy tam pochwały o jakości podawanych potraw na ruszcie specjalów. Specjalistyczny portal pyszne.pl prowadzący ranking dobrych lokali gastronomicznych, na podstawie zgłoszeń od klientów przyznał Max Grillowi tytuł Top 10 i Top 100 co znaczy, że ta placówka serwująca smaczne potrawy jest wśród 10 najlepszych restauracji w Krakowie i 100 w całym kraju. Właściciele Max Grilla dbają o klientów, bo używają dobrego drewna na palenisku, które daje dodatkowy aromat potrawom. Kto w Nowej Hucie nabierze dużej ochoty na potrawę z ruszta, może je zamówić pod nr tel. 535-444-331 i zostaną one dowieszone gratis w przypadku zamówień powyżej 20 zł. Co prawda wakacje się skończyły, ale możemy sobie je przedłużyć odwiedzając „Max Grilla”. (mp) Fot. autor

## WALUTA

W dalszym ciągu na rynku walutowym duże wahania kursu złotówki, szczególnie wobec dolara, który drożeje.

W kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 24, tel. 12-641-46-29 zanotowano następujące kursy walut: USD: 3,74-3,77 zł, euro: 4,20-4,24 zł, GBP: 5,73-5,78 zł, CHF: 3,88-3,93 zł. (mp)

## Od 4 do 10 września

# W KINIE „SFINKS”

● „AMY” to słynny już dokument biograficzny pokazujący Amy Winehouse – z dala od kamer, prywatnie, intymnie, a także na scenie w świetle reflektorów. Doskonały film poświęcony błyskotliwej dziewczynie, obdarzonej wyjątkowym talentem, która w rekordowo krótkim czasie osiągnęła szczyty sławy. Przejmująca opowieść o inteligentnej i skomplikowanej kobiecie, która chciała tylko, aby ją kochano. Kim była naprawdę Amy Winehouse, która z dnia na dzień stała się ikoną światowej muzyki? Jak odmieniło ją spotkanie z mężczyzną, którego obdarzyła uczuciem silniejszym niż narkotyki? Co ukrywała przed światem? „Amy” to trzymająca w napięciu historia, stworzona z nieznanymi dotąd materiałów, kręconych ukradkiem ujęć, zbliżeń i wyznań. Przejmujący film, który ukazuje prawdziwą historię, znaną tylko z plotkarskich portali i pierwszych stron gazet.



● „ESKORTA” to nominowany do Złotej Palmy w Cannes klimatyczny film w reżyserii Tommy Lee Jonesa i jednocześnie kolejna nietypowa próba zmierzania się z konwencją westernu. Niezależna, samotna i zdeterminowana Mary Bee Cudy podejmuje się misji, której bali się wszyscy mężczyźni. Jej zadanie to eskortowanie trzech szalonych młodych kobiet na drugi koniec kraju – do Iowy. Na miejscu oblakanymi zaopiekuje się żona pastora. Kiedy Mary Bee ratuje od stryczka dezertera George’a Briggsa, ten, wdzięczny za ocalenie, zobowiązuje się towarzyszyć jej w niebezpiecznej podróży. Film w znakomitej obsadzie, występują tu bowiem Hilary Swank, Tommy Lee Jones i Meryl Streep.

# NARODOWE CZYTANIE „LALKI” W NCK

5 września (sobota), o godz. 18.00, na tarasie przy Nowohuckim Centrum Kultury odbędzie się ogólnopolska akcja publicznego czytania wybitnych polskich dzieł literackich pod patronatem Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej. To już czwarta edycja akcji mającej na celu propagowanie polskiej literatury i przyczyniająca się do wzrostu poziomu czytelnictwa. W tym roku wybór padł na „Lalkę” Bolesława Prusa. W ramach wydarzenia aktorzy Teatru Ab Intra i Teatru An-cymon odczytają fragmenty książki. Zostanie również zaprezentowany okolicznościowy materiał filmowy dotyczący akcji Narodowe Czytanie. Każdy uczestnik spotkania będzie miał możliwość publicznego odczytania wybranego przez siebie fragmentu powieści. (mp)

# WYSTAWA PLAKATÓW NCK

W dniach 10-23 września, w Szarej Galerii Centrum Nowohuckiego Centrum Kultury można oglądać wystawę plakatów NCK z lat 2013-2015. Wstęp wolny. (mp)

# „MALI HAMERNICY” W ZAKOPANEM

W ramach 47. Międzynarodowego Festiwalu Folkloru Ziem Górskich w Zakopanem Dziecięcy Zespół Góralski „Mali Hamernicy” z NCK, wziął udział w koncercie „Mali Górale” – otwierającym ten festiwal. (mp)

# NOWOŚCI W BIBLIOTECE

Biblioteka Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida, os. Górali 5 poleca:

● Walter Gropius, *Pelnia architektury*, Wydawnictwo Karakter 2014. Zbiór esejów wybitnego architekta, założyciela Bauhausu. Jaka jest rola architekta we współczesnym świecie? W jaki sposób rozwijać się jako projektant? Co powinno być ambicją młodych twórców? Czym był Bauhaus? Napisana w rozkwicie ery przemysłowej książka jest zaskakująco aktualna. Gropius podkreśla wagę wszechstronnego wykształcenia i zachęca do wyjścia poza sterylny świat architektonicznych pracowni. Autor zrywa z technokratyczną wizją modernizmu, pokazując jego humanistyczne i wrażliwe oblicze. *Pelnia architektury* to książka, z której największy pożytek będą mieli młodzi architekci (i humaniści w ogóle – do jej zrozumienia niepotrzebna jest specjalistyczna wiedza). Udowadnia, że nawet w skomercjalizowanym świecie warto pozostać idealistą; podpowiada, w jaki sposób wykorzystać zapał i wiarę we wspólne dobro w codziennej pracy. Pozycja obowiązkowa dla wszystkich, którzy wątpią, że to możliwe.

● Hlkan Nesser, *Sprawa G*, Wydawnictwo Czarna Owca 2015. W biurze prywatnego detektywa pojawia się młoda Amerykanka Barbara Clarissa. Bez podania konkretnych powodów zleca obserwację swojego męża. Kilka dni później kobieta zostaje znaleziona martwa w pustym basenie. Podejrzanie pada na męża, któremu daleko do ideału, lecz ma niepodważalne alibi. Sprawę bezskutecznie bada zespół dowodzony przez komisarza Van Veeterena. Ku zaskoczeniu wszystkich po piętnastu latach pojawia się nowy trop. Czy tym razem zagadka się wyjaśni? Więcej na [www.okn.edu.pl](http://www.okn.edu.pl).

# TRADYCYJNE WĘDLINY

Józef Aksamit zaprasza do swojego pawilonu nr 466, prowadzonego od 1995 roku na bazarze „Tomex”.

Wyroby nie zawierają żadnych konserwantów, barwników ani ulepszaczy smaku.

Czynne: wt.-pt. 8.00-16.00, sob. 7.30-14.00.





# FESTIVAL NOWA HUTA ALTERNATIVE

Zapraszamy na pierwszy nowohucki festiwal muzyki niezależnej – **Nowa Huta Alternative!** Cykl rozpocznie się w przyszły piątek, **11 września** o godz. **18.30** koncertem w Muzeum Lotnictwa Polskiego w Krakowie (al. Jana Pawła II 39). Na plenerowej scenie zagrają nietuzinkowe zespoły muzyczne: **Koniec Świata**, **WU-HAE** i **Zacier**. To będzie mocne rockowo-alternatywne uderzenie. **Wstęp na koncert jest bezpłatny.** Celem Festiwalu **Nowa Huta Alternative** jest nie tylko zapamiętanie niszowej muzyki, ale też promocja młodych twórców. Stąd też na każdym koncercie możliwość zaistnienia będą miały kapele, które stawiają pierwsze kroki na polskiej scenie muzycznej. Jeden z takich zespołów, wyłoniony w drodze konkursowej, będzie mógł wystąpić jako support. Zgłoszenia grup przyjmowane były do 11

sierpnia 2015 na wydarzeniu facebookowym (<https://www.facebook.com/events/901608796578067/>) poprzez wklejenie w poście zdjęcia zespołu. Kapela, która otrzyma najwięcej „lajków” pod zdjęciem wygra i będzie mogła pokazać się przed krakowską publicznością. Oddawać głosy na zespoły biorące udział w konkursie można do 1 września 2015.

Festiwal jest pomysłem, i powstał dzięki staraniom Marcina Bzyka Nowohuckiego (WU-HAE), odbędzie się zaś dzięki pomocy mecenasa kultury i patrona honorowego koncertu – pośle Ireneusza Rasia, znanego z wieloletniego wspierania wielu nowohuckich inicjatyw artystycznych. Organizatorem koncertu jest Porozumienie Dzielnicy Nowohuckich oraz Agencja Artystyczna DasWerk, współorganizatorami są Muzeum Lotnictwa Polskiego w Kra-

kowie ([www.muzeumlottnictwa.pl](http://www.muzeumlottnictwa.pl)) oraz Stowarzyszenie Przyjaciół Nowej Huty ([www.przyjacielenowejhuty.pl](http://www.przyjacielenowejhuty.pl)). Koordynatorem strony muzycznej przedsięwzięcia jest Peef Music ([www.peefmusic.pl](http://www.peefmusic.pl)).

– Poprzez granie muzyki niejako wykluczonej z mainstreamu lansowanego w radiach i telewizji chcemy pomóc ludziom, naszym zdaniem, najbardziej potrzebującym, czyli krakowskim bezdomnym. W trakcie trwania Festiwalu odbędzie się zbiórka na Stowarzyszenie Lekarzy Nadziei, którzy niosą im pomoc – zachęcają organizatorzy.

Partner strategiczny Festiwalu: LOTTO. Sponsor: Małopolskie Dorce Autobusowe S.A. Patronat medialny: Radio Kraków, Dziennik Polski, „Głos–Tygodnik Nowohucki”.

(f)

## FESTIWAL № 01



### -NOWA HUTA ALTERNATIVE-

ZAGRAJĄ DLA WAS:

KONIEC ŚWIATA

ZACIER WU-HAE

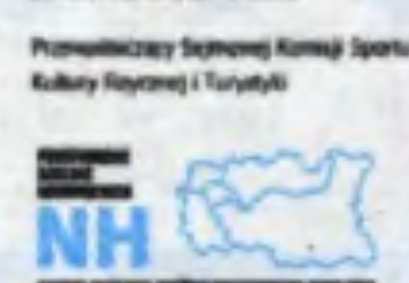
+ ZESPÓŁ KONKURSOWY

START 18:30  
WSTĘP WOLNY 11.9.2015

MUZEUM LOTNICTWA POLSKIEGO  
ALEJA JANA PAWŁA II 39

patronat honorowy:

Posel na Sejm RP  
Ireneusz Raś



organizatorzy:

DASWERK



współorganizator:



partner strategiczny:



sponsor:



patroni medialni:



partner:



## KALENDARZ NOWOHUCKI

### NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
Kościół św. Bartłomieja: 10.15, 11.30  
Szkłane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 17, 19, 20.30.  
Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16, 17.30, 19.  
Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Dywizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.  
Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 13.00, 17, 19.00.  
Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.  
Wzgórza Krzesławickie: 6.30, 8.00, 9.30, 11, 12.30, 16, 19.  
Boh. Września: 6.00, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.30, 16.30, 18, 19.30.  
ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18, 20.  
Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 18, 19.30.  
Krzesławice: 9.30, 14.00.  
Pleszów: 7.40, 11.30.  
Kantorowice: 9.00, 11.00, 19.00, od X do IV – 18.00.  
Ruszcza: 7, 9, 11, 16.  
Górka Kościelnicza: 7, 12.  
Kościelniki: 10.30, 19.  
Wolica: 9, 18.  
Lubocza: 8, 10.30, 17.

## Słowa na niedzielę

*Jezus wziął głuchoniemego na bok, osobno od tłumu.*  
(por. Mk 7)

To są te wspaniałe chwile, które pozostają w naszej osobistej historii życiowej zapisane na zawsze. Kiedy tylko uda się nam odejść z Jezusem „na bok”, czyli od zgiełku, jaki tworzy ten świat może dojść do cudów. Pan uleczy w nas wszystko. Nie tylko słuch czy mowę. On nam uleczy serce.

Ale bądźmy szczerzy i odpowiedzmy czy my faktycznie szukamy takich momentów? Być sam na sam z Bogiem – tego nie trzeba się bać.

ks. Piotr Gąsior

### DYŻURY SZPITALI

● **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią:** Instytut Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

Nie obowiązują już dyżury z zakresu chirurgii ogólnej i urazowej. Pacjenci mają zgłaszać się do szpitalnych oddziałów ratunkowych (w Nowej Hucie funkcjonują dwa takie oddziały – przy Szpitalu im. S. Żeromskiego i przy Szpitalu im. L. Rydygiera). Szczegóły pod numerem informacji medycznej 661-22-40.

### DYŻURY APTEK

● **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 425-75-40 (całą dobę).  
● **Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30,** tel. 648-59-57 – od poniedziałku do piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

### NOCNA I ŚWIĄTECZNA OPIEKA ZDROWOTNA

● Szpital Rydygiera, Kraków os. Złotej Jesieni 1, tel. 12 64-68-792.  
● NZOZ OPC, Kraków os. Na Skarpie 66, tel. 12 357-52-48.

### MUZEUM HISTORYCZNE: DZIEJE NOWEJ HUTY

Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Oddział „Dzieje Nowej Huty”, os. Słoneczne 16, czynne od wtorku do soboty w godz. 9.30–17.00 oraz w drugą niedzielę miesiąca w tych samych godzinach.

### MUZEUM ARCHEOLOGICZNE: ODDZ. N. HUTA

Muzeum Archeologiczne w Krakowie Oddział w Nowej Hucie zaprasza na ekspozycję poświęconą garmcarstwu prahistotycznemu, która znajduje się na os. Brance ul. Sasanek 2A w budynku Lamusa (renesansowy dwór). Wystawa jest czynna od poniedziałku do piątku w godz. 10–14, dodatkowo w sezonie maj–październik w każdą sobotę i niedzielę w godz. 14–18. Informacje: 12 640-80-60; [www.ma.krakow.pl/oddzial\\_Nowa\\_Huta/informacje\\_ogolne](http://www.ma.krakow.pl/oddzial_Nowa_Huta/informacje_ogolne).

### MUZEUM CZYNU ZBROJNEGO

Małopolska Fundacja „Dom Kombatanta RP – Muzeum Czynu Zbrojnego” zaprasza na stałą ekspozycję do Muzeum Czynu Zbrojnego mieszczącego się na os. Górali 23 (pod czołgiem). Muzeum czynne od poniedziałku do piątku w godzinach 10–16. Strona internetowa [www.mczz.3-2-1.pl](http://www.mczz.3-2-1.pl). Tel. 696-729-125.

### KINA

**ŚFINKS:** ● 4 i 5.09 (piątek i sobota) – godz. 17.00 „Eskorta” (USA), godz. 19.15 „Amy” (Wlk. Brytania). ● 6.09 (niedziela) – godz. 17.00 „Amy”, godz. 19.20 „Eskorta”. ● 7.09 (poniedziałek) – kino nieczynne. ● 8.09 (wtorek) godz. 14.30 Filmowy Klub Seniora: „Eskorta”, godz. 17.00 „Amy”, godz. 19.20 „Eskorta”. ● 9.09 (środa) – godz. 17.00 „Amy”, godz. 19.20 „Eskorta”. ● 10.09 (czwartek) – godz. 17.00 „Eskorta”, godz. 19.15 „Amy”.

## W TEATRZE LUDOWYM

◆ **Scena Pod Ratuszem, Rynek Główny 1:** ● 10 IX (czwartek), godz. 19 – Wszystko o kobietach.



## Z NOTESU KIBICA

5.09 (sobota) – godz. 11, III liga piłki nożnej: Garbarnia Kraków – Hutnik

5.09 (s) – godz. 11, piłkarska klasa C – grupa wielicka: Złomex II Branice – Wieliczanka II; godz. 16.30: Wiarusy II Igołomia – Zryw Zręczyce

5.09 (s) – godz. 13, piłkarska liga juniorów młodszych – grupa I: AS Progres 99 – AP 21Kraków

5.09 (s) – godz. 16, piłkarska klasa A – grupa I: Partyzant Dojazdów – Bibiczanka

5.09 (s) – godz. 16.30, piłkarska klasa A – grupa wielicka: Nadwiślanka Nowe Brzesko – Śledziejowice

5.09 (s) – godz. 16.30, piłkarska klasa B – grupa wielicka: Batory Wola Batorska – Gdovia II

6.09 (niedziela) – godz. 11, piłkarska klasa A – grupa II: Wieczysta Kraków – Wanda

6.09 (n) – godz. 15, piłkarska Małopolska Liga Juniorów: AS Progres – Puszcza Niepołomice (boisko na Suchych Stawach)

6.09 (n) – godz. 16, II liga piłki nożnej: Puszcza Niepołomice – ROW Rybnik

6.09 (n) – godz. 16, piłkarska klasa B – grupa wielicka: Dąb Zabierzów Bocheński – Gwiazda Brzegi

6.09 (n) – godz. 16, piłkarska klasa C – grupa wielicka: Błyskawica Wyciąże – Rajsco; godz. 16.30: Batory II Wola Batorska – Wawrzynianka

6.09 (n) – godz. 16.30, piłkarska klasa okręgowa – grupa II: Złomex Branice – Borek Kraków

6.09 (n) – godz. 17, piłkarska klasa B – grupa I: Sparta Skrzyszowice – Olimpia Czaple Wielkie

6.09 (n) – godz. 17, piłkarska klasa B – grupa II Polonia/Promos Nowa Huta – Potok Więkowice (boisko na Suchych Stawach)

9.09 (środa) – godz. 16.30, piłkarska Małopolska Liga Juniorów: Krakus – SMS Kraków, Puszcza Niepołomice – MKS Trzebinia/Siersza

9.09 (ś) – godz. 16.30, piłkarska liga juniorów młodszych – grupa II: Hutnik – Bocheński KS; godz. 17.30: AS Progres 2000 – Dunajec Nowy Sącz (boisko na Suchych Stawach)

## ZAGRALI ODWAŻNIE, ALE BEZ GOLI

UNIA TARNÓW – HUTNIK 3-0 (0-0)

1-0 – Biały (55), 2-0 – Drozdowicz (80), 3-0 – Wójcik (83). HUTNIK: Frątczak – Antoniak, M. Dudek, Kołodziej, Guja – Kołakowski (63. Sierakowski), Gamrot, Jacak (82. Murzyn), Świątek, Chlebda (55 Guzik) – Nawrot.

Sędziował Kamil Przyłucki z Sandomierza. Żółte kartki: Wrzosek, Pawlak, Kazik – M. Dudek; czerwona kartka: M. Dudek (druga żółta, 62 min). Widzów: 700.

HUTNIK – KORONA II KIELCE 3-0 (0-0)

1-0 – Świątek (49), 2-0 – Chlebda (52), 3-0 – Guzik (85).

HUTNIK: Frątczak – Antoniak (86. Murzyn), M. Dudek, Kołodziej, Guja – Kołakowski (61. Sierakowski), Jacak (68. T. Dudek), Gamrot, Świątek, Chlebda (61. Guzik) – Nawrot.

Sędziował Marek Śliwa z Pińczowa. Żółte kartki: Guja – A. Paprocki, Wawryszczuk, Stachura, Matulka. Widzów: 400.

Bardzo dobrze, szczególnie po przezwyciężeniu, spisali się w kolejnym trzecioliowym występie nowohucy piłkarze z Koroną II Kielce. Przeprowadzili wiele ofensywnych akcji, zakończonych efektownymi bramkami, dzięki czemu odnieśli pierwsze zwycięstwo nad tym

zespołem. Najwięcej uznania zebrał jednak za swoje trafienie Damian Guzik. Przejął piłkę jeszcze we własnym polu kamym i pognął z nią do przeciwnej „szesnastki”, mijając po drodze kilku rywali. Żaden nie był w stanie go zatrzymać.

To zwycięstwo, a zwłaszcza styl, sprawiły, że przed wyjazdem do Tarnowa nie zabrakło optymizmu, iż hutnicy mogą sięgnąć po kolejną wygraną, chociaż przyszło im tam znowu grać w osłabieniu. Bez kontuzjowanych Mateusza Niechciała, Norberta Jasowicza i pauzującego za kartki Jakuba Ochmana. Było dobrze, ale tylko do czasu. Grając w dziesiątkę hutnicy odważnie starali się odrobić stratę. Mieli ku temu sytuację, choćby Mariusz Sierakowski, który nie trafił do pustej bramki. Niestety, tym razem nie ustrzegli się jednak błędów w obronie, które kosztowały ich dwa kolejne gole. – Po czerwonej kartce zaryzykowaliśmy, grając w tyle dwoma zawodnikami – podkreślał trener krakowian, Mateusz Staniec. Ta przegrana sprawiła, że Hutnik wciąż plasuje się w dole tabeli. (dan)

## SZUKAJĄ WOLONTARIUSZY NA ME

Niewiele ponad cztery miesiące pozostały do mistrzostw Europy w piłce ręcznej mężczyzn, które odbędą się w czterech polskich miastach – Gdańsku, Katowicach, Krakowie i Wrocławiu – w dniach 15–31 stycznia przyszłego roku. Podczas takich zawodów pracy zawsze jest bardzo wiele i nie wszystko opiera się na zatrudnionych pracownikach. Wielce istotna jest rola wolontariuszy, którzy zawsze i wszędzie wspomagają organizatorów przy takich imprezach. W Nowej Hucie można było ich zobaczyć niedawno w akcji podczas finału mistrzostw Polski w siatkówce plażowej.

Rozpoczęła się już rekrutacja wolontariuszy na styczniowe ME szczyptomistów. Do 14 października przyjmowane będą zgłoszenia za pośrednictwem strony internetowej Związku Piłki Ręcznej w Polsce: www.zprp.pl. Za proces rekrutacyjny odpowiedzialni są Lokalni Operatorzy Wolontariatu, którymi są organizacje pozarządowe działające w miastach gospodarzach. W Krakowie jest to Stowarzyszenie Regionalne Centrum Wolontariatu, mające swoją siedzibę na ul. Krasickiego 18, w pobliżu Ronda Matecznego. Czynne jest w poniedziałek w godz. 13–19, wtorek i środa w godz. 9–14 oraz czwartek w godz. 10–14, tel: 603 332 868. I właśnie w Krakowie potrzeba będzie najwięcej takich współpracowników, gdyż to w naszym mieście, w Tauron Arenie w Czyżynach, odbędzie się najwięcej spotkań, w tym wszystkie reprezentacji Polski i wszystkie najważniejsze. Organizatorzy zapraszają więc ochotników do nadsyłania zgłoszeń.

Wyniki rekrutacji znane będą 16 listopada. Wszyscy zainteresowani mogą śledzić całą akcję na profilu facebookowym dedykowanym wolontariuszom – Volunteer EHF EURO 2016.

Wyniki rekrutacji znane będą 16 listopada. Wszyscy zainteresowani mogą śledzić całą akcję na profilu facebookowym dedykowanym wolontariuszom – Volunteer EHF EURO 2016. (dan)

## UDANY TYDZIEŃ PUSZCZY

POLONIA BYTOM – PUSZCZA NIEPOŁOMICIE 4-5 (2-2)

0-1 – Broż (3), 1-1 – Lachowski (20), 2-1 Zieliński (27), 2-2 – Lepiarz (33), 3-2 – Broniewicz (52. karny), 3-3 – Broż (62), 4-3 – Lachowski (75), 4-4 – Broż (85. karny), 4-5 – Gębalski (90).

PUSZCZA: Staniszewski – Ł. Furtak, Czarny, Lepiarz, Abramowicz – Furczyk (64. Wieczorek), Kotwica (80. Gębalski), Gawęcki, Mikołajczyk – Broż (90. Maluga), Stepankow (60. Uwakwe).

Sędziował Tomasz Marciniak z Płocka. Żółte kartki: Lachowski, Mańkowski, Zalewski – Stepankow, Wieczorek. Widzów: 911.

PUSZCZA – GKS TYCHY 0-0

PUSZCZA: Staniszewski – Ł. Furtak, Czarny, Lepiarz, Abramowicz – Wieczorek (58. Sojda), Kotwica, Gawęcki (87. Maluga), Furczyk (66/ Uwakwe), Mikołajczyk – Broż (75. Gębalski).

Sędziował Maciej Pelka z Piły. Żółte kartki: Lepiarz, Mikołajczyk, Sojda, Uwakwe. Widzów: 500.

Udane były ostatnie dni dla piłkarzy z Niepołomic. Najpierw nie dali się spadkowiczowi z I ligi, który cały czas mówi o awansie. I rzeczywiście tysza-

nie są groźnym konkurentem, ale w tym spotkaniu rzadko udawało się im docho-

choć raz udało się jej nawet trafić, ale sędzia dopatrywał się spalonego Michała Czarnego.

Całkiem inaczej wyglądał kolejny występ małopolskiego zespołu. Przedziwny, wspaniały, niespotykany – przeróżnych określeń dla tego meczu padło po nim wiele. W Bytomiu cały czas coś ciekawego się działo, raz jedna, raz druga strona musiała gonić wynik i było co oglądać. – Nie popadajmy jednak w przesadny optymizm – mówił potem trener Puszczy, Tomasz Tulacz – Musimy zbilansować naszą grę w defensywie i w ataku. Gole straciliśmy przez własne błędy, musimy je wyeliminować.

Na czele tabeli II ligi znajduje się Stal Mielec – 16 pkt. Puszcza po zwycięstwie Bytomiu wspięła się na trzynaste miejsce – 6 pkt. (dan)

## PIERWSZY SPRAWDZIAN

Siatkarze beniaminka I ligi, Hutnika, mają za sobą pierwszy sprawdzian przed czekającym ich sezonem. W miniony weekend wzięli udział w rozgrywanym w Tychach turnieju, a w najbliższy czeka ich wyjazd na zawody w Tomaszowie Mazowieckim, w których biorą udział co roku.

Na Śląsku hutnicy zaczęli od starcia z niedawnym rywalem z baraży o I ligę, Czarnymi Katowice. I nie brakowało w tym spotkaniu emocji, chociaż ktoś mógłby powiedzieć, że to tylko sparing. Pierwszego seta przegrali 29–31, żeby w kolejnym wygrać 25–17, ale ostatecznie ulegli 1–2, gdyż w ostatnim starciu (21–25), lepsi byli ślascy rywale. Zacięty był także następny mecz – wystąpiła w nim inna „szóst-

ka”, gdyż chodziło o to, żeby wszyscy zawodnicy mogli sobie pograć – z TKS Tychy. Lepsi byli gospodarze, zwyciężając 2–1. W drugim dniu zawodów hutnicy zmierzli się z Kęczaninem, pokonując małopolskiego konkurenta 3–1 (grano do trzech wygranych setów). Pierwsze miejsce w turnieju zajęli Czarni, a drugi był Hutnik.

Niestety, nie słyhać, żeby zmieniła się na lepsze sytuacja finansowa nowohuckiej sekcji. Jeśli budżet nie zostanie zamknięty, to może nawet zdarzyć się, że w październiku siatkarze Hutnika nie przystąpią do pierwszoligowych rozgrywek. Mimo czynionych cały czas starań, pojawiają się tylko obietnice, ale tylko na tym się kończy, a pieniędzy jak nie było, tak nie ma. (dan)

W najbliższą sobotę, 5 września, w grupie małopolsko-świętokrzyskiej III ligi rozegrana zostanie szósta kolejka spotkań, a piłkarzy Hutnika czeka w tym sezonie już piąty wyjazd. Tak jakos dziwnie bowiem się ten terminarz układa.

## DLA KOGO JEST TA III LIGA

Problem mają jednak przede wszystkim sympatycy nowohuckiego klubu, gdyż nie mogą oglądać swej drużyny. Mecz z rezerwami Wisły Kraków nie mogli zobaczyć, gdyż klub z ul. Reymonta w ogóle nie wpuszcza widzów na swoje występy, niezależnie od tego z kim gra. W Tarnowie Unia z siebie tylko znanych przyczyn i może kogoś z małopolskiego związku, nie wpusz-

cza na swój stadion zorganizowanej grupy kibiców z Suchych Stawów. Niestety, również na najbliższe derby z Garbarnią Kraków nie będą oni mogli wspólnie wejść, gdyż klub z Ludwino- wa także od dawna stosuje się tylko do swoich zasad. Dla kogoż jest więc

ta III liga – tylko dla działaczy, piłkarzy, sędziów? Co z sympatykami futbolu? \*

Jeśli ktoś jednak chciałby zobaczyć derby Garbarnia – Hutnik, to informujemy, że wejście na boisko jest tylko od strony ul. Konopnickiej, a dochodzi się doń wzdłuż rzeki Wilgi. Indywidualnie można bowiem wejść na ten obiekt. (dan)

Centralna Liga Juniorów. Hutnik – Cracovia 0–3 (0–2). Nowym liderem została Jagiellonia Białystok – 12 pkt. Małopolska Liga Juniorów. AS Progres – Dunajec Nowy Sącz 7–1 (6–0): Radwanek 2, Kurek, Górecki, Słomka, Łyczko, Stapała; Krakus – Termalica Nieciecza 0–2 (0–1), Soła Oświęcim – Krakus 2–0 (0–0).

## Z PIŁKARSKICH BOISK

Liga juniorów młodszych – grupa I. AS Progres 99 – Prądniczanka Kraków 3–0 (1–0).

Liga juniorów młodszych – grupa II. Bocheński Kraków – AS Progres 2000 5–0 (3–0), Termalica Nieciecza – Hutnik 1–4 (1–1).

Klasa okręgowa – grupa I. Grębałowianka – IKS Olkusz 1–1 (1–1): Pikuła; Sokół Kocmyrzów – Prądniczanka Kraków 7–1 (2–1): Zawrzykraj 4, Piszczewski, Kozerski, Brak. Na czele znajduje się Sokół – 9 pkt, Grębałowianka jest szósta – 5 pkt.

Klasa okręgowa – grupa II. Lotnik Kryspinów – Złomex Branice 3–3 (1–2): Krupa, Sikora, Balougun. Prowadzi Dalin Myślenice – 9 pkt, Złomex jest ostatni – 1 pkt.

Klasa A – grupa I. Szreniawa Koszyce – Partyzant Dojazdów 1–0 (0–0): Trybała; Strażak Goszcza – Czarni Grzegorzowice 2–5 (1–3): P. Kalisz, Ząbczyński, Biały, Wieczorek – Kuźma; Liderem jest Iskra Radwanowice – 6 pkt, 2. Szreniawa – 6 pkt, 7. Partyzant – 3 pkt, 14. Strażak – 0 pkt.

Klasa A – grupa II. Wanda – Zwierzyniecki Kraków 0–1 (0–0). Prowadzą Błękitni Modlnica – 6 pkt, 10. Wanda – 0 pkt.

Klasa A – grupa wielicka. Nadwiślanka Nowe Brzesko – Węgrzanka Węgrzce Wielkie 1–4 (1–0); Wiarusy Igołomia – Iskra Zakrzów 1–2 (0–2): Banaś. Pierwsze miejsce zajmuje Piast Łapanów – 9 pkt, 10. Wiarusy – 3 pkt, 13. Nadwiślanka – 0 pkt.

Klasa B – grupa I. Orzeł II Iwanowice – Sparta Skrzyszowice 4–3. 1. Jastrzębiec Książ Wielki – 6 pkt, 8. Sparta – 1.

Klasa B – grupa II. Bronowicki Kraków – Polonia/Promos Nowa Huta 6–2. 1. Skała – 6, 13. Polonia – 0.

Klasa B – grupa wielicka. Dąb Zabierzów Bocheński – Roźnowa 1–0, Batory Wola Batorska – 1–2. 1. Błękitni Bodzanów – 6 pkt, 9. Dąb – 3 pkt, 14. Batory – 0 pkt.

Klasa C – grupa I. Zawisza Sulechów – Bibiczanka II 7–2. 1. Zawisza – 6 pkt, 9. Ekler Baranówka – 0 pkt.

Klasa C – grupa wielicka. Contra II Sulków – Wawrzynianka 1–2, Błyskawica Wyciąże – Wiarusy II Igołomia 7–1, Zryw Zręczyce – Złomex II Branice 3–1, Batory II Wola Batorska – Wieliczanka II 1–5. 1. Błyskawica – 6 pkt, 2. Wawrzynianka – 6 pkt, 8. Złomex II – 3 pkt, 11. Batory II – 0 pkt, 13. Wiarusy – 0 pkt. (dan)



PIĄTEK

4.09

## TVP1

5.15 Klan (2780) 5.35 Telezakupy 6.15 Audycje referendalne 6.30 Natura w Jedynce: Bliskie spotkania z hipopotamem 7.30 Jaka to melodia? (3128) 8.00 Wiadomości 8.10 Pogoda poranna 8.15 Polityka przy kawie 8.35 Czas dla Ciebie: Zdrowie 8.50 Dama w czarnym welonie (12/12) 10.00 Tysiąc i jedna noc (4) 10.55 Wspaniałe stulecie 3 (164) 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.35 Przepis dnia (244) 12.50 Natura w Jedynce: Niezwykłe pajaki 14.00 Tysiąc i jedna noc (5) 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.20 Audycje referendalne 15.35 Gwiazdy, hity, historie: Halina Frąckowiak 15.50 Wspaniałe stulecie 3 (165) 16.45 Czekamy na Świątówkę 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Jaka to melodia? (3129) 17.55 Klan (2781) – telenowela TVP 18.30 Świat się kręci (364) – widowisko publicystyczne 19.15 Przepis dnia (245) – magazyn 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.05 PZU Festiwal Biegowy – Krynica-Zdrój 20.08 Białe-czerwone – felieton 20.10 Pogoda 20.25 Weekendowy Hit Jedynki: Nigdy nie mów nigdy – komedia Polska (2009); reż.: Wojciech Pacyna; wyk.: Anna Dereszowska, Jan Wieczorkowski, Edyta Olaszówka, Anna Romantowska, Damian Damiński, Tomasz Sapryk, Marieta Żukowska, Robert Wiśniewski, Marek Kalita 22.20 Złodziej marzeń – thriller Kanada (2011) 24.00 Homeland (1) – serial USA (2011); reż.: Michael Cuesta; wyk.: Claire Danes, Damian Lewis, Morena Baccarin, David Harewood, Diego Klattenhoff, Mandy Patinkin, Jackson Pace, Morgan Saylor (dozwolone od lat 16) 1.05 Komornik – film obyczajowy Polska; reż.: Feliks Falk; wyk.: Andrzej Chyra, Małgorzata Kożuchowska, Kinga Preis, Grzegorz Wojdon, Jan Frycz (dozwolone od lat 16) 2.55 Kawalerskie życie na obczyźnie – film obyczajowy Polska; reż.: Andrzej Barański; wyk.: Marek Bukowski, Bożena Dykiel, Magdalena Wójcik, Artur Barciś, Jan Frycz, Marek Walczewski, Ewa Buczek, Cynthia Kaszyńska (dozwolone od lat 16) 4.45 Notacje: Tadeusz Rolke. Wojna była przerażająca i piękna 5.00 Zakończenie dnia

## TVP2

5.45 M jak miłość (886) 6.45 Audycje referendalne 7.05 M jak miłość (887) 8.00 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama i Pogoda) 10.55 Barwy szczęścia (1311) 11.30 Na dobre i na złe (9) 12.30 Imperium miłości (4) 13.30 Gulbinowicz – film dokumentalny 14.35 Audycje referendalne 14.50 Imperium miłości (5) 15.50 Panorama Kraj 16.05 Pogoda Kraj 16.15 Hity kabaretu (1): The Sejm kabaret Neo-Nówka 17.00 Największa porodówka świata 18.00 Panorama 18.35 Sport Telegram 18.45 Pogoda 18.50 Jeden z dziesięciu (5/87) – tele-

turniej 19.25 Rodzinka.pl (155): Człowiek maszyna 20.00 Latający Klub 2 – pas startowy 20.10 Kabaretowe Hity Lata 2015 (1) – widowisko 21.15 Kabaretowe Hity Lata 2015 (2) 22.20 Kabaretowe Hity Lata 2015 (3) 23.20 Prokurator (1/10): Żerań – serial kryminalny TVP; reż.: Jacek Filipiak, Maciej Pieprzyc; wyk.: Jacek Koman, Wojciech Zieliński, Magdalena Cielecka, Dorota Kolak, Janusz Michałowski, Dorota Kolak, Magdalena Turczeniewicz, Karol Adamczyk, Sławomir Grzymkowski, Marcin Kwaśny 0.10 Grimm (19/22) – serial USA (2011) (dozwolone od lat 16) 1.00 American Gangster – film fabularny USA (2007); reż.: Ridley Scott; wyk.: Denzel Washington, Russell Crowe, Josh Brolin (dozwolone od lat 16) 3.45 Wielkie kino – komedia USA (2007); reż.: Jason Friedberg, Aaron Seltzer; wyk.: Kal Penn, Adam Campbell, Jennifer Coolidge 5.15 Zakończenie

## TV POLONIA

6.05 Świat się kręci (363) 6.55 Akcje Specjalnego Znaczenia: Wieluń – Polska Guernika 7.30 Mordziaki: Wyspa Robinsona (5) 8.00 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama i Pogoda) 10.55 Polonia w Komie (815) 11.05 Polonia 24 11.35 Halo Polonia 12.30 Łamigłówka: Województwo Podkarpackie 12.35 Wiadomości 12.50 Dom niespokojnej starości (6/7): Otello 13.25 M jak miłość (1141) 14.25 Uwielbani (1): Tomasz – fatalny romans 15.20 Lato Zet i Dwójki 2015 (2): Przebieg Lata – koncert 16.20 Polska sztuka w Korei 16.55 Misja natura: Szlakiem podkoczańskiego (11/12) 17.20 Polonia w Komie (815) 17.30 Teleexpress 17.50 Łamigłówka: Województwo Podkarpackie 17.55 Podróż życia (9) – teleturniej 18.25 Akcje Specjalnego Znaczenia: Wieluń – Polska Guernika – film dokumentalny 18.55 Dom niespokojnej starości (6/7): Otello 19.25 Cafe Historia: Armia Krajowa jako symbol i legenda 19.45 Dobranocka: Przygody Kota Filemona: Zegar z kukułką (22) 20.00 Wiadomości 20.30 Sport 20.35 Pogoda 20.40 Łamigłówka: Województwo Podkarpackie 20.50 Na dobre i na złe (595): Fajerwerki 21.50 Polonia w Komie (816) 22.05 Polonia 24 22.35 Halo Polonia 23.40 Wyrok na Franciszka Kłosa – dramat wojenny Polska; reż.: Andrzej Wajda; wyk.: Mirosław Baka, Maja Komorowska, Grażyna Błęcka-Kolska, Artur Żmijewski, Krzysztof Globisz, Iwona Bielska, Andrzej Chyra, Edward Żentara, Damian Walczak, Katarzyna Bosacka 1.15 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

6.05 Echa dnia 6.25 Pogoda 6.30 Turystyczna jazda 6.45 Przechodzień codzienny 6.50 Głos widza (74) 7.00 Męska strefa 7.30 Pogoda 7.32 Speed 2 7.40 Telezakupy 8.00 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 8.20 Pogoda 2 8.25 Przechodzień codzienny 8.30 Kowalski i Szmidt – reportaż 9.00 Podróż do Państwa Środka (4): Turystyka Miejsca znane i nieznane 9.35 Plebania

10.30 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 10.50 Pogoda 11.00 Relacje (77) 11.25 Głos widza (74) 11.30 Przechodzień codzienny 11.40 Polacy tu i tam 12.15 Głos widza (74) 12.20 Jedź bezpiecznie 12.40 Dziennik regionów – tematy dnia 12.50 Agrobiznes 13.25 Plebania – serial TVP 14.20 Dziennik regionów – tematy dnia 14.30 Polscy ratownicy w Nepalu – film dok. Polska/Wielka Brytania (2015) 15.20 Zastępy aniołów – reportaż 15.35 Głos widza (74) 15.40 Turystyczna jazda 16.00 Dla niesłyszących: Telekurier 16.25 Dziennik regionów – tematy dnia 16.30 Wstęp wolny – z kulturą (81) 17.00 Głos widza (74) 17.10 Powrót do przeszłości (29) 17.20 Dziennik regionów – tematy dnia 17.30 Audycje Referendalne 2015 17.54 Kronika – zapowiedź 17.56 Pogoda 18.00 Małopolska w zdrowej atmosferze/Uczymy się rozumieć świat 18.09 Kronika Kulturalna 18.15 kraków.pl 18.31 Kronika 18.54 Pogoda 18.58 Tematy dnia 19.10 Audycje Referendalne 2015 19.40 Uwolnić Dobro 19.49 Pod Tatrami 19.58 Pogoda 20.04 Region. Ludzie, sprawy, opinie 20.20 Kwalifikacje dla każdego 20.25 Telezakupy 21.02 Pogoda 21.05 Krakowska Panorama Kultury/Portrety 21.30 Małopolski Szlak Kulinaryny/Jedź bezpiecznie 21.45 Kronika 21.59 Pogoda 22.01 Kronika kulturalna 22.15 Dla niesłyszących: Dziennik Regionów 22.40 Pogoda 22.45 Echa dnia 23.10 Pogoda 23.15 Dla niesłyszących: Telekurier 23.45 Sprawa dla reportera 0.40 Polscy ratownicy w Nepalu – film dok. Polska/Wielka Brytania (2015)



## POLSAT

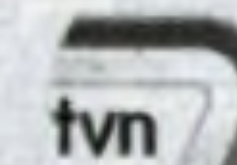
5.00 Disco gramy! 6.00 Nowy dzień z Polsat News 8.00 Trudne sprawy – serial paradokumentalny Polska 9.00 Malanowski i partnerzy (591, 592) – serial fabularno-dokumentalny 10.00 Dzień, który zmienił moje życie – serial paradokumentalny Polska 11.00 Dlaczego ja? – serial paradokumentalny Polska 12.00 Pielęgniarki – serial paradokumentalny Polska 13.00 Trudne sprawy – serial paradokumentalny Polska 14.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy 14.45 Stoiki – serial paradokumentalny Polska 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja – magazyn reporterów 16.30 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 17.00 Poznaj swoje prawa – serial paradokumentalny Polska 18.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy 18.50 Wydarzenia, sport 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy Polska 20.05 Piłka nożna: Eliminacje Mistrzostw Europy – studio 20.35 Piłka nożna: Eliminacje Mistrzostw Europy – mecz: Polska – Niemcy 23.00 Omen – horror USA (2006) 1.15 Tajemnice losu



5.50 Uwaga! 6.20 Mango 7.25 Detektywi – serial fabularno-dokumentalny Polska 8.00 Dzień Dobry TVN – magazyn 10.55 Kuchenne rewolucje – program rozrywkowy 12.00 Szkoła – serial paradokumentalny Polska 13.00 Szpital – serial paradokumentalny Polska 14.00 Ukryta prawda – serial paradokumen-

talny Polska 15.00 Szkoła – serial paradokumentalny Polska 16.00 Rozmowy w toku – talk-show Polska 17.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny Polska 18.00 Szpital – serial paradokumentalny Polska 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! – magazyn reporterów 20.00 Madagaskar – film animowany USA (2005) 21.50 Lara Croft Tomb Raider: Kolebka życia – film przygodowy USA/Niemcy/Japonia/Wielka Brytania/Holandia (2003) 0.10 Kuba Wojewódzki – talk-show 1.15 Uwaga! 1.30 Sekrety magii

## TVN 7



5.30 We dwoje 6.50 Męski typ – talk-show 7.25 Dr House 3 – serial obyczajowy USA 8.25 Sąd rodzinny – program fabularno-dokumentalny Polska 9.25 Sędzia Anna Maria Wesołowska – program fabularno-dokumentalny Polska 10.25 Chirurdzy – serial obyczajowy USA 11.25 Mango 13.00 Sąd rodzinny – program fabularno-dokumentalny Polska 14.00 Szpital – serial paradokumentalny Polska 15.00 Sędzia Anna Maria Wesołowska – program fabularno-dokumentalny Polska 16.00 Revolution 2 – serial s.f. 17.00 Prawo Agaty – serial obyczajowy 18.00 Chirurdzy – serial obyczajowy USA 19.00 Dr House 3 – serial obyczajowy USA 20.00 Street Dance – film muzyczny Wielka Brytania (2010) 22.10 Duch – horror USA (1982) 0.35 Eksplozja – film sensacyjny USA (1994) 2.50 Sekrety magii

## TV 4

6.00 Sekrety sąsiadów (7, 8) – serial obyczajowy 7.00 Garfield Show (51, 52) – serial animowany 7.35 Kacper i przyjaciele – serial animowany 8.00 Garfield Show (5, 6) – serial animowany 8.35 Kacper i przyjaciele – serial animowany 9.00 Dom nie do poznania (82) – reality show 10.00 Kotka – telenowela 11.00 Dzikie serce – telenowela 12.00 Galileo EKSTRA (46, 64) 14.00 STOP Drogówka – magazyn policyjny 15.00 Kotka – telenowela 17.00 Dzikie serce – telenowela 18.00 Pamiętniki z wakacji 3 – serial paradokumentalny 19.00 Światowe rekordy Guinnessa (1) 20.00 Ognisty podmuch – dramat obyczajowy USA (1991) 22.55 Wyścig Śmierci: Frankenstein żyje – film sensacyjny Niemcy (2010) 1.00 Tara – film erotyczny Francja (2006) 2.45 Interwencja – magazyn reporterów



## PULS

6.00 Niania 3 – serial komediowy 6.30 Nash Bridges 5 (89, 90) – serial kryminalny 8.30 Kontrakt na miłość – telenowela 11.00 Santa Diabla – telenowela 12.00 Za głosem serca – telenowela 13.00 Kontrakt na miłość – telenowela 15.30 Arrow (5, 6) – serial sensacyjny 17.30 13 posterunek 2 (9, 10) – serial komediowy 19.00 Pingwiny z Madagaskaru (10, 11) – serial animowany 20.00 Morderczy występ – thriller USA (2009) 21.5 Kontakt bezpośredni – film sensacyjny Niemcy/USA (2009) 23.50 Uniwersalny żołnierz: Dzień odrodzenia – thriller s.f. USA (2012) 2.05 Zobacz to!

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TVP 1, GODZ. 20.25

● **NIGDY NIE MÓW NIGDY** – Polska komedia z 2009 roku. Ama Bilka jest perfekcjonistką. Odnosi sukcesy zawodowe jako „łowczyni głów” dla międzynarodowych korporacji, w życiu prywatnym uznaje jedynie przelotne związki. Marzy jednak o miłości i założeniu rodziny, zwłaszcza że kiedyś zrezygnowała z dziecka. W chwilach słabości Amie służy wsparciem przyjaciółka, artystka Edyta, żyjąca u boku policjanta Rafała. Pewnego dnia w życie Amy wkrada się nieprzewidziana komplikacja. Kobieta łamie jedną z żelaznych zasad - umawia się na randkę z klientem, informatykiem Markiem.

TVN, GODZ. 21.50

● **LARA CROFT TOMB RAIDER: KOLEBKA ŻYCIA** – Amerykańsko-niemiecko-japońsko-brytyjski film przygodowy z 2003 roku. W afrykańskim buszu znajduje się mityczna puszcza Pandory, skrywająca siły, które mogą zagrażać ludzkości. Sławna Lara Croft - Tomb Raider, musi odnaleźć niebezpieczne naczynie, zanim trafi ono do rąk dr. Jonathana Reissa, laureata Nagrody Nobla prowadzącego badania nad bronią biologiczną. Naukowiec chce wykorzystać moc tkwiącą w puszczy do produkcji śmiertelnych środków rażenia. Znalaziona przez Larę mapę, pozwalającą na dotarcie do legendarnego przedmiotu, zostaje przejęta przez szefa chińskiej mafii i trafia do rąk Reissa.

TVP 1, GODZ. 22.20

● **ZŁODZIEJ MARZEŃ** – Thriller produkcji kanadyjskiej z 2011 roku. Inżynier Amanda Collier prowadzi badania nad przełomowym projektem. Pewnego dnia ktoś włamuje się do jej komputerów w firmie i w domu, kradnąc dane dotyczące projektu. Wkrótce na okładce branżowego pisma kobieta dostrzega przelotnego, Brendana Cavanaugha. Ten przypisuje sobie innowacyjny pomysł. Amanda oskarża Brendana o kradzież i oświadcza, że będzie bronić swoich praw przed sądem. Wkrótce Cavanaugh zostaje zamordowany. Śledztwo wykazuje, że złodziej zabity z broni należącej do Collier.

TV POLSAT, GODZ. 23.00

● **OMEN** – Horror produkcji amerykańskiej z 2006 roku. Amerykański dyplomata, Robert Thorn, przeżywa tragedię. Jego żona Katherine nie wie, że chłopiec, którego urodziła, zmarł. Robert obawia się, że śmierć kolejnego dziecka pograży kobietę w chorobie psychicznej. Tymczasem szpitalny kapelan, ojciec Spiletto, proponuje Robertowi, by w tajemnicy adoptował noworodka, którego matka zmarła przy porodzie. W ten sposób Damien trafia do rodziny Thornów. Gdy chłopiec kończy 5 lat, zaczynają się wokół niego dziwne rzeczy. Niebawem Robert dowiaduje się, kim jest przybrany syn.



# TVP1

5.20 Egzamin z życia (51) 6.10 Słownik polsko@polski 6.35 Pełnosprawni (121) 6.55 Las Story (1) – cykl reportaży 7.25 Dzień dobry w sobotę 8.00 Rok w ogrodzie 8.30 Naszaarmia.pl (177) 8.55 Wojsko Polskie. Modernizacja 9.25 Kochany urwis 2 – komedia USA (1991); reż.: Brian Levant; wyk.: John Ritter, Michael Oliver, Jack Warden, Laraine Newman 11.10 Sprawa dla reportera 12.00 Drzwi otwarte (1) – magazyn 12.40 Natura w Jedyńce: Cudowny świat przyrody. Magnetyczne drzewa. Oskomik czerwogardły. Kanada 13.10 Natura w Jedyńce: Cudowny świat przyrody. Tajemnicze kręgi w wodach u wybrzeży Japonii 13.40 Okrasa łamie przepisy: Na kaczkę do Grudziądza 14.15 Pochwała żeglarska: Żeglarskie dzieci 14.45 Dama w czarnym welonie (12/12) – serial kostiumowy Włochy (2014) 15.50 Downton Abbey 2 (7/8) 17.00 Teleexpress 17.20 Pogoda 17.30 Ojciec Mateusz (174): Panaceum – serial kryminalny TVP 18.35 Kabareton pod gwiazdami – Lidzbark 2015 – widowisko rozrywkowe; 19.30 Wiadomości 20.01 Sport 20.05 PZU Festiwal Biegów – Krynica-Zdrój 20.10 Pogoda 20.25 Komisarz Alex (79): Śmierć przyszła dwa razy – serial kryminalny TVP; reż.: Krzysztof Lang; wyk.: Katarzyna Herman, Mikołaj Krawczyk, Antoni Pawlicki, Magdalena Walach, Ireneusz Czop, Janusz Chabior, Agnieszka Warchulska, Alicja Juszkie-wicz, Paweł Ciołkosz, Grzegorz Goch 21.25 Hit na sobotę: Hans Kloss. Stawka większa niż śmierć – film sensacyjny (dozwolone od lat 16) 23.20 Transporter (1/12) – serial Francja (2012); reż.: Brad Turner; wyk.: Chris Vance, Andrea Osvart, François Berléand (dozwolone od lat 16) 0.20 Głina (13/25) – serial kryminalny TVP (dozwolone od lat 16) 1.20 Downton Abbey 2 (7/8) – serial Wielka Brytania (2013) 2.25 Homeland (1) – serial USA (2011); reż.: Michael Cuesta; wyk.: Claire Danes, Damian Lewis, Morena Baccarin, David Harewood, Diego Klattenhoff, Mandy Patinkin, Jackson Pace, Morgan Saylor (dozwolone od lat 16) 3.25 Hans Kloss. Stawka większa niż śmierć – film sensacyjny (dozwolone od lat 16) 5.10 Zakończenie dnia

# TVP2

5.55 Co je połączyło? Najdziwniejsze pary świata (1/2) – cykl dokumentalny Wielka Brytania (2013) 7.05 M jak miłość (1152) 8.00 Pytanie na śniadanie (w tym: Pogoda) 10.50 Dom (12/25): Kto dziś tak umie kochać – serial TVP 12.50 Czarne chmury (10/10): Pościg – serial TVP 14.00 Familiada (2214) – teleturniej 14.40 Rodzinka.pl (155): Człowiek maszyna – serial komediowy TVP 15.15 Latający Klub 2, czyli wieczór kabaretowy (12) – program roz-

rywkowy 16.05 Słowo na niedzielę 16.20 Zróbmy sobie wnuka – komedia Polska; reż.: Piotr Weresniak; wyk.: Andrzej Grabowski, Joanna Żółkowska, Małgorzata Kożuchowska, Paweł Deląg, Katarzyna Bujakiewicz, Zbigniew Zamachowski, Bartłomiej Topa 18.00 Panorama 18.30 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.50 Postaw na milion (110) – kulisy 19.05 Postaw na milion (110) – teleturniej 20.05 The Voice of Poland VI: Przesłuchania w ciemno (1): Mazowsze 21.10 The Voice of Poland VI: Przesłuchania w ciemno (2): Pomorze 22.15 American Gangster – film fabularny USA (2007); reż.: Ridley Scott; wyk.: Denzel Washington, Russell Crowe, Josh Brolin (dozwolone od lat 16) 1.00 Made in Polska O.S.T.R. – koncert 2.05 Szybcy i wściekli – film akcji USA/Niemcy (2001); reż.: Rob Cohen; wyk.: Vin Diesel, Beau Holden, Paul Walker, David Douglas (dozwolone od lat 16) 4.00 Viva Las Vegas – komedia USA (1964); reż.: George Sidney; wyk.: Elvis Presley, Ann-Margret, Teri Garr 5.25 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.05 Dom niespokojnej starości (1/7): Nowy – serial obyczajowy TVP; reż.: Adek Drabiński; wyk.: Beata Tyszkiewicz, Edyta Olszówka, Piotr Machalica, Hanna Stankówna, Andrzej Zieliński, Janusz Michałowski, Zofia Czerwińska, Wojciech Pokora, Edward Linde Lubaszenko 6.30 Dom niespokojnej starości (2/7): Łelkam Kowalski 7.00 Dom niespokojnej starości (3/7): Przekręt (1) 7.25 Dom niespokojnej starości (4/7): Przekręt (2) 8.00 Pytanie na śniadanie (w tym: Pogoda) 10.50 Makłowicz w podróży: Podróż 36. Korfu (134): Wyspa homerycka 11.20 Polonia 24 11.50 Halo Polonia 12.40 Łamigłówka 12.50 Pamiętaj o mnie – koncert życzeń 13.10 Ojciec Mateusz (120): Niebezpieczne związki 14.00 Na dobre i na złe (595): Fajerwerki – serial TVP 15.00 Henryk Wars – pieśniarz Warszawy – film dokumentalny 16.00 Kulturalni PL (261) 17.00 Słownik polsko@polski 17.25 Łamigłówka 17.30 Teleexpress 17.55 M jak miłość (1142) – serial TVP 18.50 „Babcia mnie uczyła pierwsza...” 21. Festiwal Kultury Kresowej Mrągowo 2015 (1) 19.45 Dobranocka: Kulfony, co z ciebie wyrośnie (19): Kinodra 20.00 Wiadomości 20.25 Sport 20.35 Pogoda 20.45 Wiedźmy (9/13): Delikatność uczuć – serial TVP 21.40 Pamiętaj o mnie – koncert życzeń 22.00 Polacy tu i tam – magazyn polonijny (115) 22.40 Skazany na bluesa – dramat Polska; reż.: Jan Kidawa-Błoński; wyk.: Jolanta Fraszyńska, Anna Dymna, Maciej Balcar, Tomasz Kot (dozwolone od lat 16) 0.45 Powtórki programów



**TELEWIZJA  
KRAKÓW**

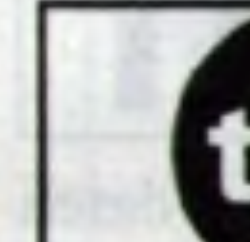
7.05 Rusz się człowieku (71) 7.30 Pogoda 7.35 Męska strefa 8.00 Radio

Romans (1/32): Roczniak – serial TVP 8.35 Dla niesłyszących Misja Integracja OPP – magazyn 8.55 Ilustrowany przewodnik po Galicji 9.35 Magazyn rolniczy 10.01 Pomysł na sukces 10.11 Pogoda 10.15 Wiara i życie 10.35 Otwórzcie drzwi 10.44 Turystyczna jazda 11.05 Wstęp wolny – z kulturą (81) 11.40 Rączka gotuje 12.20 Straszny sen Dździusia Górkiewicza – komediodramat Polska 14.15 Kwartet 14.50 Titanic: Orkiestra, która grała do końca – film dok. Wielka Brytania (2012) 15.35 Superman – człowiek ze Strykwa 16.00 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie... (374) 16.15 Wybór Maszy – reportaż 16.30 Europa z bliska (36) 16.45 Naturalnie tak 17.00 1200 Muzeów w Polsce 17.30 Astronarium 18.01 Pogoda 18.03 Bez krawata 18.30 Kronika 18.53 Pogoda 18.55 Tematy dnia 19.07 Kronika kulturalna 19.13 Parafia z sercem 19.33 Kalejdoskop regionalny/ Małopolski szlak kulinarny 19.44 Kwartet 20.12 Pod Tatrami 20.25 Telezakupy 20.52 Filmoteka Małopolska 21.15 Bez krawata 21.45 Kronika 21.59 Pogoda 22.01 Speed 2 22.15 Dla niesłyszących: Dziennik Regionów 22.40 Pogoda 22.45 Naturalnie tak 22.50 Nożem i widelcem 23.05 Pogoda 23.15 Archiwum Zbrodni (35) (dozwolone od lat 16) 23.45 Kultowe rozmowy (87) 0.15 Zapiski Łągi – felieton 0.25 Astronarium – magazyn



**POLSAT**

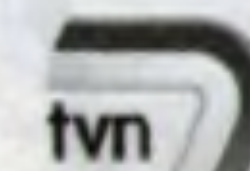
5.00 Disco gramy 6.00 Nowy dzień z Polsat News 7.40 Jeźdźcy smoków (18, 19) – serial animowany 8.40 Scooby-Doo i Brygada Detektywów (11-13) – serial animowany 10.10 Ewa gotuje – magazyn kulinarny 10.45 Tom i Jerry: Wielka ucieczka – film animowany USA (1992) 12.45 Tom i Jerry: Piraci i kudłaci – film animowany USA (2006) 14.45 Słotki – serial paradokumentalny 15.45 Trudne sprawy – serial paradokumentalny Polska (2015) 16.45 Poznaj swoje prawa (1) – serial paradokumentalny Polska (2015) 17.45 Chłopaki do wzięcia (1, 2) – serial dokumentalny Polska (2012-2013) 18.50 Wydarzenia, sport, pogoda 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy Polska (2009) 20.05 Kraina lodu – film animowany USA (2013) 22.05 Twoja twarz brzmi znajomo 4 (1) – program rozrywkowy 0.00 Noc rekinów – thriller USA (2011) 2.00 Tajemnice losu – program rozrywkowy



5.30 Uwaga! – magazyn reporterów 5.50 Mango – telezakupy 7.55 Kobieta na krańcu świata – serial dokumentalny Polska (2014) 8.30 Dzień Dobry TVN – magazyn 11.00 Na Wspólnej (2128-2131) – serial obyczajowy Polska 12.45 Taka robota (1) – program rozrywkowy 13.20 Parszywa dwunastka – film wojenny Wielka Brytania/USA (1967) 16.20 Madagaskar – film animowany USA (2005) 18.00 Kuchenne rewolucje – program rozrywkowy Polska 19.00 TVN Fakty, sport i pogoda 19.45 Uwaga! – magazyn re-

porterów 20.00 Mam talent! (1) – program rozrywkowy 21.40 Kac Vegas – komedia USA/Niemcy (2009) 23.55 Chłopaki nie płaczą – komedia kryminalna Polska (2000) 1.55 Uwaga! – program publicystyczny 2.10 Sekrety magii

**TVN 7**



6.05 Szymon Majewski Show – program rozrywkowy Polska 7.15 Mango – telezakupy 9.20 Doktor House 3 (18, 19) – serial obyczajowy 11.20 Chirurgi (1) – serial obyczajowy 12.25 Prawo Agaty (11, 12) – serial obyczajowy Polska (2013) 14.25 Street Dance – film muzyczny Wielka Brytania (2010) 16.35 Masz wiadomość – komedia kryminalna Polska (2004) 19.00 Lepiej późno niż później – komedia USA (2003) 21.45 Cztery wesela i pogrzeb – komedia romantyczna Wielka Brytania (1994) 0.10 Batman: Początek – film sensacyjny USA (2005) 3.05 Sekrety magii – interaktywny program rozrywkowy

**TV 4**

6.00 Strażnik Teksasu 2 – serial sensacyjny USA 7.00 Garfield Show – serial animowany USA 7.35 Kacper i przyjaciele – serial animowany USA 8.00 Garfield Show – serial animowany USA 8.35 Kacper i przyjaciele – serial animowany USA 8.45 Psiak w trampkach – film familijny USA (1999) 10.50 Policjantki i policjanci (8, 82) – serial obyczajowy Polska (2014) 12.50 STOP Drogówka – magazyn policyjny 13.50 Skarb III Rzeszy – film dokumentalny Polska 14.20 Tajna historia XX wieku (1) – serial dokumentalny 14.50 Wymarzony luzer – komedia USA (2011) 16.55 Kacper – film familijny USA (1995) 19.00 Galileo – program popularnonaukowy 20.00 Policjantki i policjanci (83, 84) – serial obyczajowy Polska (2015) 22.00 CSI: Kryminalne zagadki Miami 3 – serial sensacyjny USA 23.00 Wyścig śmierci: Frankenstein żyje – film sensacyjny Niemcy (2010) 1.05 Wszystkie chwytły dozwolone – film sensacyjny USA (1989)



**PULS**

6.00 Dyżur 3 (36, 37) – serial dokumentalny Polska (2009-2010) 7.00 Taki jest świat – program informacyjny Polska 7.50 Boso przez świat – cykl reportaży Polska 11.00 Dynamo: więcej niż magia (1) – serial dokumentalny 12.00 Zaginiony medalion – film przygodowy USA/Tajlandia (2013) 14.00 Smokiem i mieczem – film przygodowy Niemcy/Wielka Brytania (2004) 16.00 Cziłala z Beverly Hills 3 – film familijny USA (2012) 17.55 Bibliotekarze (1, 2) – serial przygodowy 20.00 Terminator 2: Dzień Sądu – film s.f. USA/Francja (1991) 22.50 Kwarantanna 2: Terminal – horror USA (2011) 0.40 American Pie: Bractwo Beta – komedia USA (2007) 2.00 Zobacz to!

## PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TVP I, GODZ. 21.25

● **HANS KLOSS. STAWKA WIĘKSZA NIŻ ŚMIERĆ** – Polski film wojenny z 2012 roku. Madryt, rok 1975. Po ceremonii pogrzebowej ukrywającego się w Hiszpanii nazisty Werner zaprasza Klossa do siebie. Hans spotyka Hermanna Brunnera, który chce się dowiedzieć, co J-23 wie na temat miejsca ukrycia największego skarbu Trzeciej Rzeszy – Bursztynowej Komnaty. Königsberg, rok 1945. Hans Kloss – agent polskiego wywiadu o kryptonimie J-23 – wpada na trop skarbu zrabowanego przez nazistów. Brunner jest zaangażowany w intrygę. Kloss próbuje pokrzyżować plany wroga. Chcąc ocalić piękną Elżę, jest gotów zaryzykować bezpieczeństwo misji.

TVN, GODZ. 21.40

● **KAC VEGAS** – Komedia produkcji amerykańskiej z 2009 roku. Czterech kolegów wyrusza do Las Vegas, by świętować wieczór kawalerski jednego z nich. Rano budzą się w hotelu z ogromnym kacem i uświadamiają sobie, że niczego nie pamiętają. Najgorsze jednak jest to, że pan młody zniknął, w pokoju słychać płacz dziecka, a w łazience panoszą się tygrysy. Koledzy rozpoczynają wyścig z czasem i podejmują rozpaczliwe próby przypomnienia sobie, co naprawdę wydarzyło się tej szalonej nocy.

TVP II, GODZ. 22.15

● **AMERYKAŃSKI GANGSTER** – Dramat kryminalny produkcji amerykańskiej z 2007 roku. Nowy Jork, Harlem, lata 70. XX wieku. Gangster Frank Lucas przejmując kontrolę nad handlem narkotykami. Na jego zlecenie heroina jest przemykana z Bangkoku w bagażach amerykańskich żołnierzy, którzy polegli na wojnie w Wietnamie. Policja przykrywa oko na poczynania mafiosa do momentu pojawienia się detektywa Richiego Robertsa. Nieprzekupny stróż prawa postanawia rozpracować organizację Lucasa i postawić króla Harlemu przed sądem. Rozpoczyna się rozgrywka między policjantem i gangsterem.

TVP I, GODZ. 23.20

● **TRANSPORTER: CÓRKA GENERALA** – Pierwszy odcinek kanadyjsko-francusko-amerykańsko-niemieckiego serialu sensacyjnego z 2012 roku. Frank zostaje wysłany do Berlina. Ma wywieźć z miasta Delię Wiegert, córkę byłego generała. W hotelu dziewczyna i Frank zostają zaatakowani. Gdy docierają do jej ojca, okazuje się, że generał jest zamieszany w handel narkotykami. Mężczyzna oddaje córce pen drive z nazwiskami osób, z którymi miał do czynienia. Wkrótce zostaje zamordowany. Frank zabiera dziewczynę do siebie, potajemnie przekazuje listę asystentek. Delia postanawia się zemścić. Jedzie na spotkanie z asystentką ojca. Zostaje porwana.

**Restauracja  
„Piastowska”  
Zaprasza!!!**

pon.-czw. 11.00-21.00  
pt.-sob. 11.00-22.00  
niedz. 12.00-21.00

**12 648 27 26  
606 205 558**  
os. Na Lotnisku 4  
(przeniesiona do restauracji Wanda)  
www.piastowska42.fm.interia.pl  
http://piastowska42.fm.interia.pl

**wesela ♦ komunie 2016  
♦ chrzty ♦ stypy itp.**  
**WIECZORKI TANECZNE**  
**Piątki, soboty w godzinach 18-23**  
**Zaprasza wokalista DJ Marek**

**HURTOWE CENY OPON**

**bestOPONY.pl**

Bulwarowa 33a

✓ najlepsza oferta w Krakowie

✓ gwarancja producenta

✓ możliwość montażu na miejscu\*

\* za dodatkową opłatą

tel. 12 644 00 20

502 604 276

sklep@bestopony.pl

www.bestopony.pl



**F.H.U. HANBUD®**  
OKNA I DRZWI  
rok założenia 1999

os. Niepodległości 3  
tel. 12 640-09-90

DRZWI • OKNA • BRAMY

OGRODZENIA

GERDA DELTA

MAMY NAJLEPSZE CENY NA KRYZYS



KORZYSTNE RATY

SPRZEDAŻ • MONTAŻ • SERWIS

www.hanbud.com.pl



## TVP1

5.45 Egzamin z życia (52) 6.35 My Wy Oni 7.05 Niezłomny Patron Polski św. Andrzej Bobola 8.00 Tydzień 8.30 Paweł z Tarsu. Pojednanie światów: A oni będą słuchać 9.15 Ziarno 9.45 Nie ma jak Polska 10.15 Festiwal kultury kresowej – Mrągowo 2015 10.40 Droga do zdrowia. Magazyn biegacza 11.00 Święto Dziękczynienia za Plony – Jasna Góra 2015 14.00 Nigdy nie mów nigdy – komedia Polska (2009); reż.: Wojciech Pacyna; wyk.: Anna Dereszowska, Jan Wierczkowski, Edyta Olszówka, Anna Romantowska, Damian Damiński, Tomasz Sapryk, Marieta Żukowska, Robert Więckiewicz, Marek Kalita 15.55 Kryptonim Szefer (1) 17.00 Teleexpress 17.20 Pogoda 17.30 Komisarz Alex (79): Śmierć przyszła dwa razy – serial kryminalny TVP; reż.: Krzysztof Lang 18.30 Jak to melodia? (3130) – teleturniej muzyczny 19.20 Wiadomości naukowe – magazyn 19.30 Wiadomości 19.50 Sport 19.53 PZU Festiwal Biegowy – Krynica-Zdrój 19.58 Pogoda 20.05 Dziewczyny ze Lwowa (1): Raz koźcie śmierć – serial obyczajowy TVP; reż.: Wojciech Adamczyk; wyk.: Anna Maria Buczek, Anna Gorajska, Magda Wróbel, Katarzyna Ucherska, Marian Dzięziel, Marta Lipińska, Krzysztof Slemaszyk, Józef Pawłowski, Dorota Segda, Krzysztof Czeczot 21.05 Rolnik szuka żony seria 2 (1) – reality show 21.55 Wiadomości (wydanie specjalne) 22.35 Zakochana Jedynka: Ostatnia piosenka – dramat USA (2010); reż.: Julie Anne Robinson; wyk.: Miley Cyrus, Liam Hemsworth, Hallock Beals, Nick Searcy, Stephanie Leigh Schlund, Greg Kinnear, Kelly Preston 0.30 Jak to melodia? (3130) – teleturniej muzyczny 1.25 Determinator (1/13) – serial kryminalny TVP; reż.: Mirosław Gronowski; wyk.: Robert Goner, Edyta Olszówka, Jan Wierczkowski, Marian Dzięziel, Tomasz Karolak, Sławomir Orzechowski, Przemysław Sadowski, Małgorzata Socha, Tomasz Dedek, Marek Frąckowiak (dozwolone od lat 16) 2.15 Determinator (2/13) – serial kryminalny TVP 3.15 Transporter (1/12) – serial Francja (2012); reż.: Brad Turner; wyk.: Chris Vance, Andrea Osvert, François Berléand (dozwolone od lat 16) 4.05 Młodzieńcza staruszka – dokument fabularny 4.55 Zakończenie dnia

## TVP2

5.30 Dla niesłyszących: Słowo na niedzielę 5.40 Bliskie i groźne spotkania Steve'a (23/26) 6.15 Tajemnice gór – film dok. 6.55 M jak miłość (1153) 7.55 Barwy szczęścia (1308) 8.25 Barwy szczęścia (1309) 8.55 Barwy szczęścia (1310) 9.30 Barwy szczęścia (1311) 10.10 Rodzinne oglądanie: W królestwie roślin z Davidem Attenborough: Życie w wilgotnej strefie (1/4) – cykl dokumentalny Wielka Brytania (2012); reż.: Martin Williams 11.10 Wojciech Ciejrowski – boso przez świat: Hajenda – cykl reportaży 11.40 Makłowicz w podróży: Chorwacja: Peljeac i Konavle (181) – magazyn kulinarny 12.20 Gwiazdy w południe: Viva Las Vegas – komedia USA (1964) 14.00 Familiada (2215) – teleturniej 14.40 The Voice of Poland VI: Przesłuchania w ciemno (1): Mazowsze 15.35 The Voice of Poland VI: Przesłuchania w ciemno (2): Pomorze 16.30 Na dobre i na złe (604): Rodziców się nie wybiera – serial TVP 17.25 Na sygnale (65): Majka podfruwajka – serial fabularny 18.00 Panorama 18.35 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.55 Paraniernormalni Tonight – kulisy 19.05 Pielgrzymka do miejsc śmiesznych: Kabaret Neo-Nówka 20.10 Szybcy i wściekli – film akcji USA/Niemcy (2001); reż.: Rob Cohen; wyk.: Vin Diesel, Beau Holden, Paul Walker, David Douglas (dozwolone od lat 16) 22.05

Paraniernormalni Tonight: Marcin Gortat (11) – program rozrywkowy 23.10 Historia jazzu (1): Tygiel jak gumbo – film dokumentalny USA (2000) 0.20 Wielkie kino – komedia USA (2007); reż.: Jason Friedberg, Aaron Seltzer; wyk.: Kal Penn, Adam Campbell, Jennifer Coolidge 1.55 Czas honoru (62): Wróg czy sojusznik – serial TVP 2.55 Czas honoru (63): To ja Cię znalazłem 3.55 Skandal (14) – serial USA (2012) 4.40 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.10 Opole 2015 na bis (1) 6.45 Henryk Wars – pieśniarz Warszawy 7.40 Smaki polskie: Roladki i sałatki 7.55 Astronarium (1): Radioastronomia 8.20 Łamigłówka 8.30 Polacy tu i tam 9.05 Załoga Eko 9.35 Ziarno 10.05 Przedwiośnie (6/6): W stronę Belwederu 11.00 Święto Dziękczynienia za Plony – Jasna Góra 2015 13.40 Pamiętaj o mnie 14.00 Pod Tatrami: Festiwal Rowerowy 14.10 Czekamy na Światowe Dni Młodzieży – kronika (6) 14.25 „Babcia mnie uczyła pierwsza...” 21. Festiwal Kultury Kresowej Mrągowo 2015 (2) 15.25 Okrasa łamie przepisy: Nogi drobiowe w kwiatkach 15.50 Alchemia zdrowia i urody 16.10 Podróż życia (10) 16.40 Skarby prowincji 2 (15) 16.55 Tańczący z naturą: Przyjaciele zab 17.25 Łamigłówka 17.30 Teleexpress 17.55 M jak miłość (1143) 18.50 program rozrywkowy 19.45 Dobranocka: Król Maciuś Pierwszy (6): Prezent dla Antka 20.00 Wiadomości 20.15 Sport 20.20 Pogoda 20.35 Ranczo (104): Wielkie otwarcie 21.25 Opole 2015 na bis (1) 21.55 Wiadomości (wydanie specjalne) 22.35 Teatr Telewizji: „Wilki w nocy”; reż.: Gustaw Holoubek; wyk.: Jan Englert, Aleksandra Konieczna, Krzysztof Kolberger, Beata Ścibakówna, Janusz Michałowski, Mirosława Dubrawska, Wiktoria Miszczak 23.55 Słownik polsko@polski 0.30 Pamiętaj o mnie 0.45 Powtórki programów



TELEWIZJA  
KRAKÓW

7.00 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie... (374) 7.30 Pogoda 7.40 Rączka gotuje 8.20 Rodzina Kanderów (6): Dzień do namysłu. Rok 1955 9.25 Ogród po polsku (13) 9.45 Mój pies i inne zwierzątka 10.01 Pod Tatrami 10.09 Pogoda 10.13 Bez krawata 10.37 Magazyn Medyczny 10.52 Mandat/Omiń korki 11.05 Przystanek Ziemia (95) 11.35 Było, nie minęło 12.10 Głos Regionów 13.15 Żużel: Nice Polska Liga: 1/2 (1) 15.45 Echa tygodnia – kraj 16.00 Młodzież kontra – widowisko publicystyczne 17.00 Ilustrowany przewodnik po Galicji 17.30 Kultowe rozmowy (87) 18.01 Pogoda 18.03 Krakowski targiem 18.30 Kronika 18.53 Pogoda 18.55 Polityka bliżej 19.07 Małopolska – to lubię 19.19 Pomysł na sukces 19.31 Twarze i pejzaże Małopolski 20.27 Krakowska Panorama Kultury 20.55 Muzyczny kalejdoskop 21.30 Kronika Sportowa 21.45 Kronika 21.59 Pogoda 22.01 Jedź bezpiecznie 22.15 Dla niesłyszących: Dziennik Regionów 22.40 Pogoda 22.45 Echa tygodnia – kraj 22.50 Reportaż 23.05 Pogoda 23.15 Dla niesłyszących: Tekurrier extra 23.45 Titanic: Orkiestra, która grała do końca – film dok. Wielka Brytania (2012)



POLSAT

5.00 Disco gramy – program muzyczny 6.00 Nowy dzień z Polsat News – program publicystyczny 7.45 Jeźdźcy smoków – serial animowany 8.15 Turbo Fast (1) – serial animowany 8.45 Scooby-Doo i Brygada detektywów (15, 16) – serial animowany 9.45 Gdzie jest Nemo? – film animowany USA (2003) 11.55 Dziennik cwaniaczka – komedia USA (2010) 13.45 Kraina lodu – film animowany USA (2013) 15.45 Twoja twarz brzmi znajomo 4 – program rozrywkowy 17.45 Nasz nowy

dom – reality show 18.50 Wydarzenia, Sport, Pogoda 19.30 Państwo w państwie – program publicystyczny 20.05 Tylko muzyka. Must be the music 10 (1) – program rozrywkowy 22.05 Transporter 2 – film sensacyjny USA/Francja (2005) 0.05 Zdrady – serial paradokumentalny 1.05 Magazyn sportowy 3.05 Tajemnice losu

tvn

5.30 Uwaga! – magazyn 5.50 Mango 7.55 Maja w ogrodzie – magazyn ogrodniczy Polska 8.25 Akademia ogrodnika – magazyn ogrodniczy 8.30 Dzień dobry TVN – magazyn 11.00 Kobieta na krańcu świata (1) – serial dokumentalny 11.35 Co za tydzień – magazyn 12.00 Aż po sufit! (1) – serial obyczajowy Polska 13.00 Kto poślubi mojego syna? (1) – reality show 14.00 Mam talent! (1) – program rozrywkowy 15.40 Lara Croft Tomb Raider: Kolebka życia – film przygodowy USA/Niemcy/Japonia/Wielka Brytania/Holandia (2003) 18.00 Ugotowani (1) – program kulinarno-rozrywkowy 19.00 TVN Fakty, sport i pogoda 19.45 Uwaga! – magazyn reporterów 20.00 Apluz, Apluz! (1) – program rozrywkowy 21.30 MaterChef (1) – reality show 23.00 Oszukać przeznaczenie – horror USA (2000) 1.00 Partnerki 3 – serial kryminalny 2.00 Uwaga! – magazyn reporterów 2.15 Sekrety magii

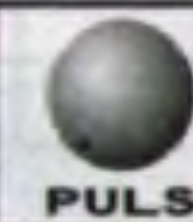
TVN 7



6.00 Szymon Majewski Show – program rozrywkowy Polska 7.10 Mango 9.15 Doktor House 3 (20, 21) – serial obyczajowy 11.15 Chirurdzy – serial obyczajowy 12.15 Prawo Agaty (13-ost., 1, 2) – serial obyczajowy Polska 15.15 Szeryf z Ranado – western USA (1989) 17.25 Terminal – komedia romantyczna USA (2004) 20.00 Batman: Początek – film sensacyjny USA (2005) 22.55 Rush (1) – serial obyczajowy 23.55 Tajemnica śmierci – horror USA (200) 1.35 Fringe: Na granicy światów 3 – serial s.f. 2.35 Sekrety magii – interaktywny program rozrywkowy

TV 4

6.00 Strażnik Teksasu 2 – serial kryminalny USA 7.00 Garfield Show (3, 4) – serial animowany USA 7.35 Kacper i przyjaciele – serial animowany USA 8.00 Garfield Show (8-10) – serial animowany USA 8.50 Kacper: szkoła strachu (1) – serial animowany USA 9.20 Kacper – film familijny USA (1995) 11.25 Galileo (345, 502) – program popularnonaukowy Polska 13.35 To nie ja, to kto inny – komedia Kanada/Francja (2004) 15.30 Zagadki Sfinksu – film s.f. Kanada/Wielka Brytania (2008) 17.30 Wier-na jak pies. Policjantki i policjanci – film sensacyjny Polska (2015) 19.00 Galileo – program popularnonaukowy Polska 20.00 Straszny film 5 – horror komediowy USA (2013) 21.50 Kłątwa Komando – film s.f. USA (2004) 23.15 Zasady walki 3: Kara – film sensacyjny USA (2009) 1.35 Zagadki kryminalne – serial dokumentalny



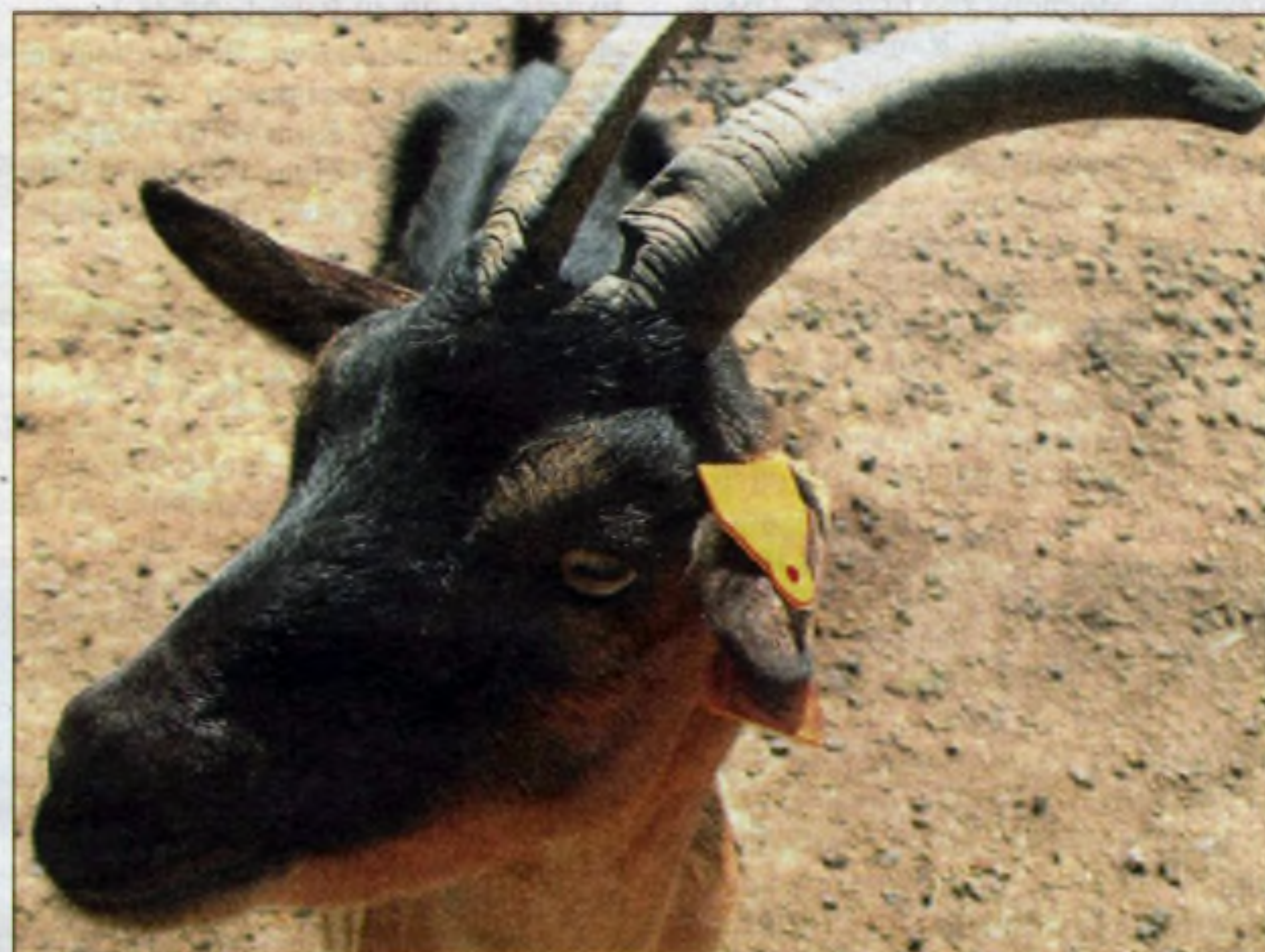
PULS

6.00 Taki jest świat 7.00 Stawka większa niż życie (1) – serial wojenny 8.20 Biesiada na cztery pory roku (1) – serial dokumentalny 8.55 Na jedwabnym szlaku (1, 2) – serial dokumentalny 10.00 Wojciech Ciejrowski. Boso – Meksyk/Paragwaj (1, 2) – serial dokumentalny 11.00 Gwiazdy lombardu 4 – serial dokumentalny 11.30 Kontrola tłumów (1) 12.00 Tedi i poszukiwacze zaginionego miasta – film animowany Hiszpania (2012) 14.00 Człłala z Beverly Hills 3 – film familijny USA (2012) 15.55 Bibliotekarze (1, 2) – serial przygodowy 17.50 Ratatuj – film animowany USA (2007) 20.00 Agenci – film sensacyjny USA (2013) 22.15 Gorączka – film sensacyjny USA (1995) 1.55 Zobacz to!

## Dziki domownik (2)

## OWCE, KOZY I INNE...

W pierwszej części o udomawianiu zwierząt opisaliśmy bydło. W drugiej przyjrzymy się w skrócie procesowi domestyfikacji innych zwierząt, a zaczniemy od tych najbardziej popularnych.



Wśród naukowców istnieją spory co do czasu udomowienia owcy. Rozbieżności są dość duże i wahają się od 11 tys. lat p.n.e. do 6 tys. lat p.n.e. Prawdopodobnie nastąpiło to w Azji. Owce dzikie występowały i występują w wielu gatunkach i dlatego też ich forma udomowiona jest bardzo zróżnicowana. Przodkami współczesnych gatunków mogły być owce stepowe i owce górskie. Różniły się one między sobą wielkością rogów lub czasami ich brakiem, a także wysokością w kłębie. Wszystkie te odmiany krzyżowały się, dając nowe formy. Hodowcy czasami preferowali je przed bydlęm, ponieważ łatwiej przystosowywały się do ostrzejszego klimatu. Widać to nieraz w miejscach odkrycia pradziejowych osad, gdzie kości owcy przeważają nad szczątkami bydła. Owce dostarczają człowiekowi mięsa, skóry, wełny i mleka.

Wraz z owcą została udomowiona koza. Stało się to na terenie Azji. Kozy nie występują w tyłu rasach co owce. Za głównego przodka współczesnych odmian hodowlanych uznaje się kozę szablasterogą żyjącą do dziś na wolności na Wyżynie Irańskiej i Zakaukaziu. Kozy te są nieco większe od odmian domowych i mają ogromne, bocznie splecione rogi. Ich koźlęta trzymane wraz z domowymi kuzynkami łatwo się oswoją. Inną odmianą kozy mającej swój udział w domestyfikacji jest koza śruboroga. Spotyka się je dzisiaj w Afganistanie i Turkmenii. Przodkiem współczesnych kóz mogła być też pochodząca z Europy Południowej koza pierwotna (obecnie już wymarła). Kozy dostarczają ludziom mięsa, skór, mleka a niektóre odmiany wełny. Ciekawostką jest to, że koza niewiele różni się budową od owcy. Na pierwszy rzut oka widać różnicę w ogonie. Kozy mają go podniesiony a owce opuszczony. Inne cechy widać dopiero na kościach. Różnice dotyczą budowy czaszki i kilku zaledwie kości.

Świnie udomowiono nieco później niż bydło, owce i kozy. Szacuje się, że stało się to między siódmym a piątym tysiącleciem p.n.e. na obszarze od Azji Zachodniej przez Mezopotamię i Indie do Chin. Za przodka świni domowej uważany jest dzik o dwóch odmianach: wschodni i zachodni. Udomowienie wpłynęło na budowę mózgu – twarzoczaszki dzików. Początkowo świnię były wypasane w lecie w lasach, co powodowało czasami krzyżowanie się ich z dzikami. W starożytnym Egipcie hodowano świnię ale ich opiekunowie nie mieli prawa wstępu do świątyni. W antycznej Grecji i Rzymie, mimo powszechnego konsumowania mięsa i tłuszczu wieprzowego, składano je na ofiarę. W wczesnośredniowiecznym Gdańsku (jak wskazują prace wykopaliskowe) udział kości świni w stosunku do bydła był większy.

Konie udomowiono około 8 tys. lat temu gdzieś na azjatyckich stepach. Pełniły głównie funkcje transportowe. Rzadko trzymano je tylko na mięso lub mleko. Wiele korzyści przyniosło również człowiekowi udomowienie takich zwierząt jak wielbłądy, osły, bawoły, lamy, kury, kaczki, gęsi, indyki. Warto kilka słów poświęcić kotom. Obecne domowe odmiany pochodzą prawdopodobnie od kota nubijskiego. W Egipcie koty były czczone (związane z boginią Bastet) a ich zwłoki mumifikowano. Dopiero później wykorzystywano je do łapania gryzoni. Na końcu warto wspomnieć o jedynych udomowionych w Azji bezkręgowcach, a mianowicie o pszczołach miodnej i jedwabniku morwowym. Człowiek wykorzystuje ich właściwości już od kilku tysięcy lat.

Pamiętajmy więc, że niezależnie czy jest to duża krowa czy mała pszczoła, zwierzęta te oddały się pod opiekę człowiekowi i należy o nie właściwie dbać, gdyż od nich zależy nasz codzienny byt.

Janusz Bober  
Fot. autor

## REFERENDUM 6 WRZEŚNIA

W najbliższą niedzielę 6 września odbędzie się referendum, którego inicjatorem był b. prezydent Bronisław Komorowski. Należy odpowiedzieć na trzy zadane pytania 1. Czy jest Pani/Pan za wprowadzeniem jednomandatowych okręgów wyborczych w wyborach do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej? 2. Czy jest Pani/Pan za utrzymaniem dotychczasowego sposobu finansowania partii politycznych z budżetu państwa? 3. Czy jest Pani/Pan za wprowadzeniem zasady ogólnej rozstrzygnięcia wątpliwości co do wykładni przepisów prawa podatkowego na korzyść podatnika? Głosowanie odbędzie się z reguły w tych samych lokalach, gdzie odbywają się wybory. Lokale będą czynne od godziny 6.00 do 22.00. (mp)



# TV P1

5.30 Klan (2781) 5.55 Telezakupy 6.30 Natura w Jedyne: Cudowny świat przyrody. Magnetyczne drzewa. Oskomik czerwonoogardły. Kanada 7.00 Natura w Jedyne: Cudowny świat przyrody. Tajemnicze kręgi w wodach u wybrzeży Japonii 7.30 Jaka to melodia? (3129) 8.00 Wiadomości 8.15 Pogoda poranna 8.20 Polityka przy kawie 8.40 Czas dla Ciebie: Pasje 8.55 Ranczo (5): Wieść gminna 10.00 Tysiąc i jedna noc (5) 10.55 Wspaniałe stulecie 3 (165) 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.35 Przepis dnia (245) 12.50 Natura w Jedyne: Niezwykłe pajaki 14.00 Tysiąc i jedna noc (6) 14.50 Wiadomości naukowe 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.20 Okrąś łamie przepisy: Na kaczkę do Grudziądza 15.50 Wspaniałe stulecie 3 (166) 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Jaka to melodia? (3131) 17.55 Klan (2782) 18.30 Świat się kręci (365) 19.15 Przepis dnia (246) 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.12 Pogoda 20.25 Rybka canero – spektakl teatralny Polska; reż.: Juliusz Machulski; wyk.: Andrzej Zieliński, Ewa Wiśniewska, Jan Englert, Agnieszka Wosińska, Aleksandra Domańska, Cezary Pazura, Katarzyna Warnke, Piotr Głowacki, Dawid Ogródnik, Bartosz Porczyk 22.00 Oto Historia: Wybuch – film dok. 23.05 Agent nr 1 – film sensacyjny Polska (1972); reż.: Zbigniew Kuźmiński; wyk.: Karol Strasburger, Monika Solubianka, Barbara Bargielowska, Stojczo Mazgajow, Tadeusz Białoszyński, Józef Para, Zdzisław Tobiasz, Aleksander Iwaniec, Bogumił Simeonow, Wiktor Grotowicz 0.55 Filary Ziemi (1/4) – serial USA/Niemcy (2010) 2.50 Notacje: Waldemar Winkiel. Obrazy z wojny 3.10 Świat się kręci (365) 3.55 Zagadkowa Jedynka 4.45 Zakończenie dnia

# TV P2

5.40 M jak miłość (887) 6.35 Coś dla Ciebie 7.05 M jak miłość (888) 8.00 Pytanie na śniadanie 10.55 Barwy szczęścia (1311) 11.35 Postaw na milion (110) 12.35 Imperium miłości (5) 13.35 Wojciech Ciejrowski – bosy przez świat: Największe miasto świata 14.05 XVII Mazurska Noc Kabaretowa. Mrągowo 2015 (1) 14.50 Imperium miłości (6) 15.50 Panorama Kraj 16.00 Pogoda Kraj 16.05 Reporter Polski – magazyn 16.35 Rodzinka.pl (144): Rodzicem być! 17.00 Nie obwiniaj Facebooka – film dok. 18.00 Panorama 18.30 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.50 Jeden z dziesięciu (6/87) 19.25 Barwy szczęścia (1311) 20.05 Barwy szczęścia (1312) 20.40 M jak miłość (1154) 21.40 Kulisy serialu „M jak miłość” (887) 21.50 Tomasz Lis na żywo 22.55 Czy świat oszalał? Tajemnice III Rzeszy: Prawa ręka Hitlera 24.00 Skandal (14) 0.50 O mnie się nie martw (12) 1.50 Źródło – dramat USA (2006); reż.: Darren Aronofsky; wyk.: Hugh Jackman, Rachel Weisz, Ellen Burstyn, Mark Margolis (dozwolone od lat 16) 3.35 Tomasz Lis na żywo 4.35 Tajemnice III Rzeszy: Prawa ręka Hitlera 5.30 Zakończenie programu

## TV POLONIA

7.05 Nad Niemnem 7.25 Magiczne drzewo (2): Kostka 8.00 Pytanie na śniadanie 10.55 Polonia w Komie (816) 11.05 Tańczący z naturą: Przyjaciele żab 11.35 Kulturalni PL 12.30 Łamigłówka: Województwo Podkarpackie 12.35 Wiadomości 12.50 Skarb sekretarza (6/9) 13.25 Ranczo (104): Wielkie otwarcie 14.25 Teatr Telewizji: „Wilki w nocy”; reż.: Gustaw Holoubek 15.40 Półzłoty Porno w Buckleinie – koncert 16.25 Festiwal kultury kresowej – Mrągowo 2015 16.55 Wszystko przed nami (97) 17.20 Polonia w Ko-

mie (816) 17.30 Teleexpress 17.50 Łamigłówka: Województwo Podkarpackie 17.55 Sztuka życia (85): Anna Dereszowska 18.25 Naszaarmia.pl (177) 18.55 Skarb sekretarza (6/9) 19.25 Nad Niemnem 19.45 Dobranocka: Miś Uszatek: Później 20.00 Wiadomości 20.25 Sport 20.40 Pogoda 20.45 Łamigłówka: Województwo Podkarpackie 20.55 Nad rozlewiskiem... (10/13) 21.50 Polonia w Komie (817) 22.05 Polonia 24 22.35 Halo Polonia 23.40 Tomasz Lis na żywo – talk-show 0.45 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

6.00 Echa tygodnia – kraj 6.05 Pogoda 6.09 Przechodzień codzienny 6.15 Europa z bliska (36) 6.30 Ogród po polsku (13) 6.45 Przechodzień codzienny 6.50 Głos widza (75) 7.00 Dla niesłyszących Misja Integracja OPP 7.20 Zapiski Łazęgi: Przyrodnicze niespodzianki 7.30 Pogoda 7.33 Na rynku pracy 7.40 Telezakupy 8.00 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 8.20 Pogoda 8.25 Przechodzień codzienny 8.30 Przystanek Ziemia (95) 9.00 Antenowe rewanże 9.35 Plebania (263) 10.00 Plebania (264) 10.30 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 10.50 Pogoda 11.00 Honor Inżyniera 11.25 Głos widza (75) 11.30 Przechodzień codzienny 11.40 Znak zmian – film dok. 12.40 Dziennik regionów 12.50 Agrobiznes 13.25 Plebania (265) 13.45 Plebania (266) 14.20 Dziennik regionów 14.30 Zielone Perły Opolszczyzny: Głucholaski Park Krajobrazowy 15.00 Z naturą na co dzień (2/6): Woj. lubuski 15.35 Głos widza (75) 15.40 Dla niesłyszących Misja Integracja OPP 16.00 Dla niesłyszących: Telekurier 16.25 Dziennik regionów 16.30 Czas na Pracę! Praca na Czasie! (84) 17.00 Głos widza (75) 17.10 Kwalifikacje dla każdego (2): Nowoczesne doradztwo zawodowe i budowanie portfolio 17.20 Dziennik regionów 17.30 Raport z Polski OPP 17.55 Dziennik regionów 18.00 Kronika – zapowiedź 18.03 Pogoda 18.05 Jedź bezpiecznie 18.15 Ekologiczne ciepłownictwo w Małopolsce: Małopolska w zdrowej atmosferze (5): Termomodernizacja 18.30 Kronika 18.53 Pogoda 18.55 Tematy dnia 19.05 Magazyn Aktywni 60+ 19.25 Magazyn Medyczny 19.45 Na rynku pracy 19.54 Pogoda 20.00 Region. Ludzie, sprawy, opinie 20.16 Kwalifikacje dla każdego 20.25 Telezakupy 20.58 Pogoda 21.02 Etniczne klimaty 21.27 Małopolska – to lubię 21.45 Kronika 21.59 Pogoda 22.01 Pomysł na sukces 22.15 Dla niesłyszących: Dziennik Regionów 22.40 Pogoda 22.45 Echa dnia 23.10 Pogoda 23.15 Dla niesłyszących: Telekurier 23.45 Zielone Perły Opolszczyzny

## POLSAT

5.00 Disco gramy – program muzyczny 6.00 Nowy dzień z Polsat News 8.00 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 9.00 Malanowski i partnerzy – serial 10.00 Dzień, który zmienił moje życie – serial paradokumentalny 11.00 Dlaczego ja? – serial fabularno-dokumentalny 12.00 Pielęgniarki – serial paradokumentalny 13.00 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 14.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy 14.45 Słoi – serial paradokumentalny 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.30 Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny 17.00 Poznaj swoje prawa – serial paradokumentalny 18.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy 20.05 Piłka nożna: Eliminacje Mistrzostw Europy – studio 20.35 Piłka nożna: Eliminacje Mistrzostw Europy – mecz: Polska – Gibraltar 22.45 Piłka nożna: Eliminacje Mistrzostw Europy – studio 23.00 Uniwersalny żołnierz 3: Reaktywacja – film s.f. USA (2010) 1.10 Słodka zemsta – komedia sensacyjna USA (2002)

tvn

5.50 Uwaga! 6.20 Mango 7.25 Detektywi – serial fabularno-dokumentalny Polska 8.00 Dzień Dobry TVN – magazyn 10.55 Kuchenne rewolucje – program rozrywkowy 12.00 Szkoła – serial paradokumentalny Polska 13.00 Szpital – serial paradokumentalny Polska 14.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny Polska 15.00 Szkoła – serial paradokumentalny Polska 16.00 Rozmowy w toku – talk-show Polska 17.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny Polska 18.00 Szpital – serial paradokumentalny Polska 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! – program publicystyczny 20.10 Na Wspólnej – serial obyczajowy Polska 20.50 Wesołowska i mediatorzy – serial fabularno-dokumentalny Polska 21.30 Top Model (1) – reality show 22.30 Na językach (1) – program rozrywkowy 22.30 Revolution – serial science-fiction 0.30 Kamuflaż 3 – serial sensacyjny 1.25 Co za tydzień 1.55 Uwaga! 2.10 Sekrety magii

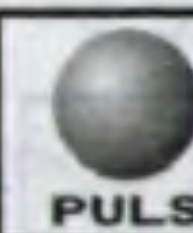
## TVN 7

tvn

5.25 We dwoje – program rozrywkowy 6.50 Męski typ – talk-show 7.25 Dr House 3 – serial obyczajowy 8.25 Sąd rodzinny 9.25 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 10.25 Chirurdzy – serial obyczajowy 11.25 Mango 13.00 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny 14.00 Szpital – serial paradokumentalny 15.00 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 16.00 Revolution – serial s.f. 17.00 Prawo Agaty – serial obyczajowy 18.00 Chirurdzy – serial obyczajowy 19.00 Dr House 3 – serial obyczajowy 20.00 Fatalne zauroczenie – thriller USA (1987) 22.30 The Following 2 – serial kryminalny 23.35 Torque: Jazda na krawędzi – film sensacyjny USA/Australia (2004) 1.25 Sekrety magii

## TV 4

6.00 Sekrety sąsiadów (9, 10) – serial obyczajowy 7.00 Garfield Show (5, 6) – serial animowany USA 7.35 Kacper i przyjaciele – serial animowany 8.00 Garfield Show (1, 12) – serial animowany USA 8.35 Kacper i przyjaciele – serial animowany 9.00 Dom nie do poznania – reality show 10.00 Kotka – telenowela Meksyk (2014) 11.00 Dzikie serce – telenowela 12.00 Detektywi w akcji – serial fabularny 13.00 Policjanci i policjanci – serial obyczajowy Polska 14.00 STOP Drogówka – magazyn policyjny 15.00 Dom nie do poznania – reality show 16.00 Kotka – telenowela Meksyk (2014) 17.00 Dzikie serce – telenowela 18.00 Detektywi w akcji – serial fabularny Polska (2015) 19.00 Policjanci i policjanci – serial obyczajowy Polska 20.00 Śmierć na 1000 sposobów (12, 1) – serial dokumentalny 21.00 Światowe rekordy Guinnessa 22.00 Galileo (502, 503) – program popularnonaukowy 0.00 Spadkobiercy – serial rozrywkowy 1.00 STOP Drogówka – magazyn policyjny



## PULS

6.00 Niania 3 – serial komediowy Polska (2002) 6.30 Nash Bridges 5 (90, 91) – serial sensacyjny USA 8.30 Kontrakt na miłość – telenowela Turcja 11.00 Santa Diabla – telenowela USA 12.00 Za głosem serca – telenowela Meksyk 13.00 Kontrakt na miłość – telenowela Turcja 15.30 Arrow (6, 7) – serial sensacyjny USA (2012) 17.35 13 posterunek 2 (11, 12) – serial komediowy Polska (2000) 19.00 Pingwiny z Madagaskaru (11, 12) – serial animowany USA 20.00 CSI: Kryminalne zagadki Las Vegas 2 – serial kryminalny USA/Kanada (2001) 20.55 CSI: Kryminalne zagadki Las Vegas 3 (304, 305) – serial kryminalny USA/Kanada (2001) 22.55 Terminator 2: Dzień sądu – film s.f. USA/Francja (1991) 1.45 Zobacz to!

# CISZA NAD REFERENDUM

Czy kogoś w Polsce interesuje wynik niedzielnego referendum, wymyślonego przez byłego prezydenta Komorowskiego, który przed ostateczną klęską usiłował zapewnić sobie ratunkowe koło? Czy ktoś śledzi prognozy i sondaże, czy jakaś telewizja szykuje „wieczór referendalny”, czy Państwowa Komisja Wyborcza znów przez kilkanaście dni, a może jeszcze dłużej, będzie dumać nad ostatecznym wynikiem? Można odnieść wrażenie, że referendum przyciąga uwagę tylko tych, którzy spędzą niedzielę w komisjach wyborczych, inkasując za to po 140 złotych.

Nawet Kukiz, który wymyślił sobie, że jednomandatowe okręgi wyborcze (tzw. JOW) uzdrowią polską politykę, bo pozwoli mu dostać się do Sejmu, najwyraźniej stracił zainteresowanie wynikiem referendum. Trudno się dziwić, bo kogo dziś w Polsce obchodzi JOW-y? Oczywiście są tacy, którzy zagłosowaliby za odebraniem partiom pieniędzy z budżetu (drugie pytanie w referendum), ale to z kolei upodobałoby nas do Białorusi i Ukrainy, gdzie partie finansowane są z kieszeni oligarchów. Platforma nie ma nic przeciwko temu, żeby Rychu i Zdzichu mogli legalnie przekazywać walizki z „kasą” partyjnym działaczom, ale przyjęcie takiego rozwiązania cofnęłoby nas o 25 lat do tyłu w budowie jako tako funkcjonującej demokracji. Gdyby zapytać obywateli, czy parlament albo rząd mają być finansowane z budżetu państwa, to też znajdzie się sporo mędrków, którzy powiedzą, że sejm i rząd nie są im do niczego potrzebne. Czy jednak powinniśmy kierować się podobnymi opiniami?

Mamy więc żaloszny spadek po Komorowskim i awantury Kukiza, który ordynarnie nawymyślał dziennikarce z TV Republika. Czy to zachęci obywateli do odpowiadania na absurdalne pytania? Za kilka dni Platforma odrzuci projekt innego referendum, proponowanego razem z wyborami 25 października. Różnica jest taka, że za pierwszym referendument stoi Komorowski, który po przegranej pierwszej turze wyborów zrozumiał, że utraci wygodną posadę, a za drugim opowiedział się ponad 6 milionów obywateli, którzy podpisali i złożyli w Sejmie odpowiednie wnioski. Jaka jest różnica? Zasadnicza. Platforma jednak nie zamierza słuchać głosu obywateli, woli słuchać (nie bezinteresownie) podpowiedzi zza granicy, z których jasno wynika, że Polacy mają dłużej pracować, po to, aby młodzi, dla których pracy zabraknie, zapewniali tanią siłę roboczą państwu Zachodu. Polskie dzieci też mają rodzić się w Anglii czy w Niemczech, a nie w Polsce.

Referendum odbędzie się więc przy skromnej frekwencji, co oznacza, że nie będzie ważne. Komorowskiemu nic to nie pomoże, Kukiza jeszcze bardziej ośmieszy, a Platforma wygłupi się wspierając bezsensowne pytania i równocześnie odrzucając w Senacie problemy, za których postawieniem opowiedziały się miliony Polaków. Można powiedzieć, że na własne życzenie partia Tuska i Kopaczowej stara się zniechęcić swoich dotychczasowych wyborców.

W niedzielny wieczór nie będziemy w napięciu czekać na wyniki referendum. Prawdopodobnie nie będzie też „cudów nad urną”. Wyniki tym razem zostaną sprawnie ogłoszone, żaden system liczenia głosów nie ulegnie awarii, nie trzeba będzie przedłużać „ciszy wyborczej”, żeby dziennikarze zdążyli przygotować komentarze, tłumacząc przegraną faworyta. W poniedziałek telewizje pokażą Komorowskiego i Kukiza wrzucających kartkę do urny. I będzie po wszystkim.

RYSZARD TERLECKI

## Sprawy duże i małe

# ROCZNICOWE UROCZYSTOŚCI

Miniony tydzień obfitował w rocznicowe uroczystości. Uczczono 35 rocznicę powstania „Solidarności”, a także przypominano 76 rocznicę wybuchu II wojny światowej, która tak istotnie wpłynęła na losy świata. Na naszych łamach przypomnieliśmy te historyczne zdarzenia. Solidarnościową rocznicę wspomnieliśmy w tekście „Nowohucki sierpień 1980”, a jest co przypominać, bo przy dominacji w mediach wydarzeń z Wybrzeża warto także pamiętać o roli Kombinatów Metalurgicznego i nowohuckich w tamtych czasach.

Początek II wojny światowej i przebieg kampanii wrześniowej ukazał nam wspomnienia Zygmunta Oparowskiego, 100 letniego nowohuckianina, zamieszkałego w os. Przy Arce. W dwudziestym rocznicy można było prześledzić całą kampanię od pierwszych potyczek Armii Prusy do ostatniej bitwy września pod Kockiem w ramach Samodzielnej Grupy Operacyjnej Polesie. Pan Zygmunt Oparowski jest w niezłej formie fizycznej, jak na swój wiek i obiecuje, że 19 września przybędzie do Domu Kombatanta w os. Górali 23, aby osobiście wziąć udział w uroczystościach przypominających wybuch II wojny światowej. Spotkanie będzie odbywać się w ramach znanego od lat imprezy „Zajrzyj do Nowej Huty” pod patronatem „Głosu Tygodnika Nowohuckiego”. Redakcji, która w tym roku obchodzi 25 lat swojego funkcjonowania i jest kontynuatorem 65 lat „Głosu Nowej Huty” i pierwszej lokalnej gazety, która ukazała się w 1950 roku. Uroczystości rocznicowe gazety też odbędą się w tym czasie, a ich apogeum odbędzie się 20 września w Nowohuckim Centrum Kultury, o czym szerzej napiszemy w następnych wydaniach Głosu Tygodnika Nowohuckiego. Już dzisiaj zdradzę, że obecni i byli pracownicy naszej nowohuckiej gazety będą chcieli się spotkać z Czytelnikami, których ugościmy specjalnym tortem. Odbędą się konkursy wiedzy o Nowej Hucie i historii lokalnej prasy, ale o tym czytacie już za tydzień w „Głosie”.

Wracając do rocznicy solidarnościowej z żalem mogę stwierdzić, że doszło do podziału wśród zaproszonych gości reprezentujących państwo na uroczystościach. Jedni byli godni inni „niegodni” do udziału w obchodach tego święta, za co ponoszą odpowiedzialność organizatorzy. Symptomatyczny był też brak jednego z głównych bohaterów tamtych dni sprzed 35 lat Lecha Wałęsy. Martwią te fakty, które pogłębiają podziały wśród Polaków.

Cieszy, że przynajmniej 1 września na Westerplatte stanęły obok siebie najważniejsze osoby w państwie. Może wielcy w tym kraju powinni wziąć przykład z kombatantów nowohuckich, którzy bez względu na przynależność organizacyjną, ponad wszelkimi podziałami, biorą wspólnie udział we wszystkich uroczystościach w Domu Kombatanta RP. Mało tego, od lat tworzą jedną kombatantką rodzinę, bo nie można dzielić organizacyjnie polskiej krwi przelanej za Ojczyznę.

SŁAWOMIR PIETRZYK



# TVP1

**5.30** Klan (2782) **5.50** Teleszakupy **6.30** Natura w Jedyńce: Tajemnice ptaków (1): Poranny chór **7.00** Natura w Jedyńce: David Attenborough i osobliwości świata przyrody (4): Niezwykła spirala **7.30** Jaka to melodia? (3131) **8.00** Wiadomości **8.10** Pogoda poranna **8.15** Polityka przy kawie **8.40** Historia dla Ciebie – pamięć.pl **8.55** Ranczo (6): Racja gminy **10.00** Tysiąc i jedna noc (6) **10.55** Wspaniałe stulecie 3 (166) **12.00** Wiadomości **12.10** Agrobiznes **12.35** Przepis dnia (246) **12.50** Natura w Jedyńce: Koziorożec nubijski mistrz przetrwania **14.00** Tysiąc i jedna noc (7) **15.00** Wiadomości **15.10** Pogoda **15.20** Okrasa łamie przepisy: Polskie jabłko **15.50** Wspaniałe stulecie 3 (167) **17.00** Teleexpress **17.15** Pogoda **17.25** Jaka to melodia? (3132) **17.55** Klan (2783) **18.30** Świat się kręci (366) **19.20** Przepis dnia (247) **19.30** Wiadomości **20.00** Sport **20.12** Pogoda **20.25** Armagedon – film katastroficzny USA (1998); reż.: Michael Bay; wyk.: Bruce Willis, Ben Affleck, Liv Tyler, Billy Bob Thornton **23.00** General bandytów (2/4) – film kostiumowy **Włochy** (2012) **0.05** Filary Ziemi (1/4) – serial USA/Niemcy (2010) **2.05** Bajland – film obyczajowy Polska (2000); reż.: Henryk Dederko; wyk.: Wojciech Pszoniak, Olaf Lubaszenko, Magda Teresa Wójcik, Emil Karewicz, Karolina Rosińska, Olgierd Łukaszewicz, Jerzy Kamas, Michał Pawlicki, Witold Pyrkosz, Liroy (dowolone od lat 16) **3.35** Oto Historia: Wybuch – film dok. **4.30** Świat się kręci (366) **5.20** Zakończenie dnia

# TVP2

**5.40** M jak miłość (888) **6.35** Spotkanie – reportaż **7.05** M jak miłość (889) **8.00** Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama i Pogoda) **10.55** Barwy szczęścia (1312) **11.30** Na dobre i na złe (10): Szantaż **12.35** Imperium miłości (6) **13.30** Wojciech Cejrowski – boso przez świat: Kawa – a nie kawa **14.05** XVII Mazurska Noc Kabaretowa. Mrągowo 2015 (2) **14.50** Imperium miłości (7) **15.50** Panorama Kraj **16.05** Pogoda Kraj **16.10** Dla niesłyszących: M jak miłość (1154) **17.00** Przerwany lot 447 – film dok. **18.00** Panorama **18.30** Sport Telegram **18.40** Pogoda **18.50** Jeden z dziesięciu (7/87) – teleturniej **19.25** Barwy szczęścia (1312) **20.05** Barwy szczęścia (1313) **20.40** M jak miłość (1155) – telenowela TVP **21.40** Kulisy serialu „M jak miłość” (888) **21.50** Magazyn Ekspresu Reporterów **22.55** Świat bez fikcji: Moje 600 gramów szczęścia (1) – telenowela dokumentalna TVP Polska (2015); reż.: Aneta Kopacz **23.45** Krew z krwi 2 (3/10) – serial TVP (dowolone od lat 16) **0.40** Instynkt (2): Zniknięcie – serial kryminalny TVP (dowolone od lat 16) **1.35** Magazyn Ekspresu Reporterów **2.40** Świat drugiej jakości – film dokumentalny Kanada (2012); reż.: Geoff D'Eon **3.45** Paradoxy (8): Profil – serial kryminalny TVP **4.30** Zakończenie programu

# TV POLONIA

**6.05** Świat się kręci (365) **7.00** Flesz historii **7.25** Rodzina Leśniewskich (1/7): Przeprowadzka **8.00** Pytanie na śniadanie **10.55** Polonia w Komie (817) **11.05** Polonia 24 **11.35** Halo Polonia **12.30** Łamigłówka: Województwo Podkarpackie **12.35** Wiadomości **12.50** Skarb sekretarza (7/9) **13.25** Wiedźmy (9/13): Delikatność uczuć **14.20** Tomasz Lis na żywo **15.15** Zapiski Łazęgi: Szlak słońca **15.25** Astronarium (2): Satelity Brite **15.55** 10. Przystanek Wodostock 2004 – Hey **16.55** Wszystko przed nami (98) **17.20** Polonia w Komie (817) **17.30** Teleexpress **17.50** Łamigłówka: Województwo Podkarpackie

**17.52** Nożem i widelcem: Południowcy wieprzowe w sosie barbecue, bread pudding **18.00** Alchemia zdrowia i urody **18.20** Reporter Polski **18.55** Skarb sekretarza (7/9) **19.25** Historia dla Ciebie – pamięć.pl **19.45** Dobranocka: Tajemnica szyfru Marabuta (6): Zdrada i fałsz **20.00** Wiadomości **20.25** Sport **20.35** Pogoda **20.40** Łamigłówka: Województwo Podkarpackie **20.50** Ojciec Mateusz (121): Na złej drodze **21.50** Polonia w Komie (818) **22.05** Polonia 24 **22.35** Halo Polonia **23.40** Akcje Specjalnego Znaczenia: Leski Akcja **666** **0.45** Powtórki programów



# TELEWIZJA KRAKÓW

**6.05** Echa dnia **6.25** Pogoda **6.30** Nożem i widelcem **6.45** Przechodzień codzienny **6.50** Głos widza (76) **7.00** Było, nie minęło **7.30** Pogoda **7.32** Jedź bezpiecznie **7.41** Teleszakupy **8.00** Dla niesłyszących: Co niesie dzień **8.20** Pogoda **8.25** Przechodzień codzienny **8.30** Rusz się człowieku (71) **9.00** Raport z Polski OPP **9.35** Plebania (265) – telenowela TVP **10.00** Plebania (266) **10.30** Dla niesłyszących: Co niesie dzień **10.50** Pogoda **11.00** Czas na Pracę! Praca na Czasie! (84) **11.25** Głos widza (76) **11.30** Przechodzień codzienny **11.40** Głos Regionów **12.40** Dziennik regionów – tematy dnia **12.50** Agrobiznes **13.25** Plebania (267) – telenowela TVP **13.50** Plebania (268) **14.20** Dziennik regionów – tematy dnia **14.30** Kolumbowie w kolorze feldgrau – film dok.; reż.: Paweł Woldan, Włodzimierz Filipek **15.20** Kobiety w Powstaniu Warszawskim **15.35** Głos widza (76) **15.40** Nożem i widelcem **16.00** Dla niesłyszących: Telekurier **16.25** Dziennik regionów – tematy dnia **16.30** Polska samorządna (81) **17.00** Głos widza (76) **17.10** Antenowe remanenty **17.20** Dziennik regionów – tematy dnia **17.30** Raport z Polski **17.55** Dziennik regionów – tematy dnia **18.00** Kronika – zapowiedź **18.03** Pogoda **18.05** Na rynku pracy **18.15** kraków.pl **18.30** Kronika **18.54** Pogoda **18.56** Tematy dnia **19.05** Kontrapunkt: Śladami historii Podgórze **20.00** Region. Ludzie, sprawy, opinie **20.00** Pogoda **20.15** Kwalifikacje dla każdego (7): Szkoły wyższe jako centra uczenia się przez całe życie **20.25** Teleszakupy **21.00** Pogoda **21.02** FilMOTEKA Małopolska **21.29** Romska Akademia Medyków **21.45** Kronika **21.59** Pogoda **22.01** Ekologiczne ciepłownictwo w Małopolsce: Małopolska w zdrowej atmosferze 5 Termomodernizacja **22.15** Dla niesłyszących: Dziennik Regionów **22.40** Pogoda **22.45** Echa dnia **23.10** Pogoda **23.15** Dla niesłyszących: Telekurier **23.45** Kolumbowie w kolorze feldgrau – film dok.; reż.: Paweł Woldan, Włodzimierz Filipek **0.30** Kobiety w Powstaniu Warszawskim



# POLSAT

**5.00** Disco gramy – program muzyczny **6.00** Nowy dzień z Polsat News **8.00** Trudne sprawy – serial paradokumentalny **9.00** Malanowski i partnerzy – serial **10.00** Dzień, który zmienił moje życie – serial paradokumentalny **11.00** Dlaczego ja? – serial fabularno-dokumentalny **12.00** Pielęgniarki – serial paradokumentalny **13.00** Trudne sprawy – serial paradokumentalny **14.00** Pierwsza miłość – serial obyczajowy **14.45** Słotki – serial paradokumentalny **15.50** Wydarzenia **16.10** Prognoza pogody **16.15** Interwencja **16.30** Malanowski i partnerzy – serial fabularno-dokumentalny **17.00** Poznaj swoje prawa – serial paradokumentalny **18.00** Pierwsza miłość – serial obyczajowy **18.50** Wydarzenia **19.30** Świat według Kiepskich – serial komediowy **20.05** Hell's Kitchen – Piekielna Kuchnia 4 (1) – reality show **21.35** Skazane (1) – serial obyczajowy Polska (2015) **22.40** Bez litości – serial sensacyjny Kanada/USA (2012) **0.30** Trafiony typ – dramat obyczajowy USA (2013) **2.20** Tajemnice losu

# tvn

**5.50** Uwaga! **6.20** Mango **7.25** Wesołowska i mediatorzy **8.00** Dzień Dobry TVN – magazyn **10.55** Kuchenne rewolucje – program rozrywkowy **12.00** Szkoła – serial paradokumentalny **13.00** Szpital – serial paradokumentalny **14.00** Ukryta prawda – serial paradokumentalny Polska **15.00** Szkoła – serial paradokumentalny Polska **16.00** Rozmowy w toku – talk-show Polska **17.00** Ukryta prawda – serial paradokumentalny **18.00** Szpital – serial paradokumentalny **19.00** TVN Fakty, sport **19.50** Uwaga! **20.10** Na Wspólnej – serial obyczajowy Polska **20.50** Wesołowska i mediatorzy – serial fabularno-dokumentalny Polska (2015) **21.30** Aż po sufit! – serial obyczajowy Polska (2015) **22.30** Kuba Wojewódzki – talk-show **23.30** Superwizjer – magazyn reporterów **0.05** Na językach (1) – program rozrywkowy **1.05** Gra pozorów 2 – serial kryminalny **2.05** Uwaga! **2.30** Sekrety magii **3.50** Rozmowy w toku

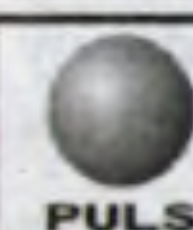
# TVN 7



**5.15** We dwoje – program rozrywkowy **6.40** W-11 – Wydział Śledczy – serial fabularno-dokumentalny **7.25** Dr House 3 – serial obyczajowy **8.25** Sąd rodzinny **9.25** Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny **10.25** Chirurdzy – serial obyczajowy **11.25** Mango **13.00** Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny **14.00** Szpital – serial fabularno-dokumentalny **15.00** Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny **16.00** Revolution 2 – serial s.f. **17.00** Prawo Agaty – serial obyczajowy **18.00** Chirurdzy – serial obyczajowy **19.00** Dr House 3 – serial obyczajowy **20.00** Torque: Jazda na krawędzi – film sensacyjny USA/Australia (2004) **21.50** Eksplozja – film sensacyjny USA (1994) **0.20** Rush **1.25** Sekrety magii

# TV 4

**6.00** Sekrety sąsiadów (11, 12) – serial obyczajowy **7.00** Garfield Show – serial animowany **7.35** Kacper i przyjaciele – serial animowany **8.00** Garfield Show (13, 14) – serial animowany **8.35** Kacper: szkoła strachu – serial animowany **9.00** Dom nie do poznania (86) – reality show **10.00** Kotka – telenowela Meksyk (2014) **11.00** Dzikie serce – telenowela Meksyk (2013) **12.00** Detektywi w akcji – serial fabularny Polska **13.00** Policjantki i policjanci – serial obyczajowy Polska **14.00** STOP Drogówka – magazyn policyjny **15.00** Dom nie do poznania (87) – reality show **16.00** Kotka – telenowela Meksyk (2014) **17.00** Dzikie serce – telenowela **18.00** Detektywi w akcji – serial fabularny Polska **19.00** Policjantki i policjanci – serial obyczajowy Polska **20.00** STOP Drogówka – magazyn policyjny **21.00** Skarby III Rzeszy – serial dokumentalny Polska (2013) **22.00** Nietoperze – horror USA (1999) **0.00** Spadkobiercy – serial rozrywkowy **1.00** Śmierć na 1000 sposobów – serial dokumentalny **1.30** Interwencja – magazyn reporterów **1.50** Graffiti



# PULS

**6.00** Niania 3 – serial komediowy Polska **6.30** Nash Bridges 5 (91, 92) – serial kryminalny USA **8.30** Kontrakt na miłość – telenowela Turcja **11.00** Santa Diabla – telenowela USA **12.00** Za głosem serca – telenowela Meksyk **13.00** Kontrakt na miłość (19-ost.) – telenowela Turcja **15.30** Arrow (7, 8) – serial sensacyjny **17.35** 13 posterunek 2 (13, 14) – serial komediowy Polska **19.00** Pingwiny z Madagaskaru (12, 13) – serial animowany USA **20.00** CSI: Kryminalne zagadki Las Vegas 3 (306-309) – serial kryminalny USA **22.50** Motyw – serial kryminalny USA/Kanada **23.50** Pila 2 – thriller USA (2005) **1.40** 13 posterunek 2 (13, 14) – serial komediowy

# Zapiski Jakuba Klenia

## POWRÓT DO WĘDKARSKIEGO RAJU (2)

Po piętnastu minutach dotarliśmy na skraj polanki, z trzech stron otoczonej lasem, a od północnego-zachodu otwartej na czchowski zbiornik zaporowy. Pierwszym wrażeniem było zaskoczenie. Duże zaskoczenie, bo nie była to polana naszych młodzieńczych wypraw. Dawniej był to rodzaj porośniętego zwykłą trawą pastwiska. Teraz zobaczyliśmy przed sobą, wysoki na pół metra, a miejscami do metra, gęszcz zieleń – szerokie liście łopianów, niezliczona płatanina powojników, jakieś inne osty i nieznanne mi bliżej chwasty. Na tej części łąki nie mieliśmy szans urządzić biwaku. Skrajem lasu przedarliśmy się na drugą część polanki, położoną bliżej w kierunku zaporu. Ta również była niemiłosiernie zarośnięta, ale przynajmniej przy wodzie było ze trzydzieści, może czterdzieści metrów kwadratowych niższych traw, gdzie można było urządzić biwak. Dostęp do wody był również znośny. Woda, przynajmniej do parunastu metrów od brzegu była płytka. Miała może z pół metra głębokości, ale dużo było w niej moczarki i innych wodnych roślin. To dawało nadzieję, że miejsce może okazać się przyjazne dla płoci czy karasi. – W nocy mógłby tutaj pobuszować za drobnicą jakiś sandacz – z nadzieją w głosie odezwał się Andrzej. Po drewnianym pomoście, który pamiętaliśmy z młodości, nie było ani śladu.



By ominąć przybrzeżną roślinność Leszek swój zestaw zarzucił dość daleko.

Mając przed sobą noc i znając prognozy meteorologiczne (w nocy temperatura miała spaść do ośmiu, dziesięciu stopni Celsjusza) zaczęliśmy od zebrania sporej ilości drewna na ognisko. Na szczęście drewna nie brakowało. Suchych konarów i gałęzi wszędzie było pod dostatkiem.

Nie łowiąc w tym miejscu od lat, a tym samym nie mając doświadczenia w zakresie przyzwyczajenia smakowych żerujących w tym miejscu ryb, na początek postanowiliśmy użyć najbardziej uniwersalnych przynęt. Ja przywiozłem z Krakowa białe i czerwone robaki, a Andrzej dzień wcześniej wieczorem nabrał w trawie świeżych i żwawych roślinków.

Gruntowe zestawy zarzuciliśmy dość daleko, by ominąć przybrzeżną wodną roślinność. Ustawiliśmy sygnalizacyjne bombki, włączyliśmy elektroniczne sygnalizatory brań i zabraliśmy się za organizację nocnego biwaku oraz przygotowanie całonocnego ogniska.

(ciąg dalszy za tydzień)

JAKUB KLEŃ

# Za kierownicą

## STRAŻ OD PRĘDKOŚCI

Oj, będzie wkrótce „płacz i zgrzytanie zębów”, jako że od 1 stycznia 2016 roku straże miejskie, gminne i inne muszą się liczyć z zakazem używania fotoradarów zarówno stałych, jak i przenośnych. Owe biblijne odgłosy da się słyszeć głównie w gminach Biały Bór i Człuchów, gdzie pomysłowość strażników w ukrywaniu radarów przed kierowcami ewentualnie przekraczającymi prędkość była wręcz nieograniczona. A to w koszu na śmieci, a to wśród gałęzi drzew... Ucierpią na tym ograniczeniu stosowania fotoradarów nie tylko budżety tych gmin, ale także podczęstochowskiej gminy Mykanów, przez terytorium której wiedzie z Warszawy na Śląsk popularna „gierkówka”. Projektanci trasy sprzed ponad 40 lat nie przypuszczali zapewne, jaki będzie na niej ruch samochodowy w XXI wieku i wszystkie skrzyżowania z bocznymi drogami wykonali jako jednopoziomowe, zaś władze gminy Mykanów doprowadziły do tego, iż pojawiły się ograniczenia prędkości do 70 km/godz., których mało kto przestrzega. Oczywiście natychmiast ustawiono fotoradar, motywując to względami bezpieczeństwa, choć z bocznych dróg od strony Mykanowa na „gierkówkę” wyjeżdża od 10 do 15 samochodów i motocykli na dobę, a przypomnę, że wedle polskich przepisów inne pojazdy – rowery, furmanki – nie mogą się poruszać drogami szybkiego ruchu. Z fotoradaru gmina Mykanów uczyniła sobie źródło zarobku. Tylko w 2009 roku Straż Gminna w tej miejscowości wystawiła ponad 9000 mandatów za przekroczenie prędkości na owej „siedemdziesiątce”, a za pozostałe wykroczenia (chwasty w ogródku, nieodśnieżony chodnik) tylko 22 (słownie: dwadzieścia dwa) mandaty. Nie więc dziwnego, że wojewoda śląski skierował do prokuratury doniesienie na niewłaściwą pracę Straży Gminnej w Mykanowie. Ale i tak rada gminy preliminowała, że co 5 złotych budżetu ma pochodzić z „pracy” fotoradaru.

Teraz decyzją Sejmu trzeba będzie zdemontować fotoradary miejskie i gminne, skuć ich betonowe fundamenty, stawiane często bez zezwolenia i powoli liczyć się ze zwiększaniem bezrobocia wśród strażników. Wszak likwidacja straży lokalnych jest coraz powszechniejsza. A najgłośniej na nowe prawo protestować będą ci liczni znajomi burmistrzów i wójtów, którzy kupili przenośny fotoradar z własnych funduszy, a potem za niemałe pieniądze wypożyczali go strażom. Trudno teraz taki sprzęt sprzedać, bo bardziej represyjnego kraju niż Polska brak w Unii Europejskiej.

WOJCIECH MACHNICKI



# TVP1

5.30 Klan (2783) 5.55 Telezakupy 6.30 Natura w Jedyńce: Koziorożec nubijski mistrz przetrwania 7.30 Jaka to melodia? (3132) 8.00 Wiadomości 8.10 Pogoda poranna 8.15 Polityka przy kawie 8.40 Czas dla Ciebie: Pasje 8.55 Ranczo (7): Podwójny agent 9.55 Tysiąc i jedna noc (7) 10.55 Wspaniałe stulecie 3 (167) 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.25 Magazyn Rolniczy: Po pegeerach czas na przedsiębiorczość 12.40 Przepis dnia (247) 12.50 Natura w Jedyńce: Tajemnicza Salamandra Plamista – film dokumentalny Niemcy (2013) 14.00 Tysiąc i jedna noc (8) – serial obyczajowy Turcja (2006) 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.20 Okrasa łamie przepisy: Na tropie polskich wędlin 15.50 Wspaniałe stulecie 3 (168) 17.00 Teleexpress 17.15 Pogoda 17.25 Jaka to melodia? (3133) 17.55 Klan (2784) 18.30 Świat się kręci (367) 19.15 Przepis dnia (248) 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.12 Pogoda 20.25 Kryptonim Szeff (2) 21.25 Po prostu – program Tomasza Sekielskiego 22.15 Mocne Kino: Sekta 2 – thriller USA (2011); reż.: Joe Chappelle; wyk.: Robin Dunne, Nathan West, Ashley Tesoro (dozwolone od lat 16) 0.10 General bandytów (2/4) – film kostiumowy Włochy (2012) 1.05 Po prostu – program Tomasza Sekielskiego 1.55 Notacje: Edmund Baranowski. Powstanie Warszawskie. Walki na Woli 2.10 Świat się kręci (367) 3.05 Sekta 2 – thriller USA (2011); reż.: Joe Chappelle; wyk.: Robin Dunne, Nathan West, Ashley Tesoro (dozwolone od lat 16) 4.50 Zakończenie dnia

# TVP2

6.10 M jak miłość (889) 7.05 M jak miłość (890) 8.00 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama i Pogoda) 10.50 Barwy szczęścia (1313) – serial obyczajowy TVP 11.30 Na dobre i na złe (11): Zmowa milczenia 12.35 Imperium miłości (7) – serial kostiumowy Turcja (2014) 13.30 Wojciech Ciejrowski – boso przez świat: Vanuatu – cykl reportaży 14.05 XVII Mazurska Noc Kabaretowa. Mragowo 2015 (3) – widowisko rozrywkowe 14.50 Imperium miłości (8) – serial kostiumowy Turcja (2014) 15.50 Panorama Kraj 16.05 Pogoda Kraj 16.10 Dla niesłyszących: M jak miłość (1155) – serial TVP 17.05 Sekrety niemowlaków – film dokumentalny Wielka Brytania (2014) 18.00 Panorama 18.35 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.50 Jeden z dziesięciu (8/87) – teleturniej 19.25 Barwy szczęścia (1313) – serial obyczajowy TVP 20.05 Barwy szczęścia (1314) 20.45 Na dobre i na złe (605): Nie flirtuj z męczakami – serial TVP 21.45 Na sygnale (66): Za późno – serial fabularny TVP 22.25 Kino relaks: Ja, ty i on – komedia USA (2006); reż.: Anthony Russo; wyk.: Owen Wilson, Kate Hudson, Matt Dillon, Michael Douglas 0.25 O mnie się nie martw 2 (13/13) – serial komediowy TVP 1.25 Świat bez tajemnic: Tryumf ducha: Odbudowa World Trade Center – film dok. Wielka Brytania (2013); reż.: Marcus Robinson 2.30 Nowa (3) – serial TVP (dozwolone od lat 16) 3.30 Nowa (4) (dozwolone od lat 16) 4.25 Aida (12/13) – serial komediowy TVP 5.20 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.05 Świat się kręci (366) 7.00 Święty Spiridon – reportaż 7.25 Ucieczka-wycieczka (1/5): Dobrze mieć babcię – serial TVP; reż.: Jadwiga Kędzierzawska 8.00 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama i Pogoda) 10.55 Polonia w Komie (818) 11.05 Polonia 24 11.35 Halo Polonia – magazyn 12.30 Łamigłówka: Województwo Podkarpackie

12.35 Wiadomości 12.50 Skarb sekretarza (8/9) 13.25 Nad rozlewiskiem... (10/13) – serial obyczajowy TVP 14.25 Akcje Specjalnego Znaczenia: Leski Akcja 666 – film dokumentalny; reż.: Tadeusz Pawlicki 15.30 Jak to działa (76): Jak działa zoo? – magazyn 16.00 35. Wieczory Humoru i Satyry Lidzbark 2014: Neo-Nówka i goście (1) – widowisko rozrywkowe 16.55 Wszystko przed nami (99/99) – telenowela TVP 17.20 Polonia w Komie (818) 17.30 Teleexpress 17.50 Łamigłówka: Województwo Podkarpackie 17.55 Okrasa łamie przepisy: Nogi drobiowe w kwiatkach – magazyn kulinarny 18.25 Studio Wschód 18.55 Skarb sekretarza (8/9) – serial TVP 19.25 Wilnoteka – magazyn Litwa 19.45 Dobranocka: Fortele Jonatana Koota (8): Opowieść swojska – serial animowany 20.00 Wiadomości 20.30 Sport 20.35 Pogoda 20.40 Łamigłówka: Województwo Podkarpackie 20.50 Egzamin z życia (36) – serial TVP 21.50 Polonia w Komie (819) 22.05 Polonia 24 22.35 Halo Polonia 23.40 Po prostu – program Tomasza Sekielskiego 0.25 Notacje: Profesor Józef Stasiński. Ten polski wrzesień 1939 0.45 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

6.05 Echa dnia 6.25 Pogoda 6.30 Mój pies i inne zwierzę 6.45 Przechodzień codzienny 6.50 Głos widza (77) 7.00 Naszaarmia.pl 7.30 Pogoda 7.32 Odmieniona Małopolska (7) 7.40 Telezakupy 8.00 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 8.20 Pogoda 8.25 Przechodzień codzienny 8.30 Astronarium 9.00 Raport z Polski 9.35 Plebania (267) – telenowela TVP 10.00 Plebania (268) 10.30 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 10.50 Pogoda 11.00 Polska samorządna (81) 11.25 Głos widza (77) 11.30 Przechodzień codzienny 11.40 Kwartet 12.05 Magazyn rolniczy 12.40 Dziennik regionów – tematy dnia 12.50 Agrobiznes 13.25 Plebania (269) – telenowela TVP 13.45 Plebania (270) 14.20 Dziennik regionów – tematy dnia 14.30 Naszym okiem (39) 15.35 Głos widza (77) 15.40 Mój pies i inne zwierzę 16.00 Dla niesłyszących: Telekurier 16.25 Dziennik regionów – tematy dnia 16.30 Pozyteczni.pl (45) 17.00 Głos widza (77) 17.10 Wielkopolskie Rezerwy Przyrody: Rezerwy faunistyczne 17.20 Dziennik regionów – tematy dnia 17.30 Raport z Polski 17.55 Dziennik regionów – tematy dnia 18.00 Kronika – zapowiedź 18.03 Pogoda 18.05 Tarnowska Kronika Filmowa 18.14 Ekologiczne ciepłownictwo w Małopolsce: Małopolska w zdrowej atmosferze (5): Termomodernizacja 18.30 Kronika 18.52 Pogoda 18.54 Tematy dnia 19.05 Krakowskim targiem 19.25 Małopolska – to lubię 19.45 Nowohucka Kronika Filmowa 19.55 Pogoda 20.00 Region. Ludzie, sprawy, opinie 20.16 Kwalifikacje dla każdego 20.25 Telezakupy 20.57 Pogoda 21.00 Parafia z sercem 21.15 Jedź bezpiecznie 21.30 Prosto z lasu 21.45 Kronika 21.59 Pogoda 22.00 Tarnowska Kronika Filmowa 22.15 Dla niesłyszących: Dziennik Regionów 22.40 Pogoda 22.45 Echa dnia 23.10 Pogoda 23.15 Dla niesłyszących: Telekurier 23.45 Naszym okiem (39) 0.55 Astronarium – magazyn



## POLSAT

5.00 Disco gramy – program muzyczny 6.00 Nowy dzień z Polsat News 8.00 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 9.00 Malanowski i partnerzy – serial 10.00 Dzień, który zmienił moje życie – serial paradokumentalny 11.00 Dlaczego ja? – serial fabularno-dokumentalny 12.00 Pielęgniarki – serial paradokumentalny 13.00 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 14.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy 14.45 Siołki – serial paradokumentalny 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.30 Malanowski i partnerzy – serial fabular-

no-dokumentalny 17.00 Poznaj swoje prawa – serial paradokumentalny 18.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy 20.40 Top Chef 5 (1) – reality show 22.10 Rinke za kratami (1) – serial dokumentalny 23.10 Bruno – komedia USA (2009) 0.45 Tajemnice losu

## tvn

5.50 Uwaga! 6.20 Mango 7.25 Wesołowska i mediatorzy – serial fabularno-dokumentalny Polska (2015) 8.00 Dzień Dobry TVN 10.55 Kuchenne rewolucje 12.00 Szkoła – serial paradokumentalny Polska 13.00 Szpital – serial paradokumentalny 14.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 15.00 Szkoła – serial paradokumentalny 16.00 Rozmowy w toku – talk-show 17.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 18.00 Szpital – serial paradokumentalny 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.10 Na Wspólnej – serial obyczajowy 20.50 Wesołowska i mediatorzy – serial fabularno-dokumentalny Polska 21.30 Kto poślubił mojego syna? – reality show 22.30 Żony Hollywood – program rozrywkowy 23.30 Złodziej życia – thriller USA/Kanada/Australia (2004) 1.35 Kobieta na krańcu świata (1) – serial dok.

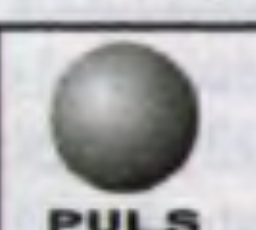
## TVN 7



5.25 We dwoje – program rozrywkowy 6.50 Męski typ – talk-show 7.25 Dr House 3 – serial obyczajowy 8.25 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny 9.25 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 10.25 Chirurdzy – serial obyczajowy 11.25 Mango 13.00 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny 14.00 Szpital – serial fabularno-dokumentalny 15.00 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 16.00 Revolution 2 – serial 17.00 Prawo Agaty – serial 18.00 Chirurdzy – serial obyczajowy 19.00 Dr House 3 (24-ost.) – serial obyczajowy USA 20.00 Wróg u bram – dramat obyczajowy Niemcy/USA/Irlandia/Wielka Brytania (2001) 22.45 Fatalne zauroczenie – thriller USA (1987) 1.15 Pamiętniki wampirów 2 – serial grozy

## TV 4

6.00 Sekrety sąsiadów (13, 14) – serial obyczajowy 7.00 Garfield Show (9, 10) – serial animowany 7.35 Kacper: szkoła strachu (1) – serial animowany 8.00 Garfield Show (15, 16) – serial animowany 8.35 Kacper: szkoła strachu – serial animowany 9.00 Dom nie do poznania – reality show 10.00 Kotka – telenowela Meksyk 11.00 Dzikie serce – telenowela Meksyk 12.00 Detektywi w akcji – serial fabularny 13.00 Policjanci i policjanci – serial obyczajowy 14.00 STOP Drogowka – magazyn policyjny 15.00 Dom nie do poznania – reality show 16.00 Kotka – telenowela Meksyk 17.00 Dzikie serce – telenowela 18.00 Detektywi w akcji – serial fabularny 19.00 Policjanci i policjanci – serial obyczajowy 20.00 Edison – thriller USA (2005) 22.05 Śmiertelna odwilż – horror USA/Kanada (2009) 0.05 Spadkobiercy – serial komediowy 1.05 Śmierć na 1000 sposobów 1.35 Interwencja



## PULS

6.00 Niania 3 – serial komediowy Polska 6.30 Nash Bridges 5 (92, 93) – serial kryminalny USA 8.30 Kontrakt na miłość – telenowela Turcja 11.00 Santa Diabla – telenowela USA 12.00 Za głosem serca – telenowela Meksyk 13.00 To moje życie! (1) – telenowela 15.30 Arrow (8, 9) – serial sensacyjny 17.30 13 posterunek 2 (15, 16) – serial komediowy Polska 19.00 Pingwiny z Madagaskaru (13, 14) – serial animowany USA 20.00 Bibliotekarze (3, 4) – serial przygodowy 21.55 Gorączka – film sensacyjny USA (1995) 1.15 Motyw (1) – serial kryminalny USA

Na początek roku szkolnego

# „PROMETEUSZ” DZIECIOM



Fundacja „Prometeusz” działa od wielu lat niosąc pomoc osobom w różny sposób pokrzywdzonym przez los a zwłaszcza dzieciom niepełnosprawnym, dzieciom żyjącym w ubóstwie i niedostatku, sierotom. Dlatego podobnie jak w latach ubiegłych, ufundowała wyprawki szkolne. Są to piękne kolorowe plecaki wypełnione po brzegi przyborami szkolnymi: zeszyty, kredki, farby, pisaki, bloki rysunkowe, kompletne piórniki, bidony i pojemniki na kanapki. Wśród artykułów higienicznych była nawet pasta i szczoteczki do zębów. Ponieważ Fundacja ściśle współpracuje z Wojskiem Polskim, dlatego wśród obdarowanych, oprócz uczniów Gimnazjum nr

42 im. gen. Władysława Andersa w Nowej Hucie, była duża grupa dzieci, z wojskowych rodzin, żołnierzy z 6 Brygady Powietrznodesantowej, oraz 5 Batalionu dowodzenia w Rzęsce. Były sieroty, których ojcowie zginęli, lub dzieci tych którzy zostali ranni pełniąc służbę na misjach pokojowych. Prezenty wręczał prezydent Fundacji Wiesław Ibek. Chcąc pomóc – chociaż częściowo w spełnieniu marzeń grupie ok. 120 dzieci „Prometeusz” zamierza ich wysłać na tzw. zieloną szkołę, gdzie połączenie nauki z zabawą i wypoczynkiem chociaż w części zrekompensuje im brak normalnych wakacji, na które przecież w pełni zasłużyli. (mp) Fot. autor

Linia nr 9 do Mistrzejowic dojedzie szybciej z Bieżanowa

# NOWA ESTAKADA OTWARTA



W minioną niedzielę uroczyste oddano do użytku nową estakadę tramwajowo-pieszno-rowerową Lipska-Wielicka. Od poniedziałku 31 sierpnia wraz z powakacyjnym rozkładem jazdy, po estakadzie rozpoczął kursować trzy linie tramwajowe. Linia 9 jeżdżąca z Bieżanowa do Mistrzejowic, jadąc estakadą skróci swój przejazd do Ronda Grzegorzckiego o ok. 6 minut, podobnie jak dwie pozostałe linie 11 i 50. Ta ostatnia linia zwana szybkim tramwajem skróci swój przejazd z Kurdwanowa do Krowodrzy o ok. 7 minut. Oczywiście system biletowy oparty na czasie przejazdu, a nie jeździe jednym środkiem komunikacji pozwała, dzięki przesiadkom, dotrzeć szybciej z dalej położonych osiedli w inne miejsca centrum Krakowa.

Nowa estakada robi wrażenie, to 2,19 km nowej linii tramwajowej i stworzenie wygodnego ciągu pieszego i ścieżek rowerowych skracających drogę na linii północ – południe. Tędy też będą mogły przejeżdżać specjalne samochody ratujące życie ludzi, czy interweniujące w razie pożarów, czy innych niebezpiecznych zdarzeń. Na nową trasę zostaną skierowane pierwsze z 36 zakupionych nowoczesnych tramwajów zwanych „krakowiakami”. To długie pojazdy o długości 43 metrów i zabierające ok. 300 pasażerów w tym niepełnosprawnych.

Istotną kwestią jest dofinansowanie tej inwestycji z funduszy Unii Europejskiej prawie w 60 procentach całych kosztów wynoszących blisko 165 mln zł. (mp) Fot. autor

Prawnik radzi

# NADPŁATA DO ZWROTU

Jestem właścicielem blisko 47 proc. udziałów (odzyskałem niesprzedaną przez gminę część kamienicy). Na ostatnim zebraniu wspólnota uzyskała informację, że wszyscy mamy oszczędności na funduszu eksploatacyjnym i podjęła uchwałę o przekazaniu tych pieniędzy na fundusz remontowy. Czy taka uchwała jest zgodna z prawem?

\*\*\*

Nie. Nadwyżka na koncie eksploatacyjnym oznacza nadpłatę dokonaną przez poszczególnych właścicieli. Nadpłacone środki nie stały się własnością wspólnoty, należą do tych właścicieli, którzy dokonali wpłat wyższych niż wymagane. Tylko ci właściciele są uprawnieni do decydowania o losie nadpłaty. Właściciele innych lokali nie mieli prawa dysponować cudzą własnością (patrz wyrok Sądu Apelacyjnego w Warszawie z 15 kwietnia 2004 r., sygn. akt I ACa 1382/03). (sp)



# TVP1

5.30 Klan (2784) – telenowela TVP  
5.50 Teleszkapy 6.25 Natura w Jedyńce: Tajemnicza Salamandra Plamista – film dokumentalny Niemcy (2013) 7.30 Jaka to melodia? (3133) – teleturniej muzyczny 8.00 Wiadomości 8.10 Pogoda poranna 8.15 Polityka przy kawie 8.40 Czas dla Ciebie: Żyj aktywnie – magazyn 8.55 Ranczo (8): Kozy ofiarne – serial obyczajowy TVP 10.00 Tysiąc i jedna noc (8) – serial obyczajowy Turcja (2006) 10.55 Wspaniałe stulecie 3 (168) – serial kostiumowy Turcja (2014) 12.00 Wiadomości 12.10 Agrobiznes 12.30 Smaki polskie: Golonka na dwa sposoby – magazyn kulinarny 12.45 Przepis dnia (248) – magazyn 12.55 Natura w Jedyńce: Legwany morskie z Galapagos – film dokumentalny Japonia (2014) 14.00 Tysiąc i jedna noc (9) – serial obyczajowy Turcja (2009) 15.00 Wiadomości 15.10 Pogoda 15.20 Okrasa łamie przepisy: Wędzony twaróg – magazyn kulinarny 15.50 Wspaniałe stulecie 3 (169) – serial kostiumowy Turcja (2014) 17.00 Telexpress 17.15 Pogoda 17.25 Jaka to melodia? (3134) – teleturniej muzyczny 17.55 Klan (2785) – telenowela TVP 18.30 Świat się kręci (368) – widowisko publicystyczne 19.15 Przepis dnia (249) – magazyn 19.30 Wiadomości 20.00 Sport 20.15 Pogoda 20.30 Ojciec Mateusz (175): Drift – serial kryminalny TVP 21.20 Sprawa dla reportera 22.20 Oglądaj z Andrzejem Fidykiem: Niewolnice w piwnicy – film dokumentalny Wielka Brytania (2008) (dozwolone od lat 16) 23.20 Szpiedzy w Warszawie (3/4) – serial Wielka Brytania, Polska (2012) 0.10 Szpiedzy w Warszawie (4/4) 1.05 Naszaarmia.pl (177) – magazyn 1.30 Sprawa dla reportera 2.25 Oglądaj z Andrzejem Fidykiem: Niewolnice w piwnicy – film dokumentalny Wielka Brytania (2008) (dozwolone od lat 16) 3.20 Notacje: Jan Nowak-Jeziorański. Listonosz – cykl dokumentalny 3.35 Świat się kręci (368) 4.25 Zagadkowa Jedynka – teleturniej 4.55 Zakończenie dnia

# TVP2

6.10 M jak miłość (890) 7.05 M jak miłość (891) 8.00 Pytanie na śniadanie (w tym: Panorama i Pogoda) 10.50 Barwy szczęścia (1314) 11.25 Na dobre i na złe (12): Próba miłości 12.35 Imperium miłości (8) 13.35 Wojciech Ciejrowski – bosko przez świat: Kastom – cykl reportaży 14.05 Świętokrzyska Gala Kabaretowa 2015 (1) – widowisko 14.50 Imperium miłości (9) – serial kostiumowy Turcja (2014) 15.50 Panorama Kraj 16.05 Pogoda Kraj 16.10 Na dobre i na złe (605): Nie flirtuję z mężatkami – serial TVP 17.05 W służbie rodziny królewskiej. Za kulisami firmy – film dokumentalny USA (2012); reż.: John Curtin 18.00 Panorama 18.30 Sport Telegram 18.40 Pogoda 18.50 Jeden z dziesięciu (9/87) – teleturniej 19.25 Barwy szczęścia (1314) – serial obyczajowy TVP 20.05 Barwy szczęścia (1315) 20.40 Paraniernormalni Tonight: Katarzyna Bujakiewicz (12) – program rozrywkowy 21.45 Prokurator (2/10): Słuch absolutny – serial kryminalny TVP 22.45 Kocham kino: Pokłosie – dramat obyczajowy Polska (2012); reż.: Władysław Pasikowski; wyk.: Maciej Stuhr, Ireneusz Czop, Jerzy Radziwiłowicz, Zbigniew Zamachowski, Danuta Szaflarska (dozwolone od lat 16) 0.45 Ja, ty i on – komedia USA (2006); reż.: Anthony Russo; wyk.: Owen Wilson, Kate Hudson, Matt Dillon, Michael Douglas 2.40 Pokłosie – dramat obyczajowy Polska; reż.: Władysław Pasikowski; wyk.: Maciej Stuhr, Ireneusz Czop, Jerzy Radziwiłowicz, Zbigniew Zamachowski, Danuta Szaflarska (dozwolone od lat 16) 4.40 Art Noc 5.35 Zakończenie dnia

## TV POLONIA

6.05 Świat się kręci (367) 7.05 E-le-mentarz 7.25 Tajemnica Sagali (14/14): Wszystkie części mocy 8.00 Pytanie na śniadanie 10.55 Polonia w Komie (819) 11.05 Polonia 24 11.35 Halo Polonia 12.30 Łamigłówka: Województwo Podkarpackie 12.35 Wiadomości 12.50 Skarb sekretarza (9/9) 13.25 M jak miłość (1142) 14.20 Egzamin z życia (36) 15.15 Wilnoteka 15.35 Po prostu – program Tomasza Sekielskiego 16.35 Ex Libris (221) 16.55 Rezydencja (1) 17.20 Polonia w Komie (819) 17.30 Telexpress 17.45 Łamigłówka: Województwo Podkarpackie 17.55 Makłowicz w podróży: Podróż 36. Korfu (135): Wyspa bukoliczna 18.25 Sprawiedliwi wśród Nas: Dom dzieci 18.55 Skarb sekretarza (9/9) 19.25 Historia dla Ciebie – pamięć.pl 19.45 Dobranoc: Pomysłowy Dobromir (7/20): Budowa domu 20.00 Wiadomości 20.25 Sport 20.40 Pogoda 20.45 Łamigłówka: Województwo Podkarpackie 20.55 Uwikłani (2): Adam – w szponach namietności 21.50 Polonia w Komie (820) 22.05 Polonia 24 22.35 Halo Polonia 23.40 Pitbull (24) (dozwolone od lat 16) 0.30 Pomniki historii 0.45 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

6.05 Echa dnia 6.25 Pogoda 6.30 Medycyna i Ty: Cięża a leki 6.45 Przechodzień codzienny 6.50 Głos widza (78) 7.00 Rączka gotuje 7.30 Pogoda 7.32 Nowohucka Kronika Filmowa 7.40 Teleszkapy 8.00 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 8.20 Pogoda 8.25 Przechodzień codzienny 8.30 1200 Muzeów (14): Muzeum Lotnictwa Polskiego 9.00 Raport z Polski 9.35 Plebania (269) – telenowela TVP 10.00 Plebania (270) 10.30 Dla niesłyszących: Co niesie dzień 10.50 Pogoda 11.00 Pozyteczni.pl (45) 11.25 Głos widza (78) 11.30 Przechodzień codzienny 11.40 Mamy to! (62): Biznes w internecie 12.40 Dziennik regionów – tematy dnia 12.50 Agrobiznes 13.25 Plebania (271) 13.50 Plebania (272) 14.20 Dziennik regionów – tematy dnia 14.30 Polskie Termopile – film dok. 15.15 W starym kinie – reportaż 15.35 Głos widza (78) 15.40 Medycyna i Ty: Cięża a leki 16.00 Dla niesłyszących: Telekurier 16.25 Dziennik regionów – tematy dnia 16.30 Relacje (78) 17.00 Głos widza (78) 17.10 Przyjazny paragraf (1) 17.20 Dziennik regionów – tematy dnia 17.30 Raport z Polski 17.55 Dziennik regionów – tematy dnia 18.00 Kronika – zapowiedź 18.03 Pogoda 18.05 Pod Tatrami 18.15 Małopolska – to lubię 18.30 Kronika 18.53 Pogoda 18.55 Tematy dnia 19.05 Na rynku pracy 19.15 Odmieniona Małopolska (7) 19.25 Parafia z sercem 19.45 Tarnowska Kronika Filmowa 19.54 Pogoda 20.00 Region. Ludzie, sprawy, opinie 20.16 Kwalifikacje dla każdego 20.59 Pogoda 21.00 Śladami historii 21.30 Magazyn Medyczny 21.45 Kronika 22.01 Pogoda 22.03 Turystyczna jazda 22.15 Dla niesłyszących: Dziennik Regionów 22.40 Pogoda 22.45 Echa dnia 23.10 Pogoda 23.15 Dla niesłyszących: Telekurier 23.45 Polskie Termopile – film dok. 0.30 W starym kinie – reportaż



## POLSAT

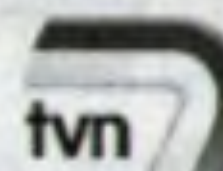
5.00 Disco gramy – program muzyczny 6.00 Nowy dzień z Polsat News 8.00 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 9.00 Malanowski i partnerzy – serial 10.00 Dzień, który zmienił moje życie – serial paradokumentalny 11.00 Dlaczego ja? – serial fabularno-dokumentalny 12.00 Pielęgniarki – serial paradokumentalny 13.00 Trudne sprawy – serial paradokumentalny 14.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy 14.45 Siołki – serial paradokumentalny 15.50 Wydarzenia 16.10 Prognoza pogody 16.15 Interwencja 16.30 Malanowski i partnerzy – serial fabular-

no-dokumentalny 17.00 Poznaj swoje prawa – serial paradokumentalny 18.00 Pierwsza miłość – serial obyczajowy 18.50 Wydarzenia 19.30 Świat według Kiepskich – serial komediowy 20.05 Zdrady – serial paradokumentalny 21.05 Przyjaciółki 6 – serial obyczajowy 22.05 W dolinie Elah – dramat kryminalny USA (2007) 0.35 Lot 93 z Newark – dramat sensacyjny USA (2006) 2.15 Tajemnice losu

## tvn

5.50 Uwaga! 6.20 Mango 7.25 Wesołowska i mediatorzy – serial fabularno-dokumentalny Polska (2015) 8.00 Dzień Dobry TVN 10.55 Kuchenne rewolucje 12.00 Szkoła – serial paradokumentalny Polska 13.00 Szpital – serial paradokumentalny 14.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 15.00 Szkoła – serial paradokumentalny 16.00 Rozmowy w toku – talk-show 17.00 Ukryta prawda – serial paradokumentalny 18.00 Szpital – serial paradokumentalny 19.00 TVN Fakty, sport 19.50 Uwaga! 20.10 Na Wspólnej – serial obyczajowy 20.50 Kuchenne rewolucje – program rozrywkowy 21.50 Starcie tytanów – film fantasy USA (2010) 0.00 Żony Hollywood – program rozrywkowy 1.00 Kto poślubi mojego syna? – reality show 2.00 Uwaga! – magazyn 2.15 Sekrety magii

## TVN 7



5.25 We dwoje – pr. rozrywkowy 6.50 Męski typ 7.25 House 3 – serial obyczajowy 8.25 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny 9.25 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 10.25 Chirurdzy – serial obyczajowy USA 11.25 Mango 13.00 Sąd rodzinny – serial fabularno-dokumentalny 14.00 Szpital – serial fabularno-dokumentalny 15.00 Sędzia Anna Maria Wesołowska – serial fabularno-dokumentalny 16.00 Revolution 2 – serial 17.00 Prawo Agaty – serial obyczajowy 18.00 Chirurdzy – serial obyczajowy 19.00 Dr House 4 (1) – serial obyczajowy 20.00 Cztery wesela i pogrzeb – komedia romantyczna Wielka Brytania (1994) 22.30 Skazany na śmierć – serial sensacyjny 23.30 Batman: Początek – film sensacyjny USA (2005) 2.30 Sekrety magii

## TV 4

6.00 Sekrety sąsiadów (16, 17) – serial obyczajowy 7.00 Garfield Show (11, 12) – serial animowany 7.35 Kacper: szkoła strachu – serial animowany 8.00 Garfield Show (17, 18) – serial animowany 8.35 Kacper: szkoła strachu – serial animowany 9.00 Dom nie do poznania – reality show 10.00 Kotka – telenowela Meksyk 11.00 Dzikie serce – telenowela Meksyk 12.00 Detektywi w akcji – serial fabularny 13.00 Policjantki i policjanci – serial obyczajowy 14.00 STOP Drogówka – magazyn policyjny 15.00 Dom nie do poznania – reality show 16.00 Kotka – telenowela Meksyk 17.00 Dzikie serce – telenowela 18.00 Detektywi w akcji – serial fabularny 19.00 Policjantki i policjanci – serial obyczajowy 20.00 K-19 – dramat sensacyjny Kanada (2002) 22.55 USS Seaviper – dramat wojenny USA (2012) 0.55 Spadkobiercy – program rozrywkowy 1.55 Grafitti



## PULS

6.00 Niania 3 – serial komediowy Polska 6.30 Nash Bridges 5 – serial kryminalny 8.30 To moje życie! (1) – telenowela 11.00 Santa Diabla – telenowela USA 12.00 Za głosem serca – telenowela Meksyk 13.00 To moje życie! (2) – telenowela 15.30 Arrow (9, 10) – serial sensacyjny 17.35 13 posterunek 2 (17, 18) – serial komediowy 19.00 Pingwiny z Madagaskaru (14, 15) – serial animowany 20.00 U Pana Boga w ogródku – komedia Polska (2007) 22.35 Morderczy występ – thriller USA (2009) 0.30 Mordercze żądze 3 – thriller USA (2005)

## Zaoczne Liceum Ogólnokształcące

NAUKA BEZPŁATNA W WEEKENDY  
(PIĄTKI I SOBOTY)

## Policealne Studium Zawodowe

> BHP > ADMINISTRACJA  
> RACHUNKOWOŚĆ

### ZAPISY:

os. Złotej Jesieni 2, 31-826 Kraków  
pok. 120, I piętro

info@fwp.krakow.pl tel./faks 12 641-65-14

Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej „JUTRZENKA”  
ogłasza  
że w dniu 10.09.2015 r. o godz. 12<sup>00</sup>

w siedzibie Spółdzielni na os. Jagiellońskim 19 w Krakowie odbędzie się

### PRZETARG USTNY NIEOGRANICZONY

na wyłonienie nabywcy na zawarcie umowy ustanowienia prawa odrębnej własności do lokalu mieszkalnego – lokal do remontu:

1. OS. PRZY ARCE 15/111  
2 pokoje z kuchnią, XI p. – bez piwnicy  
pow. użytkowa – 37,86 m<sup>2</sup>

Stawka wywoławcza za 1m<sup>2</sup>  
pow. użytkowej – 3.500,00 zł  
Wadium – 13.000,00 zł

Szczegółowe informacje pod nr tel. 12 648-51-87  
lub na stronie internetowej Spółdzielni:  
www.smjutrzenka.krakow.pl

## OFERTA ZATRUDNIENIA

### SPECJALISTA TECHNOLOG OBRÓBK SKRAWANIEM

Zakres obowiązków: ✓ opracowywanie technologii wytwarzania elementów w zakresie obróbki skrawaniem ✓ opracowywanie ofert marketingowych i kosztorysów w zakresie obróbki skrawaniem ✓ wspomaganie technologiczne bieżącej produkcji

Wymagania: • wykształcenie średnie techniczne • doświadczenie min. 2 lata na stanowisku technologa lub w dozorcze technicznym w branży obróbki skrawaniem.

### SPECJALISTA TECHNOLOG KONSTRUKCJI STAŁOWYCH

Zakres obowiązków: ✓ opracowywanie technologii wytwarzania konstrukcji stalowych ✓ wspomaganie technologiczne produkcji ✓ opracowywanie kosztorysów powykonawczych w zakresie prac warsztatowych

Wymagania: • wykształcenie średnie techniczne • doświadczenia min. 2 lata na stanowisku technologa lub w dozorcze technicznym w branży konstrukcyjnej • znajomość programów CAD będzie dodatkowym atutem • znajomość normy PN-EN 1090 będzie dodatkowym atutem.

Kontakt: e-mail: kadry@unihut.pl, tel. 12 645-09-00, 12 645-05-19.



Biuro Turystyczne HUT-PUS S.A.  
ul. Mrozowa 1, 30-969 Kraków

tel. 12 643-87-40, 12 643-87-41

## Zapraszamy do korzystania z bogatej oferty

### OSTATNIE WOLNE MIEJSCA!!

- Perły Bałkanów – (objazdowa) 3–10.10.2015, cena 1440,00 zł (autokar)
- Polska – Wisła 13–18.09.2015, cena 730,00 zł (autokar)
- Polska – Karpacz 14–19.09.2015, cena 710,00 zł (autokar)
- Polska – Łeba 5–14.09.2015, cena 1500,00 zł (autokar)
- Polska – Sarbinowo 3–10.10.2015, cena 1200,00 zł (autokar)
- Polska – Licheń 9–11.10.2015, cena 450,00 zł (autokar)
- Polska – Busko Zdrój 14–23.09.2015, cena 1200,00 zł (autokar)

Biuro Turystyczne HUT-PUS S.A.  
Poniedziałek, środa, piątek 7–15, wtorek, czwartek 8–16  
ul. Mrozowa 1, I piętro, pok. 15, 16  
tel. 12 643 87 40, 12 643 87 41, 12 643 87 44  
e-mail: turystyka@hutupus.com.pl, www.hutupus.com.pl



Biuro Turystyczne HUT-PUS S.A.  
ul. Mrozowa 1, 30-969 Kraków

tel. 12 643-87-40, 12 643-87-41





**POZIOMO:** 6. pirotechniczna ozdoba nocnego nieba, 9. dzieci kwiaty z II połowy lat 60. XX w., 10. brak porządku, 12. nagromadzenie dużych ilości użytecznych kopalin, 13. jedna z najważniejszych modlitw w judaizmie, 14. koleżeński sojusz, 18. rosyjski pianista i kompozytor związany z późnym romantyzmem, 19. karetka, 20. niezasiedlone miejsce, 22. wyprawa, 25. duża grupa statków, 29. dziki koń wytopiony w XIX w., 30. podobna do kruszcu, 31. podłużna część rośliny, 32. narzędzie działkowicza, 33. absolwent szkoły średniej.

**PIONOWO:** 1. historyczna stolica Wielkopolski Wschodniej, 2. życiowe motto, 3. możliwość działania bez ograniczeń, 4. kieruje drużyną sportową, 5. dwugłowy mieśnię ramienia, 7. nazwa dwuczęściowego kostiumu kąpielowego, 8. owoc palmy, 11. czasem zastępuje aktora filmowego, 15. utwór dramatyczny dla jednego aktora, 16. gatunek sosny, 17. wzrok, słuch lub dotyk, 21. ojciec mitycznych tytanów i cyklopów, 23. sztuczne włosy, 24. największe nasilenie czegoś, 26. równomierne rozmieszczenie ładunku na statku, 27. jedna z konkurencji w podnoszeniu ciężarów, 28. graniczy z Senegalem, 29. odgłos końskich kopyt.

#### Rozwiązanie krzyżówki nr 34

**POZIOMO:** 5. koleżanka, 8. sufizm, 9. morale, 12. chorał, 13. absurd, 14. stryj, 15. sylaba, 17. elipsa, 19. Malezja, 20. Akropol, 23. ataman, 25. baciara, 27. agawa, 28. imadło, 30. diabeł, 31. fretka, 32. taoizm, 33. Krajewski.

**PIONOWO:** 1. kozioł, 2. Reymont, 3. Kajmany, 4. skarpa, 6. nutria, 7. kluski, 10. chryzantema, 11. Arystofanes, 16. bazia, 18. larwa, 21. wegetacja, 22. inwektywa, 24. Madera, 26. czasza, 29. ołtarz, 30. dżonka.

## WAKACYJNO-SPORTOWE OBRAZKI W NOWOHUCKIEJ KRONICE FILMOWEJ

Po wakacyjnej przerwie na ekran kina Sfinks oraz antenie Telewizji Kraków powraca Nowohucka Kronika Filmowa realizowana przez Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida. Jej 426. wydanie poświęcone będzie wydarzeniom, które miały miejsce podczas mijającego lata.

Pod koniec sierpnia Nowa Huta po raz drugi z rzędu gościła u siebie Finały Mistrzostw Polski w Siatkówce Piłkowej Kobiet i Mężczyzn. Gospodarzem imprezy był Klub Sportowy Wanda, a w imprezie wzięła udział czołówka naszych zawodników. Okazuje się, że tego typu imprezę można zorganizować nie tylko nad morzem, a na wspólną oprawę mogą liczyć kibice każdego rodzaju siatkówki. Emocji sportowych na pewno nie brakowało.

Przez całe lato mieszkańcy mogli również uczestniczyć w „Zalewie sztuki”, czyli cyklu imprez przygotowanych przez Łaźnię Nową i Klub Kombinator nad nowohuckim zalewem. Nawijając do tradycji lat 70., kiedy to miejsce było popularnym centrum rekreacji, organizatorzy zaproponowali

różnego rodzaju warsztaty, ćwiczenia jogi, spotkania z artystami, czy Letnią Szkołę Wiedzy o NH. Było kolorowo, różnorodnie i ciekawie. Kronika przypomni fragmenty spotkania z Radosławem Krzyżowskim oraz lekcję na Pływającym Uniwersytecie. Na zakończenie przypomnimy wydarzenie

ważne dla kibiców nowohuckiej piłki nożnej. Dokładnie 25 lat temu, w 1990 r., Hutnik awansował do ekstraklasy. Zrobił to głównie w oparciu o wychowanków Klubu, który ukształtował wielu piłkarzy reprezentacji Polski. Ciekawe, że ten największy sukces sportowy Hutnika miał miejsce w 40. rocznicę jego powstania. Niedawno, by przypomnieć i uczcić to wydarzenie, na klubowym stadionie spotkali się dawni zawodnicy oraz trener Władysław Łach. I oczywiście pojawiła się refleksja, czy jest szansa, że Hutnik powróci kiedyś na sportową arenę Polski.

Do oglądania 426. wydania Nowohuckiej Kroniki Filmowej zapraszamy do kina Sfinks od piątku 4 września oraz na antenie TVP Kraków w poniedziałek 7 IX i środę 9 IX.

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta przyjęło 279 zgłoszeń, sporządzono 14 notatek pod wnioski do sądu o ukaranie, ukarano 34 mandatami sprawców wykroczeń, pouczone 154 osoby, odwiedzone 10 osób do MCPU.

## NA STRAŻY MIASTA

• 28.08 w godzinach wieczornych do dyżurnego wpłynęło zgłoszenie z osiedla Szkolnego dotyczące leżącego pod samochodem nietrzeźwego mężczyzny. Przybyły na miejsce patrol dotarł do nietrzeźwego mężczyzny w wieku około 70 lat, który miał rozbijaną krawężnikową głowę. Przez dyżurnego strażnicy wezwali zespół pogotowia ratunkowego, który po przybyciu i zbadaniu przewiózł poszkodowanego do szpitala.

• 30.08 do dyżurnego wpłynęło zgłoszenie od mieszkańców z osiedla Bohaterów Września dotyczące mężczyzny pijącego alkohol na placu zabaw dla dzieci. Patrol strażników potwierdził treść zgłoszenia. Mężczyźni zostali ukarani mandatami.

• Obrączki z kawałków łańcucha i obietnica dozgonnej przepustowości tras rowerowych – to tylko niektóre z elementów symbolicznych zaślubin „starego” Krakowa i Nowej Huty. Po wielu latach starań mieszkańców i Stowarzyszenia Kraków Miastem Rowerów obie części miasta doczekały się rowerowego połączenia. To właśnie drogi dla rowerów usytuowane w ciągu ulicy Mogiłskiej, alei Pokoju i Bora-Komorowskiego każdego dnia umożliwiają tysiącom osób wygodne przemieszczanie się. Po ceremonii zaślubin, która odbyła się w rejonie pomnika Adama Mickiewicza, tłumy cyklistów przejechały z Rynku Głównego nad Zalew Nowohucki i z powrotem. Bezpieczeństwa na trasie przejazdu strzegły oczywiście patrole rowerowe Straży Miejskiej.

★★★

Warto wiedzieć, że tylko od połowy maja do końca sierpnia niemal 400 razy krakowscy strażnicy miejscy patrolowali ulice właśnie na jednośladowych. W trakcie pełnienia służby na rowerach ujawniono łącznie ponad 1200 wykroczeń. Strażnicy reagowali nie tylko na sytuacje związane z bezpieczeństwem w ruchu drogowym, ale i zaścianiem miejsc publicznych, niszczeniem zieleni, spożywaniem alkoholu w miejscach zabronionych, a także łamaniem zapisów uchwały o Parku Kulturowym. Funkcjonariusze pełniący patrole rowerowe prowadzą także działania edukacyjne w ramach akcji „Wszystkim nam po drodze”. W rejonach, gdzie dochodzi do konfliktów na linii pieszy-kierowca-rowerzysta, rozdawane są wszystkim uczestnikom ruchu specjalnie przygotowane ulotki, którymi strażnicy miejscy zachęcają do wzajemnego szacunku i kultury na drodze. (mp)

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### STALKER-PORYWACZ NAMIERZONY

Pseudokibic-stalker w areszcie. Nękał kobietę, z którą chciał się spotykać. Za popełnione przestępstwa odpowie przed sądem. Kilka dni temu krakowscy policjanci otrzymali poważne zgłoszenie o porwaniu młodej kobiety. Świadek zdarzenia zauważył, jak przed sklepem zatrzymał się samochód, wysiadł z niego mężczyzna, który wszedł do sklepu i podał za pewną kobietą, którą następnie, wraz z innym mężczyzną siłą wciągnął do auta i odjechali.

Krakowscy policjanci od razu zajęli się namierzaniem samochodu i wyjaśnieniem okoliczności porwania. Szybkie działania policji nie pozwoliły sprawcom odjechać daleko, policjanci wydziału kryminalnego odnaleźli samochód, a w nim m.in. uprowadzoną kobietę i sprawcę. Mężczyzna został zatrzymany pod zarzutem pozbawienia kobiety wolności, trafił do policyjnego aresztu.

Policjanci wydziału kryminalnego Komendy Miejskiej Policji ustalili, że mężczyzna ten – 28-letni mieszkaniec Krakowa – już nie pierwszy raz zachowywał się agresywnie wobec pokrzywdzonej – dzwonił do niej o różnych porach, przychodził w różne miejsca, by ją spotkać, a niekiedy używał także wobec niej przemocy (chcąc sprawdzić z kim się kontaktuje wyrywał jej z ręki telefon). Choć znali się tylko z widzenia, stalker był przekonany, że przekoną kobietę do tego, by się z nim spotykała. Policjanci rozliczyli zatrzymanego skrupulatnie z popełnionych wobec kobiety przestępstw. 28-latek odpowie za pozbawienie jej wolności, uporczywe nękanie, rozbój i kradzież rozbójniczą. Grozi mu kara do 12 lat pozbawienia wolności. Wraz z nim przed sądem odpowiadać będzie także 22-latek, który pomagał mu w porwaniu kobiety. Do odrębnego postępowania wyłączona zostaje sprawa posiadania niebezpiecznych narzędzi jakie policjanci odnaleźli w samochodzie należącym do zatrzymanych mężczyzn.

### FALSZYWY WOLONTARIUSZ

Oszust podawał się za wolontariusza Caritasu Archidiecezji Krakowskiej. Został zatrzymany przez policjanta, który – pamiętając go z wcześniejszych spraw – rozpoznał go na ulicy i wyle-

gitymował. Jak się okazało, oszust właśnie wyłudził pieniądze od krakowian opowiadając im, że zbiera na chore dziecko. Policjanci zauważyli mężczyznę przechodzącego przed blokiem. Jeden z policjantów rozpoznał w nim oszusta, przeciwko któremu już wcześniej prowadzone były sprawy karne. Jak się okazało, mężczyzna ten miał przy sobie zalaminowaną kartkę formatu A4, na której widniała informacja, że prosi o pomoc dla małej dziewczynki, która jest nieuleczalnie chora i czeka ją operacja. Dziewczynka faktycznie była objęta pomocą Caritasu Archidiecezji Krakowskiej, na co powoływał się oszust, aby uwiarygodnić podawaną przez siebie informację, że jest wolontariuszem tej instytucji. Mężczyzna chodząc od mieszkania do mieszkania pokazywał także spreparowany wcześniej przez siebie identyfikator, mający potwierdzać, że jest przedstawicielem Caritasu. Krakowianie, chcąc pomóc, przekazywali mu różne sumy pieniędzy, które oszust skrupulatnie odnotowywał i wpisywał na listę prosząc o podanie danych darczyńców i ich podpis. Policjanci, na podstawie listy darczyńców, jaką oszust przy sobie posiadał dotarli do osób oszukanych w ten sposób, od których mężczyzna wyłudził pieniądze, wprowadzając ich w błąd. Pokrzywdzonych jest co najmniej 45 osób, jednak policjanci sprawdzają czy wcześniej mężczyzna mógł oszukać także inne osoby. Zatrzymany pod zarzutem oszustwa mężczyzna był już wcześniej karany za przestępstwa przeciwko mieniu. Nie pracuje nigdzie, nie posiada stałego miejsca zamieszkania. Został już przesłuchany, przedstawiono mu zarzuty oszustwa, sąd przychylił się do wniosku prokuratora o zastosowanie wobec mężczyzny tymczasowego aresztowania i zdecydował o umieszczeniu podejrzanego w areszcie na trzy miesiące. Apelujemy o rozagę – gdy chcemy pomóc, sprawdźmy dokładnie, czy pieniądze przekazujemy właściwej osobie – jeśli podaje się ona za przedstawiciela danej instytucji powinna mieć identyfikator z pieczęcią potwierdzającą ten fakt. Jeśli nie jesteśmy pewni, telefonujemy do tej instytucji żeby sprawdzić. Nie przekazujemy także pochopnie swoich danych osobowych. (mp)

## ZNANY KRĘGARZ TADEUSZ CZARNY W KRAKOWIE

Po raz kolejny w Krakowie w NCK (środa, 9.09.2015 r. od godz. 10.30) będzie przyjmował znany kręgarz, dyplomowany technik masażysta Tadeusz Czarny z Przeworska. Rezerwacja terminu pod numerem tel. 601-074-892. Tel. w Przeworsku: 16 648-82-74. Informacje także na stronie: [www.kregarz.nets.pl](http://www.kregarz.nets.pl).

### TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19, pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-procentową bonifikatą książki promowanej w tym numerze.

Kupon jest ważny do 10 września 2015 roku.

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia ZŁOTY WIEK poleca książkę Pawła Daniela Zalewskiego pt. „Bez pamięci” wydaną przez Astrę. Zagłębiamy się w mroczny i zwodniczy labirynt rodzinnej tajemnicy. Przemierzamy śnieżnobiałą Syberię, zakupujemy się w stopionych słońcem piaskach Mongolii, pijemy wódkę w obskurnych lwowskich barach i zatracamy poczucie rzeczywistości w krakowskim spleenie, a to wszystko bez chwili wytchnienia.



W ARTzonie Ośrodka Kultury im. C.K. Norwida

## Opowiedz mi Hute, cykl filmów w ramach projektu „Aplikacja Kultura”

„Drzewa w jakimś sensie wyznaczyły czas, te 35 lat jest wielkości drzew” opowiada Lidia Rozmus, poetka, malarka, nowohucianka, redaktorka artystycznego amerykańskiego magazynu „Modern Haiku”, wspominając Nową Hute sprzed 35 lat, Zalew Nowohucki, Aleję Róż, swój dom na os. Sportowym, spotkania z przyjaciółmi. Ta wzruszająca opowieść, pełna osobistych wspomnień, przywołanych wydarzeń z przeszłości, jest częścią większego cyklu filmów pt. „OPOWIEDZ MI HUTE” realizowanego w ramach projektu APLIKACJA KULTURA przez ARTzonę Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida.

Założeniem tych kilkuminutowych filmów jest to; by osoby pochodzące z Nowej Huty lub aktywnie działające na jej rzecz opowiadały historie związane z miejscami, ludźmi i wydarzeniami w dzielnicy. Są to opowieści osobiste, wspomnienia z dzieciństwa, wydarzenia z przeszłości, historie o miejscach i osobach ważnych... o tym wszystkim opowiadają Bohaterowie cyklu filmów „Opowiedz mi Hute”. W spotkaniach i opowieściach ważne są historie z życia, prywatne opowieści, pamięć osobista. Celem nie jest opowiedzenie historii podręcznikowej, ideą jest zebranie osobistych narracji i relacji osób związanych z Nową Hute. W filmach oprócz Lidii Rozmus, wzięli już udział Paweł Derlatka, aktywista, pasjonat biegania, ultramaratończyk, twórca C-2 Południe Cafe i Jarek Kłaś – kulturoznawca, animator i menadżer kultury, doktorant zarządzania kulturą. Paweł Derlatka opowiadał o Hutniku oraz wspomnieniach związanych z Zalewem w Przylasku Rusieckim, Jarek Kłaś opowiada o dzieciństwie spędzonym w dzielnicy Mistrzejowice, miejscach ważnych, takich które były tajemnicze, fascynujące i magiczne dla dzieci z Nowej Huty. Pierwsze wywiady-opowieści ukazały się już na stronie internetowej projektu [www.aplikajakultura.okn.edu.pl](http://www.aplikajakultura.okn.edu.pl), kolejne są przygotowywane i będą systematycznie udostępniane. Chcemy by powstało kilkanaście filmów z takimi historiami, których punktem odniesienia będą miejsca, wydarzenia, osobiste historie nowohucian. Filmy realizowane są pod szyldem Stylowa Nowa Huta

studio, czyli studia filmowego ARTzony Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida, które działa od stycznia tego roku i realizowało projekt filmowy „Heroína. Bohaterka”.

Ale APLIKACJA KULTURA to nie tylko projekt filmowy OPOWIEDZ MI HUTE. APLIKACJA KULTURA to także cykl działań: warsztatów dla dzieci i młodzieży, dla dorosłych oraz seniorów oraz wywiadów skierowanych do mieszkańców Nowej Huty dotyczących zagadnień filmowych, nowomediacyjnych i informacyjnych. Działania w ramach projektu trwają od maja do października 2015 r. Wszystkie działania w ramach projektu APLIKACJA KULTURA realizowane są dzięki dofinansowaniu ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach programu Edukacja, priorytet Edukacja medialna i informacyjna. W maju i czerwcu tego roku odbyły się warsztaty animacji fil-



mowej dla dzieci, warsztat muzyczny dla dzieci, warsztaty komputerowe dla seniorów oraz warsztaty filmowo-dokumentalne dla dorosłych i młodzieży. Ich efekty – filmy powstałe podczas warsztatów – można obejrzeć na stronie in-

ternetowej projektu oraz na kanale youtube ARTzony. Na przełomie września i października zostaną zrealizowane warsztaty dotyczące nowych mediów dla młodzieży i dorosłych. Warsztaty są bezpłatne wystarczy tylko się

zapisać. Wszystkie informacje na temat projektu są dostępne na stronach internetowych [www.aplikajakultura.okn.edu.pl](http://www.aplikajakultura.okn.edu.pl), [www.artzona.okn.edu.pl](http://www.artzona.okn.edu.pl), [www.okn.edu.pl](http://www.okn.edu.pl). W imieniu organizatorów serdecznie zapraszamy.



Od września rusza kolejna edycja warsztatów dla dzieci w ramach Małej ARTzony. Na najmłodszych i ich rodziców czekają kolejne odsłony zajęć rozwojowo-umykalniających prowadzonych przez Irenę Utienską-Szałapak, czyli DZIECKO

plastyczne z elementami języka angielskiego i historii sztuki). W październiku powrócą także rodzinne spotkania z cyklu Mała ARTzona – Bajkowisko. Wszystkie warsztaty Małej ARTzony zostały nominowane w konkursie portalu Czas-

## MAŁA ARTzona zaprasza

HARMONII (środy, czwartki). Dzieciaki w wieku od 6–11 lat mogą skorzystać z cotygodniowych warsztatów Małej ARTzony – w środy o 17.00 Kreatywny Recykling (warsztaty artecyklingowe, realizowane przy wsparciu ArcelorMittal Poland) a we wtorki o 17.00 Butterfly Wing (warsztaty

Dzieci.pl Słoneczniki 2015 (rozstrzygnięcie konkursu 4 września br.). Szczegółowe informacje i zapisy: ARTzona Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida, os. Górali 5, tel. 12 644 38 98, [artzona@okn.edu.pl](mailto:artzona@okn.edu.pl); [www.artzona.okn.edu.pl](http://www.artzona.okn.edu.pl), [www.okn.edu.pl](http://www.okn.edu.pl).

## EUROPEJSKI TYDZIEŃ ZRÓWNOWAŻONEGO TRANSPORTU

„Wybierz. Zmień. Połącz. Łącz różne formy podróżowania” to hasło tegorocznego Europejskiego Tygodnia Zrównoważonego Transportu, wydarzenia, które za sprawą Fundacji Fundusz Partnerstwa oraz ARTzony Ośrodka Kultury im. C.K. Norwida zagości w Nowej Hucie od 16 do 22 września. O co chodzi? O zwiększenie naszej świadomości w zakresie ograniczenia korzystania z samochodów na rzecz przyjaznych dla środowiska form transportu. Wybierz najlepszy dla siebie środek transportu, w razie potrzeby zmień go lub przesiądź się na inną linię, łącz różne aktywno-

ści – korzystając, gdy jest to możliwe, z roweru lub własnych nóg – radzą organizatorzy. Na nowohucian i tych małych i tych dużych czeka z tej okazji szereg atrakcji – będą warsztaty kreatywne dla dzieciaków, pokaz filmowy, slajdowisko, Quest „Zielona Nowa Huta” i oczywiście szansa na aktywne włączenie się w Dzień bez Samochodu. Głównym organizatorem wydarzenia jest Gmina Miejska Kraków. Szczegółowy program nowohuckiej odsłony znajdziecie na stronach: [www.ffp.org.pl](http://www.ffp.org.pl) i [www.artzona.okn.edu.pl](http://www.artzona.okn.edu.pl).



# NAJDŁUŻSZA KAMPANIA WRZEŚNIOWA (2)

Wyruszamy natychmiast na Włodawę. Z daleka słyszymy strzały i głośnie wrzawę – to Niemcy dochodzą do Wisły. Co z pozostałymi na tamtym brzegu naszymi żołnierzami – nie wiemy.

## ODWRÓT WOJSKA I EXODUS CYWILI

Nie wiemy też, ile naszych żołnierzy pochłonęły fale Wisły. Cześć ich pamięci! Tym, którym udało się przeprawić w tych warunkach należy się szczególne uznanie. Było ich może stu, może dwustu, nie wiem – ja nie liczyłem. Wśród ocalałych było kilkunastu oficerów. Szybko między sobą ustalili dowódcę i pada rozkaz: „Odchodzimy szybkim marszem ubezpieczonym, kierunek Włodawa nad Bugiem, gdzie będzie czekał generał, dowódca Armii „Prusy”, który będzie organizował nowe, północne ugrupowanie Armii „Prusy”. Tam też znajdują się zapasowe magazyny, z których żołnierze otrzymają brakujące wyposażenie.”

Napotykanie w marszu małe osiedla, w miarę ich możliwości wspomagają idących żołnierzy żywnością. Dorywczo odżywialiśmy się owocami i jarzynami z mijanych sadów. Jagody czarnego bzu też smakowały.

Droga, którą idziemy jest bardzo ważna dla Niemców. To droga do Warszawy. Po sforsowaniu Wisły, Niemcy będą nas gonić. Możliwości obrony mamy niewystarczające. Musimy przyspieszać, twierdzi ustalony na przeprawie dowódca (nazwiska nie znam). Chorzy i ci, którzy opadli z sił niech zostają i dalej idą zgodnie ze swymi możliwościami. Pozostali tworzą drużyny po 15 żołnierzy. Komendę obejmuje najstarszy stopniem lub wiekiem. Ja idę z pierwszą drużyną i będę wyznaczał szperaczy – co godzinę zmienia pierwszej drużyny. Słabym pomagać. Oficerowie rozstawiać się wzdłuż całego oddziału. Wykonać!

Na szczęście żołnierze zrozumieli o co chodzi, kolumna szybko się uformowała i ruszyła zgodnie z rozkazem. Marsz oddziału bardzo utrudnia exodus ludności cywilnej. Uciekają i idą nie wiedząc dokąd i po co. Niektórzy dają się przekonać.

Jest noc, zmęczenie bierze górę. Przerwy na odpoczynek trzeba przedłużać do 15 minut. Z chwilą zatrzymania się ludzie siadają lub kładą na ziemi i od razu śpią. Widziałem też osoby śpiące w marszu, które w momencie zatrzymania kolumny wpadają jedni na drugich.

Czasem zadaję sobie pytanie: po co ja to wszystko opisuję? Ale, to są fakty! Niesamowite. Los zgotowany ludziom przez innych złych ludzi dla zaspokojenia swoich ambicji, ambicji które winny być wykorzystane dla dobra ludzkości. O ludzi! A gdzie są zasady chrześcijańskie?

## SAMODZIELNA GRUPA OPERACYJNA „POLESIE”

Wyszliśmy na wzgórze, przed nami płaskowyż, na którym rozrzucone są nieduże miejscowości. W dali Bug i Włodawa. Tu czekamy na gońca, który został wysłany do szukania we Włodawie gen. Dąb-Biernackiego z pytaniem dokąd mamy iść. Gонец wraca, ale na samochodzie terenowym, wraz z oficerem i dwoma żołnierzami. Gen. Biernackiego nie znaleziono, ale jest dowódca S.G.O. „Polesie”, który może nas przyjąć i wyposażać w brakujący ekwipunek. Zgodziliśmy się od razu bez żadnego sprzeciwu. Samochód od-

jechał zabierając kilku naszych chorych. Ruszamy pieszo. Na czele oficer wyjaśnia: „idziemy na miejsce spotkania zgrupowania S.G.O. „Polesie”. Zapytałem grzecznie co to jest S.G.O.? Oficer trochę się zdziwił, ale grzecznie odpowiedział: „jest to Samodzielną Grupą Operacyjną „Polesie”, pod dowództwem znakomitego dowódcy gen. Franciszka Kleberga”.

## REORGANIZACJA

Rozmieszczono nas, gdzie w pomieszczeniach do spania była tylko słoma, rozesłana na podłodze, oraz wydano żywność – chleb z boczkiem i kawę zbożową. Spanie choć na słomie, było znakomite. Rano pobudka! Śniadanie podobne jak kolacja. Po śniadaniu idziemy do magazynów, gdzie było sporo wyposażenia, ale używanego.



Obóz PW Lotniczego w Łucku 1937 r. Zygmunt Oparowski Józef Jagielowicz

Tu przerwę swoje opowiadanie i przytoczę szczegółowo to co powiedział porucznik. „Samodzielną Grupą Operacyjną „Polesie” pod dowództwem gen. Franciszka Kleberga powstała w ośrodku zapasowym 20 i 30 dywizji piechoty rozmieszczonych w rejonie Baranowicz, Słonima i Kobrynia. Dywizja zwana „Kobryń” powstała na rozkaz Naczelnego Dowództwa od początku rozpoczęcia wojny 1939 r. W trakcie formowania dochodziły: łączność, artyleria, saperzy, motoryzacja, tabory, kawaleria i sztab. Napływ kadry i żołnierzy był szybki. Organizację zgrupowania ukończono 14 września, z tym, że było brak czołgów, armat i pieńędzy. Uzupełnianie stanów trwało dalej. Włączono „odpady” z innych jednostek i pozostałych z przeprawy przez Wisłę. S.G.O. „Polesie” szła od końca Polski przez Pińsk, Kobryń, Nowosiółki, Włodawę, Parczew, Adamów, pod Wolę Puławską, po bezdrożach, bagnach i lasach w ciągłych walkach z wrogiem w już zajętych miastach. Po drodze dołączali ochotnicy, kadra i żołnierze. Szczególnie dużo zgłosiło się podchorążych rezerwy żądnych walki z wrogiem. 28 września S.G.O. „Polesie” rozpoczęło marsz od Bugu w kierunku zachodnim”. Tu skończyło się opowiadanie porucznika Szczepaniaka.

## CIOŚ W PLECY

Doszliśmy do zabudowań koszarowych i magazynów. Od ludności miejscowej dowiedzieliśmy się, że Związek Radziecki przekroczył bez zezwolenia granicę Polski i podjął walkę z nielicznymi oddziałami K.O.P. – Korpusem Ochrony Pogranicza – i posuwa się na zachód. Wiadomość ta zbulwersowała i oburzyła Polaków. To była zapowiedź nowych nieszczęść dla Polski. Jednostki S.G.O. miały już styczność bojową z Armią Czerwoną. W walce sowieci ponieśli straty ponad 100 żołnierzy.

Oficer, który ma nas doprowadzić na miejsce docelowe, doprowadza nas do zabudowań, prawdopodobnie są to kosza-ry i magazyny.

Wydawanie przebiegało dość szybko, bez przymierzania; doradzali – jak nie będzie pasowało to dobierać między sobą. Przy sprzeczce nie było kłopotów. Przyszła grupa wojskowych, która miała robić podział do poszczególnych specjalności, a więc piechota, artyleria, konnica, saperzy i tabory. Ja trafiłem do saperów (pionierów) towarzyszących piechocie. Otrzymałem drużynę 12 żołnierzy i ręczny sprzęt saperski, nożyce do cięcia metali, siekiery itp. oraz małe ładunki wybuchowe. Saper walczy również jak zwykły żołnierz jeśli nie ma wyznaczonego zadania. Przydział dostajemy do kompanii porucznika Goldmana. Przewodnik z kartą informacyjną prowadzi nas do miejsca postoju naszego pułku i rozmieszcza w luźnych, opuszczonych budynkach. Dowódca kompanii zapoznał naszą drużynę z kompanią składającą się z ochotników i rozbitek z innych jednostek, podchorążych podoficerów rezerwy. Wszyscy pełnią rolę żołnierzy podporządkowanych dowódcy, niezależnie od szarzy.

Otrzymujemy instrukcję ogólną: przed nami jest teren Woli Puławskiej, Lipin i Selenowa, obsadzony przez niemiecką 13. Dywizję zmotoryzowaną.

## OSTATNIE BITWY KAMAPNII WRZEŚNIOWEJ

5 października, bardzo wcześnie rano nasz pułk (prawdopodobnie 84.) otrzymał rozkaz wymarszu na pozycje wyjściowe do ataku. Około godziny 6 rano byliśmy na miejscu przy cmentarzu klasztoru Karmelitów w rowach i zaroślach otaczających pobliski teren. Na dany sygnał o godzinie 9.00 ruszyliśmy w kierunku wsi Gułowskiej, gdzie byli ukryci Niemcy. Posuwaliśmy się biegiem i skokami. Niemcy otworzyli silny ogień, najpierw karabinowy, a później armatni. Odpowiedzieliśmy natychmiast, zwiększając ogień karabinów maszynowych. Wsparcie artyleryjskie było słabe. Lotnictwa nie było wcale. Natomiast nadleciał niemiecki samolot, który zrzucił ulotki, by się poddać, gdyż Warszawa się poddała i

wojna jest skończona. Samolot, po ostrzeleniu przez naszą piechotę, odleciał.

Po odlocie samolotu, dowódca kompanii wydał rozkaz, by ze względu na braki amunicji strzelać tylko do celów odkrytych, Niemcy natomiast sądzili, że Polacy zaprzestają natarcia i ostro ruszyli do przodu. Odpowiedź była natychmiastowa. Ostrem natarciem powstrzymano Niemców i natarcie przemieniło się w walkę na bagnety. Niemcy przerażeni atakiem szybko uciekali w kierunku Selenowa, pozostawiając licznych zabitych i rannych. Trzeba podkreślić, że Niemcy panicznie bali się walki na bagnety i psychicznie nie wytrzymywali kiedy słyszeli gromkie HURAAA!!

Nadchodził wieczór. Jeszcze kilka szturmów. Gdzie teren odkryty trzeba się czołgać, by unikać strat. Już prawie ciemno, ostatni szturm i Niemcy uciekają! Wieś Helenów zdobyta. Na przedpolu i w Helenowie Niemców nie ma. Straty Niemców są duże – kilkudziesięciu zabitych, około 60 dostało się do niewoli. Nasze straty są również znaczne.

Po obu naszych stronach walczyły pozostałe jednostki odnosząc zwycięstwa w obronie terenów wokół Kocka, w tym Wola Gołuchowska z klasztorem Karmelitów i cmentarzem Selenowa, Serokomlą, Annopolem, Czarną i Adamową.

Przeciwnikiem S.G.O. „Polesie” była niemiecka 13 dywizja zmotoryzowana gen. Pohla von Otto w sile 12 tysięcy żołnierzy w pełni wyposażona w broń ciężką i wsparcie lotnicze. Nasi żołnierze pomimo zwycięstwa byli krańcowo wyczerpani i brakowało już amunicji do karabinów i armat. Dalsze prowadzenie walki stało się już niemożliwe, tym bardziej, że na terenie całej Polski walki już ustały i Warszawa się poddała.

## POŻEGNALNY ROZKAZ

Wieczorem 5 października o godzinie 19.00 dowódca S.G.O. „Polesie” gen. brygady – Franciszek Kleberg – we wsi Horodyszka wydał swój ostatni pożegnalny rozkaz o złożeniu broni ze względu na brak amunicji i zaopatrzenia oraz, że Warszawa i cały kraj już nie walczy. Powyższy rozkaz odczytać przed frontem Wszystkich Oddziałów. /-/ podpisał dowódca S.G.O. „Polesie” gen. bryg. Franciszek Kleberg.

6 października 1939 roku, piątek, dzień zachmurzony. W oddziałach robi się ostatnie porządki, załatwia sprawy służbowe, wypłaca się żołd (otrzymałem 50 złotych, które mi się bardzo przydało). Awanse załatwiano na miejscu – szeregowych, natomiast oficerowie, podchorążowie i podoficerowie dostaną o stopień wyżej, pocztą od władz macierzystych. Grzebano poległych. Uczestniczyło w tym bardzo wielu żołnierzy i ludność cywilna. W czasie walk we wszystkich jednostkach poległo według pierwszego spisu 320 żołnierzy. W grzebaniu pomagała ludność cywilna i dwóch księży. Kilku żołnierzy budowało ołtarz, ksiądz kapelan wygłosił podniosłe kazanie. Po mszy „Boże coś Polskę” – nigdy nie słyszałem tak podniosłego potężnego i uroczystego śpiewu. Nawet Niemcy stali na baczność.

## POWRÓT DO DOMU

Zdecydowałem, że za wszelką cenę muszę uniknąć niewoli. Udało mi się odłączyć od dużej grupy grzebiącej poległych żołnierzy i skryć w lesie. Szedłem, a raczej biegłem przez kilka godzin, napotkałem chatkę leśnika – Polaka. Tu mnie nakarmiono i przenocowano, a za 20 złotych (z otrzymanego żołdu) kupiłem używane ubranie cywilne. Uczynny człowiek wskazał mi najkrótszą drogę do Bugu. Ruszyłem w przyspieszonym tempie polnymi ścieżkami, aby nie spotkać Niemców. W nocy dotarłem do rzeki. Wcześniej rano napotkany rybak przewiózł mnie łodzią na drugi brzeg za 5 złotych. Byłem już w strefie sowieckiej! Cicho, nie słysząc już wrzawy wojennej. Napotkani ludzie donoszą, że tu nie było żadnych walk i, że wojsko jest przyjazne, więc śmiało wychodzę na drogę do Łucka – stolicy Wołynia. Na skrzyżowaniu drogi stoi patrol: „Stój oruże jest? (stój broń jest?). Niet – odpowiadam – stąpaj dalsze” i pokazał ręką kierunek. Takie było moje pierwsze spotkanie z Armią Radziecką. Niebawem przyszedł inne spotkanie, a znacznie później dowiedzieliśmy się, że wojsko sowieckie otrzymało specjalny rozkaz o kulturalnym zachowaniu się i za każdą kradzież – kara śmierci. Władze sowieckie bardzo się obawiały wrogiego wystąpienia Ukraińców, ale to się nie stało. W każdej miejscowości odbywały się wiece, na których twierdzono: przyszłiśmy was wyzwalać z ucisku panów – będziecie teraz żyli w szczęśliwości i zamożności.

Drogą na Chelm posuwały się kolumny wojskowe piesze i zmotoryzowane, a przede wszystkim tabory, duże ale jakieś takie biedne, szoferki przy samochodach z listew drewnianych. Ubiory raczej skromne – nie widać dobrobytu.

Okupacja ZSRR – oszustwo polityczne – obiecują wolność i dobrobyt, a wnosząc niespotykany ucisk i wielką biedę. Kiedy dręczono narody zrozumieją co to jest wolność i jak do niej dążyć???

Związek Sowiecki przekroczył granicę Polski bez porozumienia i bez walki. Zajął wschodnie ziemie polskie pomimo tego, że istniał pakt o nieagresji spisany między Polską a ZSRR. Polska zniszczona przez agresję niemiecką nie miała siły do obrony swego kraju. Państwa przyjazne i sprzymierzone – Anglia, Francja i Rumunia – nie wywiązały się ze swych zobowiązań i nie przysły nam z pomocą.

Zwolniony z wojska wróciłem do domu na Wołyniu, gdzie mieszkał mój Ojciec – w dniu 16 października 1939 r. Wróciłem do ziemi, w której leżą moi przodkowie, moja ukochana Matka. Wróciłem, aby walczyć o wolność i istnienie, dla ludności mieszkającej od wieków na tej ziemi.

## ZYGMUNT OPAROWSKI

Spisał i opracował:  
SŁAWOMIR PIETRZYK  
(śródtytuły pochodzą od redakcji).

★★★

Całość wspomnień wraz z życiorysem Zygmunta Oparowskiego ukaże się w Zeszytach Historycznych przygotowywanych przez Małopolską Fundację Dom Kombatanta RP Muzeum Czyny Zbrojnego.



# EFEKTY DZIAŁALNOŚCI FUNDUSZU

Nowoczesne oczyszczalnie ścieków, kompleksowe systemy zagospodarowywania odpadów, kilometry nowych wodociągów i kanalizacji. Do tego powszechna likwidacja palenisk domowych i docieplanie budynków. Małopolska zmienia się na lepsze dzięki pomocy Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie.

Od ponad dwóch dekad Fundusz wspiera Małopolskę w dążeniu do poprawy jakości wód i zwiększenia czystości środowiska. Na ten cel – w formie dotacji, pożyczek i dopłat, została przekazana kwota ponad 2,5 miliarda złotych. Każda wydana przez Fundusz złotówka przekłada się na realne efekty ekologiczne. Fundusz poza działaniami inwestycyjnymi, jak na przykład budowy, czy modernizacje różnych obiektów, wspiera również działania nieinwestycyjne, czyli na przykład projekty z zakresu edukacji ekologicznej, czy szeroko pojętej ochrony przyrody. Mimo, że swoją ofertę kieruje przede wszystkim do samorządów i instytucji, to wspiera również odbiorców indywidualnych – ogółem od 1993 roku pomoc Funduszu dotarła do ponad 1,6 mln beneficjentów.

#### Dzięki dofinansowaniu WFOŚGW:

- zmniejszono zanieczyszczenie powietrza w zakresie  $SO_2$  – o 6894 Mg, pył całkowity – o 2218 Mg,  $NO_x$  – o 210 Mg, CO – o 15 430 Mg (to około 13 200 sztuk zlikwidowanych palenisk domowych);
- docieplono budynki o powierzchni 984 038 m<sup>2</sup>, czyli około 3300 domów jednorodzinnych (przy założeniu, że przeciętny dom jednorodzinny posiada powierzchnię użytkową ok. 200 m<sup>2</sup>) i dzięki temu zaoszczędzono 384 480 GJ (to około 75 000 sztuk żarówek o mocy 60 W świejących przez całą dobę);
- wybudowano ponad 3500 km kanalizacji (to jak odległość z Krakowa do Saragossy i z powrotem lub długość polskiej granicy). Podłączono do niej ponad 83 000 budynków;
- jednostki straży pożarnych otrzymały ponad 60 samochodów ratowniczo-gaśniczych;
- ponad 16 000 dzieci wyjechało na zielone szkoły w ramach profilaktyki zdrowotnej;
- zrealizowano ponad 1100 projektów z zakresu edukacji ekologicznej;
- nasadzono ponad 270 000 sztuk drzew i krzewów.

#### JAKIE DZIAŁANIA FUNDUSZ WSPIERA

- Fundusz udziela dofinansowania na:
- zadania inwestycyjne z zakresu
    - gospodarki wodno-ściekowej i ochrony wód
    - gospodarki odpadami i ochrony powierzchni ziemi
    - ochrony powietrza (w tym odnawialne źródła energii) i termomodernizacji
    - ochrony przed hałasem
  - zadania nieinwestycyjne, m.in.
    - edukację ekologiczną
    - przedsięwzięcia z zakresu ochrony przyrody (np. ochrona gatunkowa ro-

ślin i zwierząt, sporządzenie planów ochrony dla obszarów objętych ochroną, nasadzenia drzew i krzewów, zabiegi pielęgnacyjne pomników przyrody)

- państwowy monitoring środowiska
- wojewódzkie programy i plany związane z ochroną środowiska i gospodarką wodną.

#### DLA KOGO?

O pomoc finansową ze środków Funduszu mogą ubiegać się podmioty realizujące przedsięwzięcia i zadania w zakresie ochrony środowiska i gospodarki wodnej, określone rodzajowo w art. 400a ust. 1 pkt 1-9a i 11-42 ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 roku Prawo ochrony środowiska, w szczególności:

- jednostki samorządu terytorialnego,
- państwowe jednostki budżetowe oraz instytucje gospodarki budżetowej,
- szpitale i inne podmioty lecznicze, hospicja,
- domy opieki społecznej,
- państwowe i samorządowe instytucje kultury,
- instytuty badawcze oraz uczelnie publiczne,
- kościelne osoby prawne,
- spółdzielnie, wspólnoty mieszkaniowe i pozostałe osoby prawne,
- osoby fizyczne i spółki cywilne,
- spółki prawa handlowego,
- spółki wodne,
- inne państwowe lub samorządowe osoby prawne utworzone na podstawie odrębnych ustaw w celu wykonywania zadań publicznych.

#### W JAKIEJ FORMIE?

Dofinansowanie może mieć postać:

- ✓ dotacji – dla jednostek samorządu terytorialnego,

- ✓ pożyczki preferencyjnej, oprocentowanej 3,6% w skali roku z możliwością umorzenia do 451%. Pożyczka preferencyjna może wynieść do 100% kosztów kwalifikowanych netto (z możliwością częściowego umorzenia) – dla wszystkich wnioskodawców,
- ✓ dopłaty do odsetek od kredytów bankowych – dla osób fizycznych,
- ✓ dopłaty do częściowej spłaty kredytów bankowych – dla osób fizycznych,
- ✓ dofinansowania zadań państwowych jednostek budżetowych.

Forma dofinansowania uzależniona jest od przedmiotu zadania i statusu prawnego wnioskodawcy.

WFOŚGW zaprasza na Dni Otwarte, które odbywają się w siedzibie Funduszu (ul. Kanonicza 12) w każdy ostatni czwartek miesiąca, w godzinach 8.00–15.00. Szczegółowe informacje: [www.wfos.krakow.pl](http://www.wfos.krakow.pl).

Kolumnę do druku przygotował  
Marcin Pietrzyk



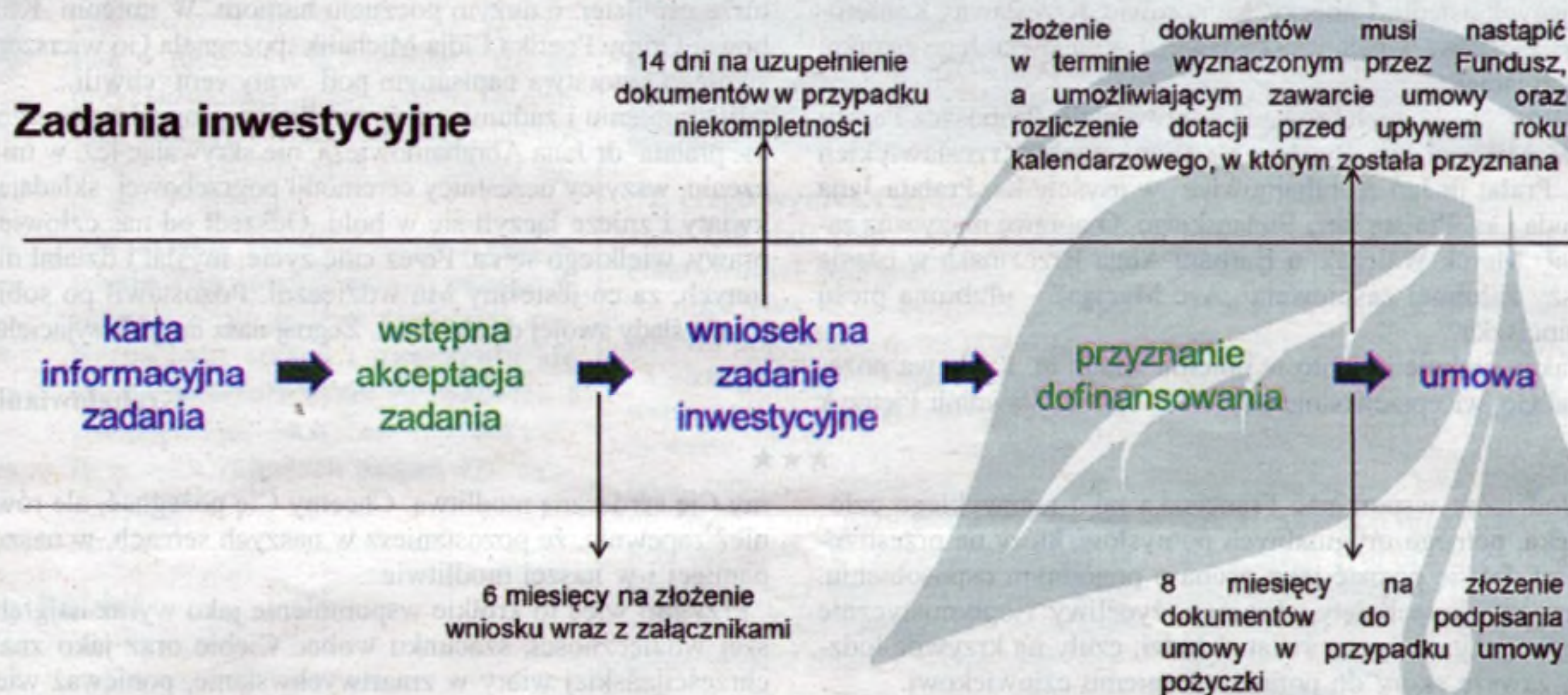
**wfosigw**

wojewódzki fundusz  
ochrony środowiska  
i gospodarki wodnej  
w krakowie

## Procedura ubiegania się o dofinansowanie zadania inwestycyjne



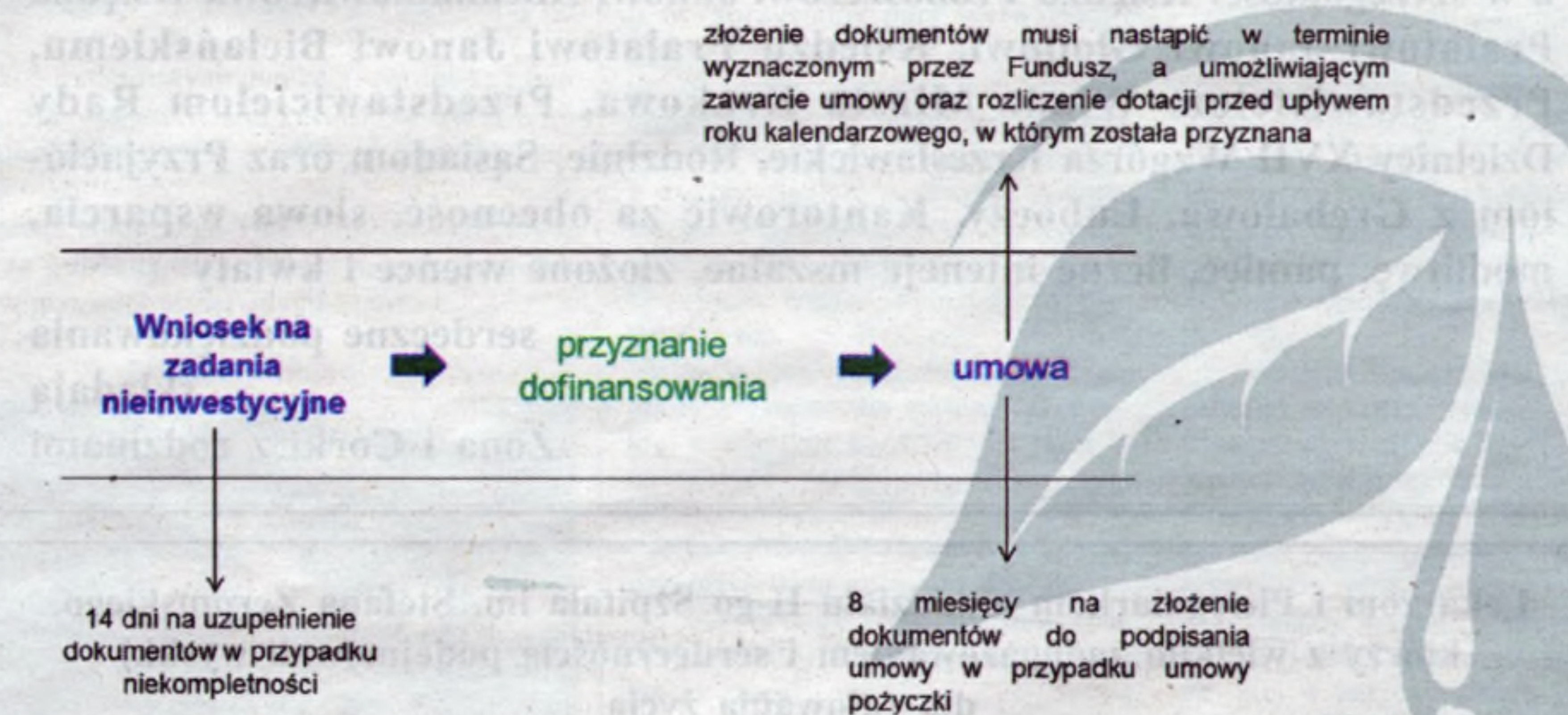
### Zadania inwestycyjne



Wnioski na zadania inwestycyjne będą rozpatrywane w trybie ciągłym  
od 23.02.2015 r. do 30.09.2015 r.

Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie

## Procedura ubiegania się o dofinansowanie zadania nieinwestycyjne



Wnioski na zadania nieinwestycyjne będą rozpatrywane w trybie ciągłym  
od 23.02.2015 r. do 30.09.2015 r.

Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie

[www.wfos.krakow.pl](http://www.wfos.krakow.pl)



# ZMARŁ FRANCISZEK NOWAK

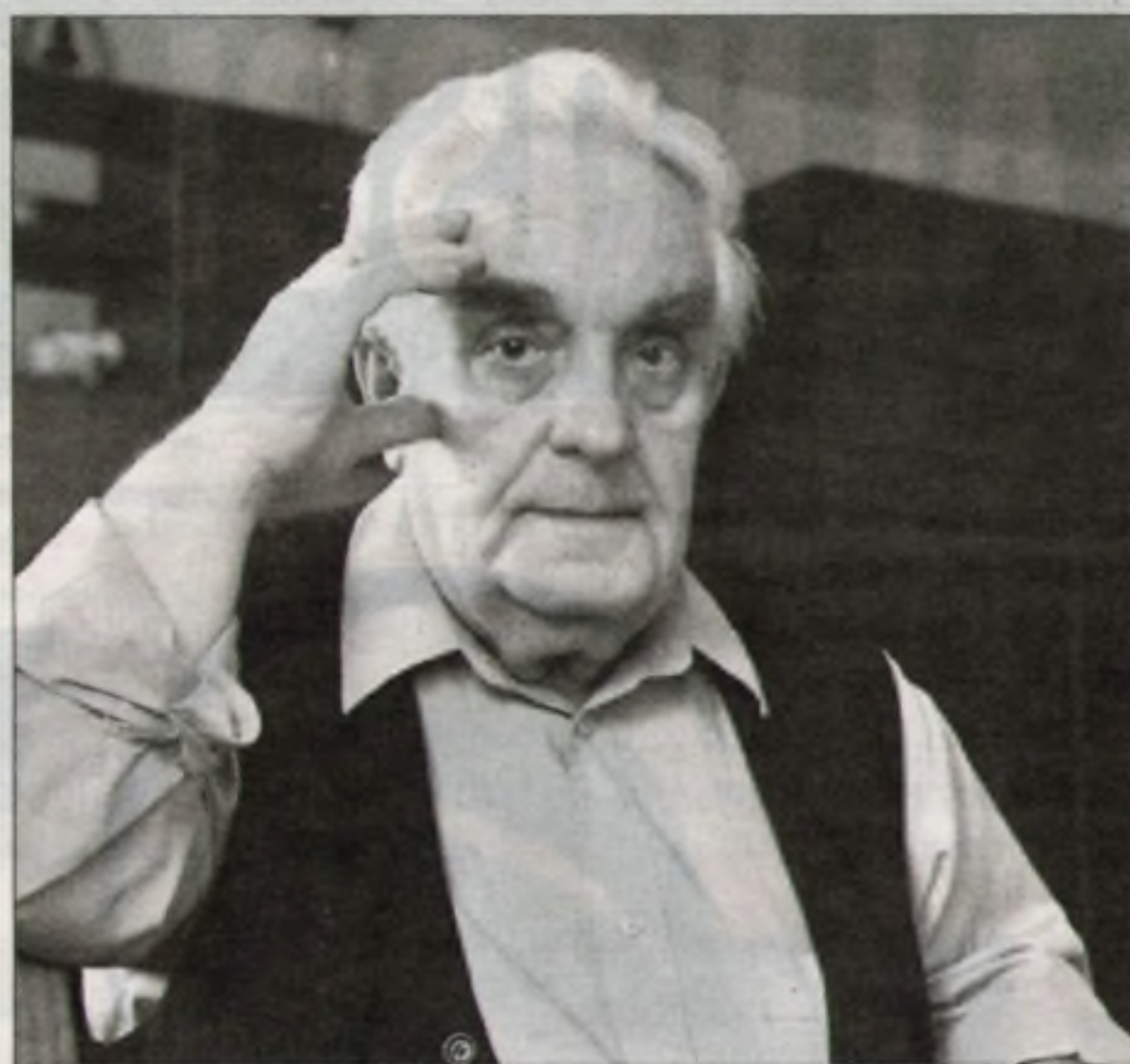
We wtorek, 25 sierpnia 2015 r. zmarł Franciszek Nowak – mieszkaniec Grębałowa, działacz społeczny i samorządowiec, radny Dzielnicy XVII Wzgórza Krzesławickie pięciu kadencji, radny Miasta Krakowa III kadencji (1998-2002), wybrany z listy wyborczej AWS, współzałożyciel i wieloletni prezes Towarzystwa Przyjaciół Grębałowa, twórca słynnych grębałowskich szopek.

Razem z innymi członkami Towarzystwa Przyjaciół Grębałowa bronił odrębności i tradycji swojego osiedla, dbał o to, by nie zanikły dawne zwyczaje. Staraniem kierowanego przez Niego Towarzystwa Przyjaciół Grębałowa powstał „Hymn Grębałowa”, odbywały się uroczystości patriotyczne, imprezy okolicznościowe, kultywowano tradycję dawnych obrzędów m.in. dożynek, wybierania kłosów na wieńce dożynekowe...

Franciszek Nowak współpracował z „Głosem. Tygodnikiem Nowohuckim” inspirując nas lokalną i ważną dla mieszkańców Grębałowa i Dzielnicy XVII tematyką. Zmarł w wieku 73 lat. Pochowany został na cmentarzu w Grębałowie.

W imieniu redakcji „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego”

Jan L. Franczyk



Dzień 28 sierpnia 2015 r. na długie lata wpisze się w pamięć mieszkańców Grębałowa. W ten piękny słoneczny dzień kończącego się lata, z ogromnym smutkiem i żalem odprowadziliśmy na miejsce wiecznego spoczynku naszego kolegę, mieszkańca tegoż osiedla, wieloletniego Prezesa Towarzystwa Przyjaciół Grębałowa **FRANCISZKA NOWAKA**. Któż nie znał tego skromnego, życzliwego człowieka. Na cmentarzu żegnała Go Rodzina, licznie przybyli mieszkańcy Grębałowa, przedstawiciele władz m. Krakowa, Rady Dzielnicy XVII. Środowisk artystycznych, Towarzystw i Stowarzyszeń sąsiadujących osiedli: Luboczy, Kantorowic, Krzesławic, Kantorowic, Pleszowa, Chałupek, Zesławic, Łuczanowic. Jego znajomi i przyjaciele.

Mszę św. koncelebrowaną poprowadził Proboszcz Parafii p.w. Miłosierdzia Bożego Na Wzgórzach Krzesławickich ks. Prałat dr. Jan Abrahamowicz w asyście ks. Prałata Jana Głoda i ks. Prałata Jana Bielańskiego. O oprawę muzyczną zadbał Marek Walczak, a Barbara Anna Brzezińska w czasie mszy żałobnej zaśpiewała „Ave Maryja” – ulubioną pieśń Franciszka.

Jakże pięknie i ciepło w imieniu władz m. Krakowa pożegnał Go wiceprzewodniczący Rady Miasta Sławomir Pietrzyk

Będziemy wspominać Franciszka jako niezwykłego człowieka, pełnego oryginalnych pomysłów, który na przestrzeni lat dał się poznać jako osoba o pogodnym usposobieniu. Zawsze uśmiechnięty, skromny, życzliwy i optymistycznie nastawiony do życia, świata i ludzi, czuły na krzywdę ludzką, zawsze skory do pomocy drugiemu człowiekowi.

Franciszku, dziękujemy Ci za wspaniałą służbę dla dobra ogółu, dziękujemy za wszystkie szczerze gesty wobec bliźnich. Pozostaniesz w naszej pamięci jako człowiek wielkiej dobroci, której wielokrotnie doświadczaliśmy, a dziś otacza-

przypominając Jego działalność na rzecz Krakowa i społeczności lokalnej – wraz z radnym RMK Józefem Pilchem – złożyli wieńiec kwiatów. Obecny Prezes Towarzystwa Przyjaciół Grębałowa Andrzej Dziedzic wzruszonym głosem przedstawił życiorys Franciszka i Jego działalność pod hasłem „wszystko dla ludzi, aby żyło im się lepiej”. Kwiaty złożył wraz z Przewodniczącym Rady Dzielnicy XVII Stanisławem Madejem. W imieniu TPG Grażyna Piotrowicz pożegnała serdecznie naszego kolegę, wielkiego Polaka i patriotę, podtrzymującego tradycje i pamięć historyczną, człowieka o wielkiej kulturze osobistej, o dużym poczuciu humoru. W imieniu Klubowej Grupy Poetika Lidia Michalik pożegnała Go wierszem swojego autorstwa napisanym pod wpływem chwili...

W skupieniu i zadumie, przy modlitwie prowadzonej przez ks. prałata dr. Jana Abrahamowicza, nie skrywając łez, w milczeniu, wszyscy uczestnicy ceremonii pogrzebowej składając kwiaty i znicze łączyli się w ból. Odszedł od nas człowiek prawy, wielkiego serca. Przez całe życie, myślał i działał dla innych, za co jesteśmy Mu wdzięczni. Pozostawił po sobie trwałe ślady swojej działalności. Żegnaj nasz drogi Przyjacielu!

Grębałowianie

my Cię serdeczną modlitwą. Chcemy Cię pożegnać, ale również zapewnić, że pozostaniesz w naszych sercach, w naszej pamięci i w naszej modlitwie.

Przyjmij więc to krótkie wspomnienie jako wyraz najgłębszej wdzięczności, szacunku wobec Ciebie oraz jako znak chrześcijańskiej wiary w zmartwychwstanie, ponieważ wierzymy, że kiedyś staniemy razem z Tobą w domu naszego Ojca.

Żegnaj Franciszku!

Adam Gryczyński

**Wszystkim, którzy w tak bolesnych dla nas chwilach dzielili z nami smutek i żal, okazali nam wiele serca i życzliwości oraz wzięli liczny udział w uroczystości pogrzebowej**

**Ś.P. FRANCISZKA NOWAKA,**

**a w szczególności Księdzu Proboszczowi Janowi Abrahamowiczowi, Księdzu Prałatowi Janowi Głodowi, Księdzu Prałatowi Janowi Bielańskiemu, Przedstawicielom Władz Miasta Krakowa, Przedstawicielom Rady Dzielnicy XVII Wzgórza Krzesławickie, Rodzinie, Sąsiadom oraz Przyjaciółom z Grębałowa, Luboczy, Kantorowic za obecność, słowa wsparcia, modlitwę, pamięć, liczne intencje mszalne, złożone wieńce i kwiaty**

**serdeczne podziękowania składają**

**Żona i Córki z rodzinami**

**Lekarzom i Pielęgniarkom z oddziału II-go Szpitala im. Stefana Żeromskiego, którzy z wielkim zaangażowaniem i serdecznością podejmowali wysiłki dla ratowania życia**

**Ś.P. FRANCISZKA NOWAKA**

**składamy z głębi serca podziękowanie Rodzina**

**ZAKŁADY POGRZEBOWE**  
Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.30-15.30, sob. i św. 8.00-14.00  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.30-15.30,  
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.00-15.00, sob. 8.00-14.00,  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30-15.30

**DYŻUR CAŁODOBOWY – PRZEWOZY Z MIESZKAŃ**

również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04, Batowice, ul. Reduty 1

**Kompleksowa obsługa pogrzebów**, duży wybór trumien, obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą, kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

**REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE**

**CORDIA** B. KWIECIŃSKA  
www.cordia.com.pl

os. Na Skarpie 24 os. Uroczyska 5  
czynne 8.00-15.30

**12 644-87-75, 512-179-466**  
**504-180-180**

**KOMPLEKSOWE**  
**USŁUGI POGRZEBOWE**  
**TANIO – CAŁODOBOWO**

**REKORDIA** **POGRZEBOWE USŁUGI**  
**BEZGOTÓWKOWO**  
**CAŁODOBOWY PRZEWÓZ**  
**Z MIESZKAŃ**

☎ 12-645-47-24, 508-163-001 (CAŁĄ DOBĘ)  
(cmentarz w Grębałowie)

**ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH**  
**„MORFON”**

os. Dywizjonu 303 31J (od al. Andersa), tel. (012) 641-68-17  
Tel. całodobowe: (012) 649-59-96, 0604-296-932 **ROZLICZENIE BEZGOTÓWKOWE**

**Z głębokim żalem przyjeliśmy wiadomość o śmierci naszego Kolegi**

**FRANCISZKA NOWAKA**

**Rodzinie składamy wyrazy głębokiego współczucia**

**Zarząd oraz członkowie Stowarzyszenia na Rzecz Rozwoju Nowej Huty**

**Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w dniu 25.08.2015 r. zmarł nasz wieloletni Prezes Towarzystwa Przyjaciół Grębałowa**  
**FRANCISZEK NOWAK**

**Rodzinie Zmarłego składamy wyrazy naszego współczucia. Grębałów stracił wielkiego Człowieka, my – Przyjaciela. Członkowie Towarzystwa Przyjaciół Grębałowa**

**Drożej Koleżance,**  
członkini Zarządu Towarzystwa Przyjaciół Grębałowa  
**ZOFII CHMIEL**  
z powodu śmierci **BRATA**  
wyrazy głębokiego współczucia składają  
Koleżanki i Koledzy



# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## SLUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999 (także N. Huta).  
Straż Pożarna 998, 646-01-10.  
Policja 997, Policja Nowa Huta: os. Zgody (VIII KP) 12 61 52-910, os. Złotej Jesieni 11 C (VII KP) 12 61-52-911, 12 615-33-19.  
Straż Miejska 12 688-22-30 (Oddz. III Nowa Huta).  
Pogotowie gazowe 992.  
Pogotowie dźwigowe 12 644-23-08.  
Pogotowie c.o. 12 644-38-46.  
Wodociągi 12 648-28-61.  
Toksykologia 12 411 99-99.  
Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 12 644-19-69, 643-27-43. ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10.  
Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 12 647-05-65 w dni powszednie i 12 647-15-87 w dni świąteczne.  
Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 12 411-60-44.

## MEDYCYNIA I ZDROWIE

▼ PRACOWNIA USG – LEK. MED. B. STĘPIEŃ – os. Handlowe 8, tel. 12 644-78-26, 12 640-50-90 lub 696-047-450: badania jamy brzusznej, tarczycy. Czynna: poniedziałek 12.00–16.00, wtorek–piątek 9.00–12.00.  
▼ GABINET KARDIOLOGICZNY. Lek. med. Krzysztof Ideć, os. Centrum A, bl. 3. Rejestracja: 12 357-36-12.  
▼ KOMPLEKSOWE LECZENIE STOMATOLOGICZNE: leczenie kanałowe, protetyka, implanty. Kraków, os. Słoneczne 11, lokal U 1. Tel. 12 644 89 01, kom. 664 395 417. Pon.–pt. 9.00–19.00. www.bjb.net.pl.  
▼ REHABILITACJA, masaż leczniczy, wizyty domowe. Tel. 12 414-11-97.  
▼ DOŚWIADCZONY PSYCHOLOG, gabinet. 605-428-979.

## USŁUGI RÓŻNE

▼ USŁUGI SZKLARSKIE, oprawa obrazów, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu). Tel. 647-86-50.  
▼ RTV • TELEWIZORY • ANTENY – serwis profesjonalny od 1985 r. Tel. 511-075-470.

▼ SERWIS RTV. 012 647-09-30, 0508-08-46-92.  
▼ ZASTRAJKOWAŁ telewizor? Dzwon 126454765, 6009988 32.  
▼ PRZECHOWALNIA ROWERÓW (z możliwością przeglądu) i OPON (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3. Tel. 647-13-88, kom. 0502-730-087.  
▼ SALON FRYZJERSKI „Dorota” (damski, męski, dzieci). Pl. Targowy „Piastr”, paw. 26, 27. Tel. 12 681-33-77.  
▼ OBUWIE – NAPRAWA. Os. Jagiellońskie 19, pawilon handlowy (wejście od tyłu). Tel. 647-86-50.  
▼ ZAKŁAD ZEGARMISTRZOWSKO-SŁUSARSKI. Naprawa zegarków mechanicznych i elektronicznych, naprawa zegarów ściennych. Ostrzenie noży, nożyczek, pił, łańcuchów. Dorabianie kluczy mieszkaniowych i samochodowych z immobilizerem. Plac targowy Bieńczyce, paw. 23. Tel. 510-949-066.  
▼ NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI. Szkolne 14. Tel. 644-98-11.  
▼ ZAKŁAD PIECZĄTKARSKI, Robert Sroka, os. Niepodległości 3. Tel./faks 12 649-55-55.  
▼ ROWERY – sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komis, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom. 502-73-00-87.  
▼ ANTEN MONTAŻ, naprawa telewizorów wszystkich typów u klienta. 12 640-00-41, 609-586-881.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

▼ BIURO RACHUNKOWE „ATINA”, usługi podatkowo-księgowe. Boh. Września 76. 648-01-89.  
▼ SALDO – usługi księgowo podatkowe. Rozliczenia VAT-u budowlanego, zeznania roczne PIT-y. 12 641-07-59.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

▼ FIRMA „GARRET” – licencje państwowe, sprzedaż-kupno domów, mieszkań. Kredyty. DH „Wanda”, ul. Broniewskiego 1. Tel. 12 642-59-10/11. www.garret.pl.  
▼ ARKADOM – NAJSKUTECZNIEJSZE BIURO NIERUCHOMOŚCI. Stowarzyszeni w MSPON, 3 licencje państwowe. Os. Jagiellońskie 19, koło kościoła Arka. Tel. 12 641-66-74; www.arkadom.pl.

## BIURA TURYSTYCZNE

▼ BIURO TURYSTYCZNE Cerro Torre Szkoła Górską, al. Pokoju 82, 501 568 948, www.szkolagorska-cerrotorre.pl.  
Wycieczki polskie i zagraniczne, górskie wyprawy, pilotaż i przewodnictwo wycieczek, obozy i kursy wspinaczkowe, szkolenia, kursy pierwszej pomocy. Oferta dla grup, szkół, firm, klientów indywidualnych.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

▼ FIRMA AUTO KOMPUTER, Janina Walasek, ul. Makużyńskiego 9B.  
Tel. 644-18-80, 684-19-00 (01, 02), pon.–pt. 8.00–17.00. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. www.autokomputer.krakinfo.pl.  
▼ AUTO CENTRUM BLASK, ul. Bulwarowa 33, myjnia ręczna, tel. 644-89-06.  
Czynna od pon. do sob. 8–18, niedziela 8–15.  
▼ Samoobsługowa myjnia ręczna (7 dni w tygodniu, 8–23).  
▼ Serwis i sprzedaż opon (tel. 680-53-10, pon.–sb., 8–18).  
▼ Serwis klimatyzacji.  
▼ AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.  
▼ ZŁOMOWANIE samochodów, wystawianie zaświadczeń, transport. 12 681-01-41, 0605-100-845.

## KWIACIARNIE

▼ KWIACIARNIA „KALINA”, os. Centrum D1, czynna od pn. do pt. w godz. 8–19, w soboty 8–17, w niedziele 9–15. Tel. 012 644-33-36. Przyjmujemy zamówienia z dostawą do domu.  
▼ KWIACIARNIA „CUPIDO”, pl. Targowy Bieńczyce 6, tel. 641-46-35.  
Czynna: pon.–sob. 6.00–19.00, niedziela 9.00–16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wieńce, wiązanki okolicznościowe, bukiety.

## PRACOWNIE ZŁOTNICZE

▼ WYROBY ZŁOTE, SREBRNE. Naprawy. Grawerowanie. Skup złota i srebra. Upominki komunijne. Ceny producenta. Bieńczycki pl. Targowy 5. Tel. 12 685-53-80.

## OGŁOSZENIA DROBNE

● ANTEN montaż, naprawa telewizorów u klienta. (12)640-00-42, 609-586-881.  
● ANTENY montaż, naprawa TV-SAT. (12)645-19-13, 501-030-890.  
● CYKLINOWANIE. 502-069-155.  
● CZYSZCZENIE dywanów, bezpłatny dojazd. (12)649-92-39.  
● CZYSZCZENIE dywanów, wykładzin i tapicerki – KÄRCHER. 519-185-031.  
● KOLDRY. 503-655-671.  
● MYCIE okien. 513-587-700.  
● NAGROBKI granitowe – tanio, składanie nagrobków po pochówku, czyszczenie maszynowe (konserwacja). (12)422-48-13, 506-330-045.  
● NAPRAWA, konserwacja, sprzedaż, montaż piecyków łazienkowych. (12)648-46-19, 0502-587-520.  
● NAPRAWA telewizorów wszystkich typów u klienta. (12)640-00-42, 609-586-881.  
● RTV – telewizory – anteny – serwis profesjonalny od 1985 r. 511-075-470.  
● SZKLARZ, oprawa obrazów, montaż luster, szyby zespolone. Szkolne 30, (12)644-27-07, 509-540-615.  
● TAPICERSTWO – renowacja. 784-906-675.  
● TRANSPORT, wykopy, wyburzenia drogi, gruz, recykling, kucie betonu. 604-966-657.  
● ZASTRAJKOWAŁ telewizor? Dzwon 126454765, 600998832, 501932679.

**Restauracja „Piastowska”,**  
os. Na Lotnisku 4,  
zatrudni kucharkę,  
pomoc kuchenną.  
Tel. (12) 648-27-26,  
(12) 648-25-60, 606-205-558.

## PSYCHOLOG:

● psychoterapia  
dzieci i młodzieży  
● poradnictwo  
seksuologiczne.

Tel. 696-620-705.



## MASZ ZADŁUŻONĄ NIERUCHOMOŚĆ

ZADZWOŃ !!! - 505 056 856

A ROZWIĄŻEMY TWÓJ PROBLEM

## lombard 4u .pl

WYSOKIE KWOTY POŻYCZEK  
DO 500.000 PLN  
POD ZASTAW WSZYSTKIEGO  
SKUP  
ZŁOTA, BIŻUTERII, ZEGARKÓW  
WARTOŚCIOWYCH PRZEDMIOTÓW  
M1 Al. Pokoju 67  
509-164-757, 12-682-58-85  
GALERIA BRONOWICE  
ul. Stawowa 61 724-448-044  
GALERIA KRAKOWSKA  
poziom -1 501-325-444  
CH CZYŻYNY 12-297-30-48  
PH ZAKOPIANKA  
ul. Zakopiańska 62 503 993 203  
KAUFLAND  
Bratysławska 4 797-37-3614  
7 dni w tygodniu od 9-21  
www.lombard4u.pl

**KOREPETYCJE  
MATEMATYKA**

Tel.  
**507 869 805**

## lombard 4u .pl

Pożyczki pod zastaw wszystkiego.  
Chwilówki - pożyczki.  
Skup złota, biżuterii, zegarków,  
telefonów i wiele innych.  
Skupujemy wszystko co ma wartość.  
M1 Al. Pokoju 67  
509-164-757, 12-682-58-85  
GALERIA BRONOWICE  
ul. Stawowa 61 724-448-044  
GALERIA KRAKOWSKA  
poziom -1 501-325-444  
CH CZYŻYNY 12-297-30-48  
PH ZAKOPIANKA  
ul. Zakopiańska 62 503 993 203  
KAUFLAND  
Bratysławska 4 797-37-3614  
7 dni w tygodniu od 9-21  
WYSOKIE KWOTY POŻYCZEK  
DO 500.000 PLN  
KREDYCIK123.PL

PONAD 250 BUTIKÓW

WYBÓR MODNEJ ODZIEŻY I DODATKÓW

SPRZEDAŻ DETALICZNA I HURTOWA

MOŻLIWOŚĆ NEGOCJACJI CEN

**cht  
KRAKOWSKIE**



GODZINY OTWARCIA  
pn. 9.00-19.00,  
wt.-pt. 6.00-19.00,  
sb.-nd. 6.00-16.00

Kraków, ul. Krzywda 1  
www.cht.net.pl

**moda  
W SUPER  
cenie**





# Zdrowie i uroda

## PRODENT®

os. Niepodległości 3.A

**Tel. 681-33-22,  
681-34-80**

**czynne pon.-pt. 9-21,  
sobota 9-15**

### ♦ STOMATOLOGIA

– pełny zakres usług

### ♦ PROTETYKA

– korony, mosty, protezy:  
nylonowe i szkieletowe

### NAPRAWA PROTEZ NA POCZEKANIU

### ♦ ORTODONCJA

– aparaty stałe,  
aparaty ruchome

### ♦ CHIRURGIA

– pełny zakres  
usług,  
implanty

### ♦ WYBIELANIE ZĘBÓW W 30 MINUT

**EMERYCI  
I RENCIŚCI  
30% ZNIŻKI  
NA USŁUGI  
PROTETYCZNE**

# WŁAŚCIWE ŻYWIENIE PODSTAWĄ ZDROWIA

*Niech żywność będzie lekarstwem...  
[Hipokrates ok. 460-377 p.n.e.]*

W Centrum CitoReh (Rehabilitacja, Dietetyka, Rekreacja) przy ul. Szybkiej 27 od 15 września pojawi się dietetyk. Właściwy sposób żywienia stanowi podstawę zdrowia. Diety alternatywne tak modne ostatnio pozwalają osiągnąć efekt, ale na krótko. Dodatkowo bardzo często wiążą się ze wzrostem ryzyka wystąpienia np. chorób sercowo-naczyniowych czy nowotworów.

– W naszej ofercie znajdują się diety redukcyjne – odchudzające oraz diety pomocne w jednostkach chorobowych m.in. tj. cukrzyca, nadciśnienie, podwyższony cholesterol, alergie i nietolerancje pokarmowe, choroby nerek. Odchudzanie z nami będzie w pełni kompleksowe, zdrowe i bezpieczne. Zadbamy nie tylko o aktywność fizyczną, ale przede wszystkim o prawidłowe żywienie. Dieta nie musi być ciężka, trudna do zastosowania czy skomplikowana – i my to udowodnimy. Każdy zostanie potraktowany indywidualnie i wyjątkowo, bo każdy z nas jest inny – mówi dietetyk Anna Drahun, absolwentka Uniwersytetu Rolniczego w Krakowie Wydziału Technologii Żywności, na kierunku Technologii Żywności i Żywnienia Człowieka specjalizacji Dietetyki, a obecnie doktorantka Katedry Żywnienia Człowieka UR w Krakowie.

– Pierwsza wizyta to poza analizą składu ciała, bardzo dokładny wywiad żywieniowy dotyczący sposobu odżywiania oraz poznanie potrzeb i celów pacjenta. Dzięki temu wyłapiemy błędy żywieniowe, ułożymy indywidualnie dopasowany jadłospis oraz poradzimy jak wdrożyć nowe zasady w życie. Zmienimy nawyki żywieniowe naszych pacjentów na lepsze tak by zostały z nimi na zawsze. Pacjenci przez cały czas będą mogli liczyć na naszą pomoc i wsparcie zarówno telefoniczne jak i poprzez pocztę elektroniczną. Będziemy ich zapraszać na comiesięczne wizyty monitorujące, które pozwolą nam sprawdzać postępy oraz wprowadzać niezbędne modyfikacje jadłospisu, jeżeli będzie taka konieczność. Dodatkowo plan żywieniowy będzie mógł być uzupełniony o zestaw ćwiczeń przygotowany przez fizjoterapeutów również dobrany do każdego indywidualnie. Pod ich fachowym okiem poznamy ćwiczenia poprawiające sylwetkę i kondycję, które później samodzielnie

będziemy wykonywać w domu. Taki system zapewni imponujące efekty bez efektu jojo – dodaje Anna Drahun.

Dieta redukcyjna zgodna z prawidłowymi zasadami żywienia przynosi dobre rezultaty, ale w nieco dłuższym okresie czasu. Osiągnięty dzięki niej cel pozostaje zwykle na dłużej. Ma ona również na celu wprowadzenie w życie nowych zdrowych nawyków żywieniowych, bo to dzięki nim zgubione kilogramy nigdy już nie powrócą. Jakże są jej główne założenia w takim razie? Podstawę jadłospisu stanowią węglowodany złożone – produkty zbożowe z pełnego przemiału tj.: chleb, makaron, ryż, kasze, płatki owsiane. Kolejnym elementem są warzywa i owoce, przynajmniej 5 porcji dziennie. W przypadku owoców trzeba pamiętać, aby nie przekraczać 300-400 g dziennie ze względu na zawartość w nich cukrów prostych. Z produktów białkowych należy wybierać chude mięsa, wędliny, nabiał o średniej zawartości tłuszczu. Nie należy zapominać o rybach i roślinach strączkowych. Z tłuszczu wybierać głównie oleje roślinne i spożywać je na surowo jako dodatki do sałatek. Należy również ograniczyć smażenie, zwłaszcza w głębokim tłuszczu. Te kilka wskazówek to dobra droga do sukcesu.

– Poradnictwo stacjonarne to nie jedyna forma usług z jakich będą mogli Państwo skorzystać. Uruchomione zostanie również poradnictwo dietetyczne przez Internet. Wchodząc na naszą

### CITOREH – REHABILITACJA, DIETETYKA, REKREACJA

Ul. Szybka 27 (plac Bielińskiego koło salonu Skody)  
Dietetyk – wtorki od 15.00

Zapisy pod numerem telefonu: 12 641 65 41,  
696 999 958.

e-mail: citoreh@edmed.krakow.pl,  
www.citoreh.pl



*Dietetyk Anna Drahun, absolwentka Uniwersytetu Rolniczego w Krakowie Wydziału Technologii Żywności, na kierunku Technologii Żywności i Żywnienia Człowieka specjalizacji Dietetyki. Obecnie doktorantka Katedry Żywnienia Człowieka UR w Krakowie*

stronę internetową [www.citoreh.pl](http://www.citoreh.pl) po zalogowaniu i uzupełnieniu ankiet dotyczących sposobu żywienia otrzymają Państwo wprost na swój adres e-mail jadłospis. Diety będą dostępne na 4 poziomach kaloryczności: 1000 kcal, 1300 kcal, 1500 kcal i 1700 kcal. Każda z nich będzie rozpisana na schematyczne zestawy 7 i 14 dniowe oraz miesięczne. Poziom kaloryczny diety

zostanie dostosowany do Ciebie tak, aby spadek masy ciała był jak najbardziej fizjologiczny ok. 1 kg/tydzień. To pozwoli utrzymać osiągnięty rezultat i zapobiegne efektowi jojo. Będzie istniała również możliwość ułożenia jadłospisu indywidualnego – po wcześniejszym uzupełnieniu ankiety szczegółowej i mailowej konsultacji z dietetykiem. Jeżeli uważasz, że nie masz czasu na wizytę bezpośrednią a spędzasz wiele godzin przed komputerem to rozwiązanie jest właśnie dla Ciebie. Poza dietą otrzymasz również zestaw ćwiczeń, które pomogą Ci wprowadzić ruch do codziennego rozkładu zajęć – zachęcają pracownicy Centrum i dodają: Z nami zmień swoje nawyki na lepsze i przekonaj się, że dieta może być łatwa i smaczna! Zapraszamy!

**Vident**

lek. stom. Andrzej Zimoch  
tech. dent. Marcin Słowiak

os. Boh. Września 1

### STOMATOLOGIA

PEŁNY ZAKRES USŁUG

tel. 12/641-48-08

### PROTETYKA

KORONY, MOSTY, PROTEZY  
EKSPRESOWE NAPRAWY

tel. 12/645-93-33

## PRACOWNIA RENTGENOWSKA

os. Uroczę 2

Wykonujemy zdjęcia:

→ kręgosłupa → klatki piersiowej → kostne, zębów  
i panoramiczne zębów

Tel. 12 644-92-82



**BJB**

STOMATOLOGIA  
ESTETYCZNA

## KOMPLEKSOWE LECZENIE STOMATOLOGICZNE

✓ leczenie kanałowe ✓ protetyka  
✓ implanty

Kraków, os. Słoneczne 11, lokal U 1  
tel. 12 644 89 01, kom. 664 395 417

Zapraszamy:

poniedziałek – piątek 9.00 – 19.00

[www.bjb.net.pl](http://www.bjb.net.pl)



# TO TYLKO GŁOS, ALE...

Po 26 latach „szepciania”, w dwa dni po wszczepieniu protezy, powiedziałam głośno „a” – mówi Halina Ożóg. Krtani usunięto jej gdy miała 36 lat. „Szepcząc” wychowała trójkę dzieci, wnuki, prowadziła dom. Dwa lata temu zdecydowała się na wszczepienie protezy głosu. – To głośno powiedziane „a – to był szok. Pobiełam szybko do logopedy. Pani Maria wzięła mnie w obroty i wyszłam „z głosem”. To było jakby drugie życie dla mnie – mogę mówić. Zaczęłam gadać – aż za dużo.

Otolaryngolodzy ze Szpitala Specjalistycznego im. Stefana Żeromskiego dziś, jako jedyni w Małopolsce, wszczepiają osobom bez krtani protezy

zblizonym do naturalnego, a sama nauka mówienia trwa niezwykle krótko. Umożliwia podjęcie mowy już w następnym dniu po zabiegu.

musi o tym zdecydować przed operacją. Protezę wstawiamy od razu po usunięciu krtani. Od kwietnia tego roku prawie każdy pacjent operowany w naszym oddziale, po usunięciu krtani ma wszczepianą protezę głosu. Przygotowywaliśmy się od tego od dawna.

W naszym oddziale pracuje też logopeda, mający wieloletnie doświadczenie w rehabilitacji pacjentów po usunięciu krtani i od razu się nimi zajmuje. I zabieg, i opieka logopedyczna są

okazji zastosować jej w kraju. Być może nieufność lekarzy co do jej stosowania jest wywołana tym, że proteza głosu musi być co jakiś czas wymieniana. Choć to już zabieg ambulatoryjny, przypominający wymianę kołczyka w uchu, to jednak lekarze boją się dodatkowych kosztów. A te, przeprowadzając zabieg implantacji, już należy zaplanować z wyprzedzeniem.

– Cieszymy się z tej możliwości, która pozwala wrócić do normalnego ży-

gdy to zrobimy źle, powietrze ucieka i nie można wydać głosu. Proszę o nabranie powietrza, robimy kilka przeponowych oddechów i mówię by kierowali głos tak, jak gdyby mieli krtani – tłumaczy logopeda **Maria Górecka-Lasota**.

– To bardzo emocjonujący moment gdy pacjent, po wyjęciu drenu z nosa, przychodzi do mnie i nadchodzi moment „narodzin” głosu. Reakcje są różne: są zdziwieni, wzruszeni. Wtedy



Doktor Piotr Morawski z Oddziału Otolaryngologicznego Szpitala im. Żeromskiego z pacjentkami.

głosowe. Dzięki temu, nowatorskiemu zabiegowi pacjenci choć nie mają krtani, mogą mówić głosem zastępczym

– W Krakowie takich zabiegów wcześniej nie wykonywano. Każdy pacjent powinien mieć wybór, dlatego

procedurami finansowanymi przez Narodowy Fundusz Zdrowia – mówi doktor **Piotr Morawski** z Oddziału Otolaryngologicznego Szpitala im. Żeromskiego.

Liczba zachorowań na raka krtani w Polsce rośnie. Jest to związane z paleniem papierosów i piciem alkoholu. W Szpitalu im. Żeromskiego wykonuje się rocznie 40-50 zabiegów usunięcia krtani. Dziś, w związku z wprowadzeniem karty pacjenta onkologicznego, każdy pacjent z rozpoznanym nowotworem krtani po dwóch tygodniach musi być zoperowany.

Jeśli zachodzi konieczność wymiany protezy głosowej ten zabieg również jest finansowany przez NFZ.

Na świecie podobne operacje wszczepiania protezy mowy wykonuje się od 20 lat. W Polsce pacjenci, na razie mają do dyspozycji tylko jeden rodzaj protezy. Firmy – producenci nie konkurują ze sobą, protezy zakłada również niewiele ośrodków.

Nie wszyscy decydują się na założenie protezy, choć jest bardzo mała i niewyczuwalna. Umieszczana jest w kanalik w wytworzonym w ścianie przełyku i tchawicy. Zabieg trwa krótko, ale trzeba zastosować narkozę, bo proteza musi zostać umieszczona precyzyjnie.

Twórcą metody jest zresztą Polak prof. E. Mozolewski, który nie miał

cia... – mówią **Barbara Flisowska i Halina Ożóg** – obie z wszczepionymi protezami głosu, czekające na wizytę do logopedy.

Bo zabieg implantacji to dopiero połowa sukcesu. Potem pacjent musi „nauczyć się” – przy pomocy protezy – mówić. Dlatego oprócz pracy wykonywanej przez chirurgów w procesie ważną rolę odgrywa logopeda.

Nauka mowy tzw. „przełykowej” najbardziej popularna po usunięciu krtani i stosowana od lat, jest niełatwa: wymaga systematycznych ćwiczeń i wyrzeczeń, pacjenci rezygnują z nauki, pozostają przy szepcie, izolują się.

Jest trudna, gdyż „mówi się” małymi dawkami powietrza, emitowanego z przełyku, a wydobyty głos rwie się, nie ma melodyki, akcentu tzw. prozodyki.

Proteza głosu zaś – umożliwia „odzyskanie” mowy tuż po zabiegu. Sama – nie stanowi generatora dźwięku, lecz umożliwia fizjologiczny przepływ strumienia powietrza z płuc do gardła – w wyniku tego powstaje głos zastępczy. „Mówią” struktury gardła, poruszane strumieniem powietrza przepływającego przez protezę.

– Uczę pacjentów jak mają nabierać oddechu, kierować strumień powietrza i uszczelniać otwór, jaki pozostaje po usunięciu krtani na szyi. To ostatnie jest najtrudniejsze, ale bardzo ważne –

proszę by wzięli komórkę i zadzwonili do swoich mężów żon... – dodaje logopeda.

Halina Ożóg musiała po 26 latach nauczyć się mówić „inaczej” i jej było trochę trudniej. Łatwiej – było Barbarze Flisowskiej, której usunięto krtani kilka lat temu. Wtedy nie wiedziała jeszcze o protezach głosu.

Po operacji bez protezy też uczyłam się mówić „mową przełykową”. To było dużo trudniejsze, trzeba codziennie ćwiczyć, co wymaga dużej dyscypliny. Teraz – po wszczepieniu protezy głosu, na drugi dzień po operacji mówiłam normalnie. W tej metodzie wraca się do fizjologicznego mówienia – na powietrzu z płuc. Choć nie strunami głosowymi tylko mięśniami przełyku – mówi. Można też przywyknąć do stomii – od czegoś pomysłowość kobieca. Wystarczy założyć jakiś gustowny naszyjnik, a gest przytykania otworu w gardle staje się naturalnym odruchem.

\*\*\*

Implantacja protezy głosowej daje niemalże stuprocentową gwarancję porozumiewania się głosem. Zabieg jest refundowany przez NFZ.

Nawet gdy pacjenci operowani byli gdzie indziej mogą uczyć się mówić tutaj – w Szpitalu im. Żeromskiego.

KRYSTYNA LENCZOWSKA



Logopeda **Maria Górecka-Lasota** pokazuje niewielkie protezy głosowe, wszczepiane po usunięciu krtani w Oddziale Otolaryngologicznym Szpitala im. Żeromskiego w Nowej Hucie.



**AUTO GAMA**

ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE

KRAKÓW, OS. ZŁOTEGO WIEKU  
UL. WAWELSKA 22B  
TEL. 12 647 48 98, 501 333 766

CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:

- OSOBOWYCH
- DOSTAWCZYCH
- CIEŻAROWYCH

5% TANIEJ z tym ogłoszeniem!

SZEROKA GAMA AKCESORIÓW SAMOCHODOWYCH

www.autogama.pl e-mail: auto@autogama.pl

ZAPRASZAMY: pn-pt: 8:00 - 18:00; sobota: 9:00 - 14:00

**KRAKOWSKA SKOK**

www.krakskok.pl  
tel. (12) 688 69 00

gotówka na

**0%**

już w godzinę  
na wyciąg z konta

Powyższa treść nie stanowi oferty w rozumieniu art. 66 Kodeksu Cywilnego. Rzeczywista roczna stopa oprocentowania (RRSO) dla reprezentatywnego przykładu pożyczki na dzień 20.03.2014 r. wynosi: 22,29 % przy następujących założeniach: całkowita kwota pożyczki: 2 000,00 zł, całkowita kwota do wypłaty: 1 840,00 zł, umowa zawarta na okres 11 miesięcy, liczba rat: 11, data spłaty 1-szej raty: 20.04.2014 r., oprocentowanie nominalne: 0,00 %, wysokość raty miesięcznej: 181,82 zł, całkowita kwota do zapłaty: 2 190,00 zł, całkowity koszt pożyczki: 190,00 zł (w tym odsetki: 0,00 zł, prowizja: 160,00 zł, opłata przygotowawcza: 30,00 zł).

**SKOK Jaworzno**

**Potrzebujesz Gotówki?**

**Przyjdź i sprawdź co możemy dla Ciebie zrobić!**

**Osiedle Teatralne 16**  
tel: 12 642 27 86  
\*koszt połączenia zgodny z taryfą operatora

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III-20 IV).** Z całą pewnością wykorzystasz efektywnie każdą godzinę, masz bowiem ambitne plany. Narzucasz sobie wysokie tempo robót. Sukcesy Cię uskrzydla, wykorzystasz też do maksimum swoje możliwości.

**BYK (21 IV-20 V).** Korzystnie zapowiadają się Twoje sprawy finansowe. Prawdopodobnie pojawi się jeszcze jedna szansa na dodatkowy dopływ gotówki. Warto to przemysleć i przynajmniej przedyskutować w zaufanym, przyjacielskim gronie.

**BLIŹNIĘTA (21 V-21 VI).** Nie jesteś zadowolony ze swoich zasobów kieszonkowych. Trochę się pogimnastykujesz, pomyślisz jakby ten stan poprawić i znajdziesz sposób

na uzdrowienie swoich finansów. Zapewne zaczniesz od oszczędzania?

**RAK (22 VI-22 VII).** Jesteś nadal w wakacyjnym nastroju. Pełny luz, chciałbyś nadal zachować urlopową beztroskę. Takie słodkie lenistwo jednak nie może trwać zbyt długo, wkrótce zaczniesz odrabiać zaległości w domowych zajęciach i firmie.

**LEW (23 VII-22 VIII).** Doskonale czujesz się w rodzinnym ciepłku. Doceniasz okazywane Ci względy. Takie chwile mogą trwać wiecznie, nie chciałbyś by cokolwiek się zmieniło. Odrabiasz też wszelkie zaległości towarzyskie, nieźle się bawisz.

**PANNA (23 VIII-22 IX).** W zaufanym, rodzinnym gronie będziesz mógł zastanowić się, przedyskutować plany co do przyszłości. Chciałbyś wiele zmienić, łącznie z zakładem pracy. Skorzystaj przynajmniej z rad życzliwych Ci bliskich osób.

**WAGA (23 IX-22 X).** Jesteś w dobrej kondycji fizycznej. Poprawa zdrowia, to podstawowy warunek, by zacząć myśleć pozytywnie o nawarstwiających się obowiązkach rodzinnych. Spokojnie, poradzisz sobie w niemalże każdej sytuacji.

**SKORPION (23 X-21 XI).** Jakies nieporozumienie z bliskimi bardzo Cię dotknie. Będziesz po prostu „leczyć rany” i na nowo odbudowywać swoje zaufanie. Zapewne przy aromatycznej kawie znajdziesz wyjście z powstałego impasu.

**STRZELEC (22 XI-21 XII).** Teraz więcej czasu niż zwykle poświęcisz rodzinie. Ktoś bliski potrzebuje wsparcia i oczywiście licz na Twoją pomoc. Niewątpliwie to będzie najważniejsze zadanie. Pozostałe sprawy mogą poczekać, odłóżysz na później.

**KOZIOROŻEC (22 XII-19 I).** Zazwyczaj masz swoje własne zdanie na każdy temat, ostatnio bardziej się liczysz z opiniami innych, zwłaszcza bliskich Ci osób. Czeka Cię seria spotkań, pogaduszek i miłych wspomnień.

**WODNIK (20 I-18 II).** Skutecznie, z sukcesami, załatwiasz wszelkie sprawy urzędowe. Zarówno siła argumentów, jak i dyplomatyczne uzdolnienia mogą zdziałać cuda. Udać Ci się w tym względzie, masz wyniki zarówno w jednym, jak i w drugim przypadku.

**RYBY (19 II-20 III).** Dojdzie do zatargu, niezbyt sympatycznej wymiany zdań z osobnikiem młodszej generacji. Będziesz musiał utrzymać swoje nerwy na wodzy, jeśli nie chcesz zaprzepaścić wcześniejszych dobrych kontaktów i współpracy.

SAMANTA

Hrabia z hrabiną tańczą walca na wielkim balu. W pewnym momencie hrabia zwraca się do hrabiny:

- Psst, hrabino, teraz kręcimy się w drugą stronę.
- Dlaczegoż to, mój hrabio?
- Kończy mi się gwint w protezie...

★★★

Zimowe popołudnie. Piękna dama wychodzi na spacer w futrze i spotyka na ulicy członków ekologicznej organizacji Greenpeace.

- Jak pani nie wstyd nosić futro zdarte z żywych norek?
- To nie norki, to poliestry.
- A czy pani wie, ile poliestrów musiało oddać życie, żeby pani miała futro?!

★★★

Stary wyga gitary poucza młodego adepta:

- Dobrym gitarzystą zostajesz dopiero wtedy, gdy na banjo potrafisz zagrać coś smutnego.

## BAKŁAŻAN Z KURCZAKIEM

**Składniki:** bakłażan, filet z kurczaka, cebula, 2 ząbki czosnku, puszcza ciecierzycy, puszcza krojonych pomidorów, 1/2 łyżeczki ostrej papryki, papryczka chili, 2 łyżeczki curry, mięta, 1/2 szklanki jogurtu, oliwa, sól, pieprz, ryż jasminowy.

Kroimy bakłażana, cebulę i kurczaka. Na patelni z oliwą smażymy kurczaka z cebulą. Dodajemy bakłażana. Wsypujemy curry, paprykę w proszku, posiekany czosnek i papryczkę chili. Smażymy 2 minuty. Dodajemy pomidory i ciecierzycę. Dusimy 15 minut. Dodajemy jogurt i mięta. Doprawiamy. Podajemy z ryżem.



Restauracja „Kmita”  
na os. Piastów 24B  
organizuje

**WESELA, PRZYJĘCIA,  
BANKIETY.**  
Tel. 509-820-679.

## Sentencja tygodnia

*Wszelkie niezadowolenie z tego, czego nam brak, płynie z braku wdzięczności za to, co posiadamy.*

Daniel Defoe

## § Akta sprawy...

# Szczeniacka miłość

*Wakacje co prawda się skończyły, ale w wielu domach trwa tzw. lizanie ran. Po letnich ucieczkach z domu. A jak potwierdza policja, nie jest to wcale mała liczba. I nie zawsze wszystko kończy się tylko na nerwach. Tak jak w przypadku 15-letniego Igora, który chciał po prostu sfinalizować w tzw. realu internetową znajomość. Problem w tym, że droga do tego celu okazała się dość skomplikowana i ostatecznie zakończyła w policyjnej izbie dziecka i sprawą w sądzie dla nieletnich.*

Uczeń ostatniej klasy jednego z nowohuckich gimnazjów, zaraz po zakończeniu roku szkolnego oznajmił rodzicom, iż planuje wyjazd wakacyjny nad polskie morze. Ci byli zaskoczeni taką zmianą planów, bo wcześniej syn miał razem z nimi udać się nad chorwackie wybrzeże. Gdy nie zgodzili się na tę eskapadę, Igor, dokładnie dzień przed planowanym wyjazdem do Chorwacji, zniknął. A razem z nim plecak, śpiwór, karimata, trochę ubrań i przygotowanego na wspólną bałkańską podróż jedzenia. Wywiad przeprowadzony wśród kolegów chłopaka poprzedzający zgłoszenie sprawy na policję, wykazał, że nie uciekł z domu z żadnym z nich, a na dodatek wyszło na jaw, że ich syn po prostu przeżywał wirtualną miłość. I postanowił wreszcie korzystając z przerwy w nauce, spo-

tkać się ze swą 14-letnią wybranką znaną jedynie za pośrednictwem komunikatora internetowego mieszkającą aż w Sopocie.

Poszukiwania chłopaka trwały ponad tydzień – Igor w dwa dni po zniknięciu wysłał tylko smsa rodzicom – potwierdzającego, że żyje, ma się dobrze i aby ci spokojnie jechali do Chorwacji. Ci, jednak nie dostosowali się do tego, jeszcze bardziej wzmagając poszukiwania pierwotnego wynajmując do tego dodatkowo biuro detektywistyczne.

Być może cała historia zakończyłaby się tylko rodzinną lekcją wychowawczą i ewentualnymi sankcjami dotyczącymi kieszonkowego, gdyby nie to, że chłopak po dotarciu w rejon Trójmiasta, padł w pewne kłopoty. Po spotkaniu z Ewą, bo tak miała na imię internetowa dziewczyna, Igor mieszkający w namiocie obok przystanku poznanych nieco starszych mieszkańców Lublina, pewnego dnia po powrocie z randki nie zastał na kempingu swojego namiotu oraz jego zawartości. A jego sąsiedzi zniknęli okradając go m.in. z zapasów żywnościowych i ubrań.

Nieletni nie mając wyjścia, poszedł śladem swych prześladowców, okradając w ramach odreagowania stresu kilka namiotów. I gdy już miał z łupami uciec, skusiła go zawartość stojącej na uboczu przyczepy kempingowej. W trakcie próby otwarcia jej drzwi został zatrzymany. Rzecz jasna ze skradzionymi wcześniej przedmiotami.

Wezwano policję, a Igor trafił do izby zatrzymań. Stamtąd też odebrali go rodzice, którzy zamiast na Balkany musieli się udać w kierunku przeciwnym wiedząc już, że ich syna czeka rozprawa przed sądem dla nieletnich oraz być może pobyt w ośrodku wychowawczym. A podobno dla chłopaka największym problemem nie były konsekwencje karne jego postępowania, lecz brak kontaktu z ukochaną.

(mar)

**KRAKOWSKA SKOK**

**pożyczka szkolna**

- oprocentowanie 3.5%
- na wyciąg z konta

www.krakskok.pl  
tel. 12 688 69 00

Powyższa treść nie stanowi oferty w rozumieniu art. 66 Kodeksu Cywilnego. Rzeczywista roczna stopa oprocentowania (RRSO) dla reprezentatywnego przykładu pożyczki na dzień 28.07.2015 r. wynosi: 26,88 % przy następujących założeniach: całkowita kwota pożyczki: 5 000,00 zł, całkowita kwota do wypłaty: 6 500,00 zł, umowa zawarta na okres 12 miesięcy, liczba rat: 12, data spłaty pierwszej raty: 28.08.2016 r., oprocentowanie nominalne: 3,50 %, wysokość raty miesięcznej: 424,05 zł, wysokość ostatniej raty: 424,71 zł, całkowita kwota do zapłaty: 5 645,86 zł, całkowity koszt pożyczki: 645,86 zł (w tym odsetki: 95,86 zł, prowizja: 500,00 zł, opłata przygotowawcza: 50,00 zł). Maksymalna kwota pożyczki 5 000,00 zł.

**JUNKERS VAILLANT**

✓ ARISTON ✓ NECKAR  
✓ TERMET ✓ S. DUVAL

OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE I C.O.  
(gazowe i elektryczne)

INSTALACJE SANITARNE I C.O.  
GRZEJNIKI ▼ RURY ▼ ZAWORY ▼ BATERIE

**MONTAŻ I TRANSPORT – GRATIS**

F.H.U. „RELAX” os. Niepodległości 3 12 648-46-19, 502 587-520

**NAJNIŻSZE CENY**

**JUŻ OD SERWIS**